



UNIVERSIDAD CATÓLICA
SILVA HENRÍQUEZ

Departamento de Humanidades y Educación

Pedagogía en Castellano

CONDICIÓN HUMANA E IDENTIDAD EN DOCE CUENTOS DE JOAQUIM M.

MACHADO DE ASSIS

**TESIS PARA OPTAR AL TÍTULO DE PROFESORA DE CASTELLANO LICENCIADA EN
EDUCACIÓN MEDIA**

Estudiantes:

Carol Susana Bustamante Astudillo
Carolina Andrea Meza Martínez
Marilin Sthefany Núñez Armijo
Ninette Paulina Orellana Bobadilla

Profesor guía:

José de la Fuente Arancibia

Santiago, Chile
Febrero 2014

1.1.- ÍNDICE DE TESIS

1.0.- Páginas iniciales

1.1.- Índice	2
1.2.- Epígrafes	5
1.3.- Agradecimientos	6
1.4.- Dedicatorias	7
1.5.- Resumen y palabras clave	8

2.0- Introducción

2.1.- Relevancia de esta tesis	10
2.2.- El cuento en la narrativa brasileña del siglo XIX	12
2.3.- Por qué estudiar la narrativa de Joaquim M. Machado de Assis	15
2.4.- Recepción crítica del corpus básico de esta tesis	17

3.0-Capítulo I: método y metodología

3.1.- El cuento en la tradición occidental	20
3.2.- Descripción del problema	23
3.3.- Preguntas de investigación	23
3.4.- El método según Antônio Cândido	24
3.5.- Diseño metodológico de la tesis	28
3.6.- Justificación del corpus	29
3.7.- Objetivo general	31
3.8.- Hipótesis	32

4.0.- Capítulo II: Marco Conceptual

4.1.- Contexto Histórico-social de producción narrativa de nuestro autor	33
4.2.- <i>Para saber y contar</i>	37
4.3.- Otra complementación teórica: <i>Interpretación y análisis</i> de Wolfgang Kayser	39
4.4.- El símbolo de “la máscara” en la narrativa de Joaquim M. Machado de Assis	44
4.5.- Condición humana y existencia	45
4.6.- Identidad personal, social y cultural	52

4.7.-Relación entre el siglo XIX de Joaquim M. Machado de Assis y el siglo XXI en Chile	57
5.0.- Capítulo III: lectura, interpretación y análisis	
5.1.- Excurso inicial	61
5.2.- <i>Leit motiv</i> N° 1: Identidad personal: Apariencia	71
5.3.- Resumen: <i>El Espejo</i>	71
5.4.- Resumen: <i>La teoría del figurón</i>	74
5.5.- Interpretación y análisis de ambos cuentos	75
5.6.- Para qué leer estos cuentos	80
5.7.- <i>Leit motiv</i> N°2: Identidad social: Arribismo y Poder	81
5.8.- Resumen: <i>Apólogo</i>	81
5.9.- Resumen: <i>La iglesia del diablo</i>	82
5.10.- Interpretación y análisis de ambos cuentos	84
5.11.- Para qué leer estos cuentos	88
5.12.- <i>Leit motiv</i> N°3: Identidad cultural: Contexto sociocultural	89
5.13.- Resumen: <i>Padre contra madre</i>	89
5.14.- Resumen: <i>La serenísima república</i>	94
5.15.- Interpretación y análisis de ambos cuentos	97
5.16.- Para qué leer estos cuentos	100
5.17.- <i>Leit motiv</i> N°4: Locura y Sociedad	101
5.18.- Resumen: <i>Las Bandurrias</i>	101
5.19.- Resumen: <i>El alienista</i>	104
5.20.- Interpretación y análisis de ambos cuentos	114
5.21.- Para qué leer estos cuentos	121
5.22.- <i>Leit motiv</i> N°5: Contradicción humana: Amor–Desamor	122
5.23.- Resumen: <i>El reloj de oro</i>	122
5.24.- Resumen: <i>El secreto de Augusta</i>	124
5.25.- Interpretación y análisis de ambos cuentos	129
5.26.- Para qué leer estos cuentos	134
5.27.- <i>Leit motiv</i> N° 6: Erotismo-Infidelidad	135

5.28.- Resumen: <i>Misa de gallo</i>	135
5.29.- Resumen: <i>Mariana</i>	137
5.30.- Interpretación y análisis de ambos cuentos	141
5.31.- Para qué leer estos cuentos	146
6.0.- Conclusiones	148
7.0.- Propuesta Pedagógica, aplicación didáctica	155
7.1.- Justificación de la Unidad Pedagógica de enseñanza – aprendizaje	155
7.2.- Planificaciones	159
7.3.- Guías y complementos evaluativos	163
7.4.- Material de clase	176
7.5.- Tutorial para el profesor	184
7.6.- Resultados obtenidos a través de la práctica	185
8.0.- Bibliografía	187
9.0.- Anexo	190

1.2.- Epígrafes

La literatura es la mejor mirada posible para la comprensión de la condición humana.

Tzvetan Todorov

1.3.- Agradecimientos

Agradecemos a nuestras familias por su constancia, tolerancia y apoyo durante la construcción y finalización de nuestra formación profesional, por ser la clave en estos cinco años de arduo estudio y compromiso vocacional.

Destacamos al Doctor José Alberto de la Fuente Arancibia, por aceptarnos en la dirección de esta investigación mediante su orientación y dedicación; por la oportunidad de adquirir el conocimiento de su maestría, retroalimentando nuestro proceso formativo a nivel intelectual y personal.

Del mismo modo, se agradece a todos nuestros amigos (as) y cercanos que afectuosamente nos tuvieron la paciencia necesaria al comprender nuestras tensiones y desvelos.

1.4.- Dedicatorias

Principalmente va dirigida a las personas que influyeron en mi proceso de formación, que hicieron posible, gracias a su esfuerzo y constancia, llegar a estas instancias, creyendo en mis capacidades y ganas de surgir. Por eso, debo decir gracias Mamá y Papá los amo mucho, para ustedes van dedicadas las páginas de esta tesis. Y además, destacar a mi equipo de tesis que lejos de ser el mejor, construimos y generamos lazos de amistad que permitieron que llegáramos a la cumbre.

Marilyn Núñez-Armijo

Agradecer ante todo a Dios por mantenerme en el día a día con fe y esperanza. Dedicar este fruto de esfuerzo a mis padres y hermano que son la base de mi diario vivir. A mis familiares, quienes con su sabiduría me entregaron paz y amor en momentos de aflicción. También agradezco a mis amigos (as) por sus oraciones y muy buenas distracciones. Gracias a las personas dispuestas a ayudar en los préstamos de libros en otras universidades, a los académicos por su formación personal y profesional. Agradecida del Colegio Hispano Chileno por creer en esta propuesta pedagógica y confiarnos sus estudiantes.

Carolina Meza-Martínez

Dedico esta hermosa Propuesta Pedagógica a la Educación, que es la clave para relacionarnos en sociedad y con amor. A la familia que da la energía, consuelo y hospitalidad para luchar ante las adversidades de la vocación. A todos aquellos seres que apoyaron, compartieron e incrementaron esta pasión por cambiar el mundo. Sobre todo a Catalina, que al ser la luz de mi vida, quiero lo mejor para su futuro. Dedicado a la vida que supo situar a las mejores personas en este proceso de aprendizaje, sin olvidar a la belleza que dejó lo material.

Carol Bustamante-Astudillo

A mi padre, le agradezco todos sus esfuerzos y sacrificios que día a día realiza para velar por los sueños de su princesa. Su constante apoyo, retos y alegrías, fueron los pilares fundamentales durante mi formación como profesional. Por ti papá hoy orgullosamente digo, soy profesora, sin usted no lo hubiese logrado. *“Si eres feliz serás exitosa, si eres amable serás bondadosa, si eres responsable serás profesora”* (Ore: 4-05-2001).

Ninette Orellana Bobadilla

1.5.- Resumen

Esta Tesis expone la condición humana e identidad en doce cuentos del autor brasileño del siglo XIX Joaquim M. Machado de Assis. En primera instancia, se realiza una precisión de aquellos conceptos medulares. Presentado en el análisis interpretativo de los doce cuentos seleccionados, divididos según el *leit motiv* predominante. Por último, se desarrolla una propuesta didáctica que implementa los conceptos promotores de la valoración hacia el otro, mediante algunos disvalores sociales plasmados en las narraciones de nuestro autor manifestando la importancia de leer estos cuentos en el aula, propuesta que ha sido ejecutada en el Colegio Hispano Chileno. Se exterioriza documentación de esta experiencia.

La importancia de esta Tesis es dilucidar las múltiples lecturas en los cuentos del autor, quien mediante su estilo narrativo realiza una crítica social, representada simbólicamente por los comportamientos de los personajes en los relatos. Éstos, con sus decisiones conforman el desequilibrio social que desencadena con la miseria humana, eje transversal de la tesis, que se promueve en los estudiantes. La relevancia es proponer una nueva perspectiva de lectura, que desarrolle habilidades de comprensión, análisis e interpretación en los lectores, junto con la valoración hacia la literatura. La motivación es mediante el análisis de los doce cuentos, donde proponemos enseñar a leer literatura a los discentes, incorporando sus experiencias ante la cristalización de los vicios sociales que en la actualidad siguen latente.

El objetivo es presentar el contexto y la narrativa de nuestro autor; analizando los *leit motiv* de doce cuentos que cristalizan el desequilibrio social y la miseria humana. Por tanto, la hipótesis sostiene que en la narrativa de Joaquim M. Machado de Assis (siglo XIX), se revela el tema de la condición humana y de la identidad sociocultural como una representación de los conflictos valóricos vulnerados en la convivencia social.

La tesis está construida por capítulos organizados de manera deductiva, estos son: introducción, método, metodología, marco conceptual, interpretación, análisis de los doce cuentos seleccionados, las conclusiones y por último, la implementación de la propuesta pedagógica. En el marco conceptual se utilizan las referencias de Jorge Larraín, quien aborda la identidad; Jean-Paul Sartre para el estudio de la condición humana; Antônio Cândido para justificar el método y Wolfgang Kayser para el análisis-interpretativo de las obras de nuestro autor.

Esta tesis constituye una herramienta para edificar en los discentes una nueva modalidad de lectura interpretativa de cuentos, considerado un espacio crítico para generar conciencia existencial e identitaria, en donde sus experiencias y el cuestionamiento de los patrones culturales que vivencien serán fundamentales para lograr aprendizajes significativos y reflexivos de la realidad en la que están inmersos, promoviendo la integración social, valorando la responsabilidad en las decisiones de los seres humanos y modificar el desequilibrio valórico de la colectividad.

Palabras clave:

Cuento - Identidad - Condición humana -Realismo – Desequilibrio social – Leit motiv -
Existencialismo

2.0- Introducción

2.1.- Relevancia de esta tesis

En los doce cuentos seleccionados se evidencian interesantes posibilidades de lectura a través de sus diferentes temáticas. En este caso, el eje transversal de análisis se enfoca en el desequilibrio social representado en la narrativa del autor brasileño del siglo XIX, Joaquim M. Machado de Assis, analizando la identidad y la condición humana que se aprecia en sus obras. En esta investigación se interpretan doce cuentos seleccionados en función de seis *leit motiv* centrales que se evidencian en la narrativa de Joaquim M. Machado de Assis, desde los cuales se expondrá la interpretación, análisis e importancia de leer estos cuentos en el aula.

En primer lugar, al considerar la temática de identidad personal, se reflexiona sobre el *leit motiv* de la apariencia que será analizado en los cuentos: *La teoría del figurón* y en *El espejo*. Posteriormente, profundizando sobre el tema de la identidad social, se ha escogido el *leit motiv* de la relación entre arribismo-poder que se evidencia en los relatos: *La iglesia del diablo* y en *Apólogo*. Luego, para cavilar sobre el tema de la identidad cultural, ahondamos en el *leit motiv* del contexto sociocultural visualizado en los cuentos: *Padre contra madre* y *La serenísima república*.

Los tres *leit motiv* evaluados según los tres tipos de identidad que se trabajan en esta investigación finalmente son: identidad personal, identidad social e identidad cultural. Continuando con el análisis interpretativo, se analizan tres *leit motiv* más en función de la condición humana evidente en los relatos del autor brasileño. Se cuestiona la relación del *leit motiv* entre erotismo-infidelidad, observado en los cuentos: *Mariana* y *Misa de gallo*. Luego, en torno al tema de la contradicción humana, se fundamenta el *leit motiv* de la relación sobre amor-desamor que se plasma en los cuentos: *El secreto de Augusta* y *El reloj de oro*. Finalmente, se argumenta sobre el *leit motiv* de la locura y sociedad abordado en los relatos: *El alienista* y *La bandurria*.

Así, los motivos centrales abarcan elementos de identidad, con su respectiva tipología, junto con elementos que representan la condición humana retratada en los relatos de nuestro autor.

La relevancia de esta investigación es enriquecer y difundir pedagógicamente una nueva perspectiva de estudio sobre el autor brasileño del siglo XIX, Joaquim M. Machado de Assis, utilizando su narrativa para ejercitar métodos y técnicas de comprensión de lectura en educación

media, recurriendo a estrategias que sean significativas para que los discentes valoren la literatura. Paralelamente, el producto se constituirá en documentos: material didáctico, observaciones de la implementación, conceptualizaciones clave, una muestra audiovisual de la implementación en aula, entre otros elementos.

Otra aspecto importante de la investigación es el aporte interdisciplinario, cuestionando los aspectos existencialistas a partir del eje transversal del desequilibrio social, la identidad y la condición humana evidenciada en los cuentos seleccionados del autor brasileño, que mediante el uso de un lenguaje cotidiano, irónico e intrigante, nos incita a ser autocríticos y reflexivos desde las experiencias de nuestras relaciones sociales. Por tanto, se unen aspectos que pronuncian la valorización del arte literario y las relaciones entre los actores sociales, a modo de concientizar la apreciación hacia el otro.

A través de las temáticas propuestas en los relatos, se derivan los disvalores sociales que serán abordados para generar conciencia crítica y reflexiva por la valoración del otro, cuestionando las diversas situaciones que simbolizan la condición humana e identitaria a nivel personal, social y cultural.

La importancia del tema escogido consiste en desentrañar las posibilidades de lectura que nos presenta Joaquim M. Machado de Assis. A partir de la neutralidad evidente en su estilo narrativo, mostrando aquellas actitudes y acciones que generan el desequilibrio de la colectividad, desencadenando la miseria humana que va condicionando las decisiones de los personajes. De este modo, el horizonte es generar conciencia, desde la conducción de la lectura, para mejorar la existencia y las relaciones interpersonales basadas en la aceptación hacia los seres humanos.

Dentro de las líneas temáticas presentes en los relatos de Joaquim M. Machado de Assis, se encuentra la vertiente realista cargada de procesos anteriores como la esclavitud, la abolición, burguesía, etc. Ante todos esos sucesos históricos se va instaurando la imagen de individuo con necesidades que exigen recordar el ambiente, la moral, lo cotidiano y la descripción de los acontecimientos sociales para comprender la original propuesta machadiana.

La imagen de una época situada en su punto más alto y equilibrado de la prosa realista brasileña, se ve enmarcada en la redacción de sus escritos, la que al ser verídica en la descripción

del contexto sociocultural del siglo XIX en Río de Janeiro, permite enriquecer el conocimiento histórico de Brasil.

La importancia de abordar la cuentística de nuestro autor en el aula, radica en guiar la enseñanza de la lectura, al colaborar en la comprensión y análisis de obras literarias consideradas valiosas por su cristalización de la realidad, mediante discursos que registran la identidad cultural de Brasil, para reflexionar sobre el pensar y proceder de la actualidad en Chile. Otra notoriedad de esta tesis, corresponde a la reflexión sobre las relaciones sociales que se van construyendo en la vida cotidiana, afirmando que frente a las diversas situaciones que experimentamos somos libres de decidir.

2.2.- El cuento en la narrativa brasileña del siglo XIX

Existen escritores coetáneos a la producción de Joaquim M. Machado de Assis, los que mediante su narrativa develan a la sociedad del siglo XIX, utilizando el contexto socio-cultural como eje fundamental de sus creaciones.

Algunos escritores son: Bernardo Guimarães, Inglês de Sousa, Aluisio Azevedo, Raul Pompéia, Henrique Cohelo Neto, Alfonso Arino, João Guimarães Rosa, entre otros. A continuación presentamos una breve referencia sobre la vida y obra de los autores mencionados anteriormente, (DELAL , 1995)

Bernardo Guimarães (1825-1884): Es un escritor y poeta brasileño. Su libro más conocido es *La esclava Isaura* (1875), publicada por primera vez en 1875 por Garnier, editorial que publica su connotada creación. Cuenta las aventuras de una hermosa esclava mulata (emancipada), que vivía en una hacienda del Vale do Paraíba, en la región fluvial de Campos. El romance es considerado por algunos críticos como antiesclavista. Armelino Guimarães (1915-2004), nieto del escritor, es quien dice que si la historia fuera de un esclavo negro, no llamaría la atención de los lectores sobre cuestiones de la esclavitud.

Inglês de Sousa (1853-1918): Su vida transcurrió entre el final del Imperio y la Primera República, cuando se produjeron profundos cambios en la estructura social brasileña. Es uno de los autores pioneros en la elaboración de la primera novela realista aparecida en Brasil. Concibió

además una obra cíclica y de profunda unidad, constituida por varios volúmenes a los que dio el título colectivo de *Cenas da vida amazónica* (1892). Algunos de sus volúmenes fueron publicados con el seudónimo de Luis Dolzani (*El misionero* y *Cuentos amazónicos*). La mayoría de las veces su estilo es sobrio y cuidadoso en la utilización de términos justos y de un vocablo preciso. A veces, la fidelidad en la reconstrucción de hechos y ambientes genera reiteraciones en el relato.

Aluisio Azevedo (1857-1913): Su vida se desarrolló principalmente en Río de Janeiro, donde se estableció en 1881 participando de la pintoresca bohemia artística y literaria que caracterizó a su generación. En 1881 publica su segunda novela considerada uno de los hitos iniciales del naturalismo brasileño, ésta es: *O mulato* (1881), denuncia impetuosa del prejuicio al color racial en su provincia natal. Fue el más importante de los autores naturalistas de Brasil, siguiendo más de cerca la orientación estética de la escuela, dando realce en el análisis del comportamiento de los personajes, al ambiente social, a los rasgos fisiológicos y a la raza concebida en su tiempo.

Raul Pompéia (1863-1895): Escritor y abogado brasileño. Raul Pompéia era conocido por su carácter intempestivo. Es autor de cuentos cortos de matiz impresionista; sin embargo, éstos nunca igualaron a *O Ateneu* (1888) en éxito y en calidad, sea porque fueron menos innovadores, escritos en estilo naturalista o porque fueron producidos en una etapa muy joven de la vida del autor. De ellos, el más importante es *Una tragedia en el Amazonas* (1880), escrita cuando sólo tenía diecisiete años, utilizando el estilo naturalista.

Henrique Cohelo Neto (1864-1934): Desde su primera obra *Rapsodias* (1891), hasta los últimos años de su vida ejerció la actividad de escritor, llegando a publicar 112 obras en diversos géneros, tales como: narrativas (novelas, cuentos, crónicas, fábulas) teatro, reminiscencias y memorias. De esta vasta producción destacamos *Sertón* (1896), *El rey negro* (1914), *Fuego fatuo* (1928) y *La conquista* (1899). El primero, es un conjunto de cuentos entre los cuales se distingue un caso de adulterio involucrando a un esclavo, víctima de la venganza del marido ultrajado. Es por tanto, la revelación sobre el problema de la relación sexual entre negros y blancos durante la época de esclavitud, sorprendiendo la relación de la mujer blanca con el hombre negro.

Afonso Arino (1868-1889): Novelista, cronista, cuentista, conferencista y dramaturgo brasileño. El cuento *La esterera* obtuvo el segundo lugar en el concurso literario de Río de Janeiro.

El interés despertado por este trabajo sirvió para dar inicio a la tendencia que se denominaría “regionalismo”. Desde joven demostró vocación por la defensa de la nacionalidad, lo que coincidía con la época (fin del imperio) de anhelos libertadores que predominaban en el seno de la sociedad. Sitúa al hombre en su ambiente, mezclándolo con el paisaje, la fauna, el clima y el medio social. Se convierte en uno de los pioneros del regionalismo. El autor contribuyó a crear un ambiente óptimo para la recepción de esta clase de literatura.

João Guimarães Rosa (1908-1968): Cuentista, novelista y diplomático brasileño. Desde su primera publicación del volumen de cuentos *Sagarana* (1946), se comienza a perfilar su estilo, el cual propone transformar y renovar el uso de la lengua portuguesa, mediante un gran número de innovaciones lingüísticas. Así, inserta la creación de palabras nuevas, emplea términos prácticamente en desuso, utiliza vocablos de lenguas extranjeras, recurre al uso de onomatopeyas, aliteraciones y establece relaciones sintácticas inéditas.

De este modo, se observa que existe en los autores coetáneos a la cuentística de Joaquim M. Machado de Assis, un sistema literario que abarca diversas temáticas relacionadas al contexto en el cual se encuentra Brasil durante el siglo XIX. Tal es el caso de las producciones narrativas relacionadas con la abolición de la esclavitud, los comportamientos y vicios de la sociedad. Además de las innovaciones estéticas y lingüísticas que los particulariza.

2.3.- Por qué estudiar la narrativa de Joaquim M. Machado de Assis

La razón que permite justificar la elección de los cuentos seleccionados radica en la riqueza del repertorio temático y la coyuntura estética, política y social de la época del autor Joaquim M. Machado de Assis del siglo XIX, quien cristaliza la imagen de Río de Janeiro, mostrando simbólicamente la realidad y los acontecimientos que se produjeron en ese contexto. Su estilo narrativo presenta un lenguaje con ironías que capta la atención del lector, con una lectura fluida que utiliza un vocabulario sencillo en la mayoría de sus cuentos. Se observa la técnica de la intriga para mantener la expectación en los lectores. Innovadoramente, se dirige al lector utilizando diversos recursos como halagos, cuestionamientos o invitaciones para saber la verdad de los hechos.

Otra de las estrategias discursivas utilizadas por nuestro autor, son especificadas por Alfredo Bosi, en el texto *Misa de gallo y otros cuentos* (1990), él afirma que el escritor: “Desarrolló esa línea de análisis de las máscaras que el hombre se coloca a conciencia con tanta firmeza, que acaba por identificarse con ella [...] el registro de las sensaciones y de los estados de conciencia más dispares, sirven para canalizar de modo ejemplar algo que está más aquí de la *persona*: el continuo de la psíquica humana” (Bosi ,18-22). Es decir, el autor explora en la conciencia de algunos personajes al entregar información que expone a los lectores el pensamiento de éstos ante la situación en la que encuentran; sin embargo, se omiten las conciencias de otros personajes, generando incertidumbre y vacíos en los relatos, considerada una estrategia discursiva intencional para la interpretación.

Otras de las razones relevantes por las cuales se estudiará la narrativa de nuestro autor, es porque nos parece interesante el proceso histórico-cultural en el que se ha desarrollado Brasil desde su descubrimiento; valorizados por los portugueses, con patrones culturales diferentes al resto de Latinoamérica en donde avasallaron con violencia y tortura a los pueblos originarios cercanos geográficamente. En otras palabras, el descubrimiento fue un espacio para el encuentro cultural entre Portugal y Brasil, el cual determinó el transcurso de la historia brasileña, pues hubo una aceptación y aprendizaje entre ambos países.

Lo mencionado anteriormente, es una razón relevante para observar la perspectiva con que visualizamos a Brasil, destacado por la liberación en las artes, por su multiculturalidad,

aceptación e integración ante la diferencia (racial, sexual, ideológica, entre otros). A pesar de esto, Brasil es una referencia cultural desconocida, que al poseer otra lengua nos distancia en el continente.

Igualmente, se considera que el contexto en el que vivió el autor es fundamental, en la medida que retrata la liberación de los seres esclavizados, subordinados por la burguesía y el ambiente cientificista que en la época se comienza a desarrollar, junto con caracteres propios de la época, como el arribismo y el poder. Se piensa que los discursos que promueve el autor brasileño en sus obras, a pesar del tiempo transcurrido desde su producción, son moralizantes para la realidad actual de los discentes, debido a que expone diversas situaciones que colaboran en la reflexión sobre el actuar humano y el por qué, del desequilibrio social en el que nos encontramos. En otras palabras, es una manera de comprender la realidad en la que están inmersos.

A modo de evidencia, se ha recurrido a diversas fuentes para decidir sobre el autor en el que se basa esta investigación. En primera instancia, se realizó una encuesta de preguntas abiertas a personas anónimas de diversas realidades, para saber cuál es el país que más le genera sorpresa, capta su atención y le interesaría profundizar culturalmente. Evidentemente, Brasil es el país más llamativo para los chilenos que se encuestaron, considerando preponderante los elementos como el carnaval, el fútbol y la libertad ideológica de dicho país.

Las preguntas de la encuesta están dirigidas a los estudiantes chilenos de educación media, para que respondan sobre cuál es el país que les interesa de Latinoamérica, en sus diversas dimensiones (justificando su respuesta). La encuesta se realizó a sesenta estudiantes, divididos en dos colegios de la Región Metropolitana: Colegio Santa María de Santiago y Colegio Hispano Chileno. Posteriormente, se recurre a hacer un análisis exhaustivo de los diversos cuentistas que pertenecen a la cultura brasileña, entre éstos se indaga sobre Clarice Lispector, Jorge Amado, João Guimarães Rosa, Alfonso Arino, Fernando Sabino, entre otros. Los autores fueron analizados y debatidos por las investigadoras, llegando a la conclusión de que el autor más interesante por su originalidad y contingencia es Joaquim M. Machado de Assis, quien utiliza recursos como la introspección, el humor, la sorpresa que impacta al lector, junto con abordar la temática del desequilibrio social que corresponde al interés inicial del grupo.

Se piensa que nuestro autor es un narrador sumamente significativo para elegirlo en las lecturas pedagógicas, generando la realización efectiva del proceso para el acercamiento de práctica a la lectura. Es un autor novedoso, que impacta por su innovación narrativa, en donde los acontecimientos que relatan se resignifican en el tiempo, adquiriendo nuevos significados que no se alejan de la realidad actual. Los finales de su cuentística se despliegan con tal novedad que siempre provocan sorpresa en los lectores.

2.4.- Recepción crítica del corpus básico de esta tesis

Son muchos los críticos que dialogan sobre las obras narrativas de Joaquim M. Machado de Assis, y esto se debe a su genialidad de estilo, personajes y ambientes que ilustran la sociedad carioca de aquella época.

El autor brasileño transparenta los conflictos existentes en la sociedad del siglo XIX, tal como Levo Ivo lo menciona en el texto *Misa de gallo y otros cuentos* (1990): “Un siglo de Río está guardado en la obra de Machado [...] Implacable historiador de una sociedad que amaba el dinero por sobre todas las cosas. Sin haber salido nunca de su ciudad natal, a no ser en cortos viajes, fue y continua siendo el más universal de nuestros escritores” (Ivo , 34). No solamente nos referimos a una sociedad que amaba el dinero, sino que además, tal como lo podemos interpretar, era una sociedad que amaba el poder, ambiciosa, arribista para posicionarse entre los sujetos y aparentar materialidades. También nos invita a ser partícipes activos en la construcción e interpretación de sus narraciones, puesto que el lector se vuelve parte del cuento al ser invitado por el narrador a cimentar significados de la historia, armando una especie de rompecabezas a partir de los vacíos interpretativos que deja el autor, tal y como lo hace con la intriga, generadora de interés en la audiencia.

Es así como Elkin Obregón en el texto *Misa de gallo y otros cuentos* (1990), dice lo siguiente: “Su obra toda es triste y sonríe. Sabe juzgar, y a veces lo hace, pero sus mejores páginas (en novelas y cuentos) son más bien un lienzo, la mirada de un ojo que nos convida también a mirar. Hay en sus relatos mucho de invitación, o de desafío. Hechos de sugerencias, de elipsis, de elusiones, parecen callar lo que saben, y ese silencio equivale a la más eficaz forma de elocuencia” (Obregón , 10-11). Nuestro autor nos convida a mirar lo que él observa y rescata en sus narraciones, da espacio a que el lector juzgue desde su propia perspectiva lo que expone nuestro

autor, quien cristaliza la sociedad de Río de Janeiro, caracterizando a individuos al borde de la inseguridad moral, producto del desequilibrio social; los disvalores juegan un rol fundamental en cada una de las decisiones de los personajes.

Es aquella invitación en la narrativa de nuestro autor la que genera en el lector una reflexión sobre la realidad en la que vive. Son los silencios o vacíos del relato los que nos da a los lectores la posibilidad de cuestionar lo que nos propone el autor, quien intencionalmente utiliza ese recurso para otorgarle cierta participación a los receptores activos dentro de la relación dialógica escritor-lector de sus relatos.

El teórico/crítico literario Alfredo Bosi, hace referencia a la obra de Joaquim M. Machado de Assis, destacando en *Misa de gallo y otros cuentos* (1990), lo siguiente: “Era el equilibrio de los hombres que, sensibles a la mezquindad humana y a la suerte precaria del individuo, aceptan una y otra como herencia inalienable, y hacen de ellas el alimento de su reflexión cotidiana” (Bosi ,15). El escritor se destaca por su capacidad de incorporar antecedentes de lo cotidiano, utilizando un lenguaje cercano, insertando las vivencias y experiencias de su entorno para construir su propia narración, en donde se agregan las experiencias que se viven a diario.

En relación a los recursos estilísticos utilizados en los cuentos, podemos destacar a Harold Bloom, quien hace referencia a la ironía presente en sus narraciones: “Machado reúne los prerrequisitos de la genialidad. Posee exuberancia, concisión y una visión irónica impar en el mundo. Busco un grande poeta brasileño vivo. Hasta ahora no he encontrado ninguno”. (Bloom , párr 1) Sin embargo, nuestro autor no sólo utiliza la ironía en sus escritos, sino que además del humor, también recurre al sarcasmo e intriga como aquellos recursos que resaltan en sus cuentos. La genialidad con que manifiesta su propuesta literaria es admirada por muchos lectores.

Dentro del amplio repertorio de obras de nuestro autor, podemos enfatizar en lo que respecta a su línea de escritura en Río de Janeiro, que ha escrito alrededor de doscientos cuentos, es por eso que J. Osorio de Oliveira postula lo siguiente: “Ningún escritor de ficción ha existido en el Brasil o en Portugal con tanta riqueza interior. Sólo así se comprende su extraordinaria capacidad de análisis psicológico y sólo así se explica su genio literario que raya en lo increíble” (Oliveira ,70). Esto explica la capacidad que tiene Joaquim M. Machado de Assis al momento de

analizar y describir diversas situaciones cotidianas, sorprendiendo por el modo de plasmar con máxima sencillez, situaciones complejas de la realidad en sus escritos.

3.0-Capítulo I: método y metodología

3.1.- El cuento en la tradición occidental

El cuento, a lo largo del tiempo, se ha convertido en una herramienta para el ser humano, debido a que en él inserta sus vivencias, comportamientos y pensamientos de cada sujeto social. Observamos el deseo de crear un mundo con el propósito de contar y divertir a los demás, a través del misterio, fantasía, terror, etc.

Igualmente, en tiempos pasados no existía la misma diversidad de medios masivos de comunicación que se posee en la actualidad, pese a que surgía la necesidad de contar experiencias y transmitirlos a las demás generaciones; estas narraciones se entregaban de forma oral, insertando valores, tradiciones e idioma instaurados por la cultura ancestral de la cual provenían. Recuerdos, sensaciones y pensamientos iban incluidos en las acciones de los personajes de la narración, sucesos que eran transmitidos de generación en generación mediante la oralidad.

Tal como sostiene Marc Soriano en su libro *La literatura para niños y jóvenes* (1999):

“Actualmente se les considera una literatura popular funcional, que por medio de imágenes, enuncia y recuerda las leyes fundadoras de una sociedad (como la prohibición del incesto, las normas del parentesco o los vínculos entre los vivos y los muertos) con el fin de asegurar su cohesión. De ahí las semejanzas en cuanto a los temas y a la enorme cantidad de variantes en los tratamientos que se presentan entre una civilización y otra, y que corresponden a la particular experiencia que, con respecto a ese tema, tiene cierto pueblo en cada momento determinado de su historia” (Soriano ,12). Por consiguiente, se expone el proceso en el cual los hombres, alrededor del fuego, explicaban mediante imágenes, sucesos y acontecimientos sobre el origen del mundo y cómo se podía recrear de acuerdo a las leyes fundadoras de la sociedad, los diferentes relatos que representaban su visión de mundo.

A medida que el hombre va revelando las leyes físicas de la naturaleza y sociedad, éste va evidenciando que el contenido de los cuentos de la tradición oral, más que develar los sucesos o acontecimientos de un época y contexto determinado, constituye una especie de utopía del hombre primitivo, más aún si los cuentos pertenecen a la tradición oral. Esto ocurre debido a que la

narración va sufriendo alteraciones en el tiempo, al no tener una forma definitiva e ideal, sino más bien vacilante y variada.

Para comprender lo anteriormente señalado, es necesario destacar el concepto de manifestación literaria que plantea Antônio Cândido en su texto *Introducción a formación de la literatura brasileña* (1991) definiéndola de la siguiente manera: “Sistema de obras vinculadas por denominadores comunes que permiten reconocer las notas dominantes de una fase. Estos denominadores son, además de las características internas (lengua, temas, imágenes), ciertos elementos de naturaleza social y psíquica, aunque literariamente organizados, que se manifiestan históricamente y hacen de la literatura un aspecto orgánico de la civilización” (Cândido, 235)¹. Es decir, el cuento es una de las manifestaciones literarias que nos permite reconocer la fase en la que se encuentra una civilización; en el caso de la oralidad, nos describe una civilización que posee un sistema que registra los discursos verbales a modo de moralizar o entretener a la colectividad, denota una apreciación por la memoria de quienes relatan.

A pesar de que Antônio Cândido explica el concepto de manifestación literaria en un contexto de registro escrito, en el periodo de transmisión oral influyen factores que dependerán de las características que en cada contexto le atribuyan al cuento, a partir del tema, lengua o imágenes que el ser humano utiliza en el transcurso del tiempo, para otorgarle sentido a sus vidas a partir de sus experiencias; todo esto se irá transformando, puesto que la cosmovisión de los pueblos igualmente se ve modificada.

Al respecto, José de la Fuente asevera que: “La literatura Latinoamericana forma parte de la matiz generadora de la literatura de Occidente; muchas de sus cualidades se vinculan a la herencia Grecolatina y, sin duda, a la oralidad y a los primeros códigos de América indígena” (José de la Fuente, 59)². Cabe señalar, que el origen del cuento se remonta a tiempos antiguos, por lo mismo, resulta difícil revelar con exactitud la fecha de cuándo se creó el primer relato.

¹ Antonio Cândido, *Historia concisa de la literatura brasileña*. Biblioteca Ayacucho, 1991.

² José de la Fuente, *Narrativa de vanguardia, identidad y conflicto social. La novela latinoamericana de la primera mitad del siglo XX*. Ediciones UCSH, 2007.

Se puede estipular que los que tuvieron mayor influencia e importancia fueron los pueblos orientales. Desde este punto de inicio, se ampliaron a todo el mundo relatando sucesos de país en país y de generación en generación. Esta iniciación oriental es el reflejo de la manera de entender y vivir la vida, explayándola en los cuentos como registros de discursos que representan a una cultura.

Es esencial destacar también, que dentro de la tradición oral unos de los principales referentes en la historia han sido los hermanos Grimm, primeros folcloristas europeos en recopilar cuentos populares de origen oral. Relacionado con lo anterior, Gloria Bosch señala lo siguiente: “por una parte llevan a cabo la primera recopilación sistemática y científica de cuentos y leyendas europeos, una aportación que marca el punto de partida de los estudios modernos sobre folklore literario y, por otra, son también pioneros en hacer pedagogía a través de lo popular, aunque llegaran hacerlo de manera occidental” (Bosch , párr 3). Se infiere que el principal objetivo de los hermanos Grimm es a través de su escritura, transmitir y plasmar un acercamiento cultural, idiomático y costumbrista, a través de su particular manera de insertarse en la gente (campesinos o lugareños), conociendo su realidad a través del diálogo, aprendiendo de ellos y de su forma de traspasar sus vivencias. Es relevante apreciar también, que a partir de su constancia e inmersión en la cultura alemana, se destaca la tradición oral y todas las historias relatadas. Han sido transferidas de generación en generación, destacando la sencillez y humildad en que se contaban estas historias. Los hermanos Grimm se apropiaron de cada una de las historias relatadas por los campesinos y crearon hermosos relatos como por ejemplo *Hansel y Gretel*, *Blanca nieves*, *La pequeña vendedora de cerillas*, entre otras obras destacadas y reconocidas en la literatura infantil.

Es valioso aludir que los niños se inclinan por el cuento, puesto que no les resulta difícil insertarse y recrear el mundo ficticiamente representado, considerando temáticas, espacios, tiempos, personajes, nuevas experiencias, etc. Los niños con el uso de su imaginación se apropian de la narración, es decir, a partir de las ficciones que se ingenian en el imaginario, organizan y deducen nuevos espacios, ideas e interpretaciones, que fortalecen en éstos diversas habilidades cognitivas.

Muchas veces el cuento se observa como una narración de fácil lectura y entendimiento; sin embargo, dependerá de la perspectiva y el bagaje cultural del lector, que al develar el discurso literario, interpretará algunas de las posibilidades de lectura que el cuento representa. Al ser el

cuento un relato ficticio, utiliza la verosimilitud en un determinado contexto, para llegar de manera directa y significativa al ser humano.

3.2.-Descripción del problema

El problema de investigación se justifica y emerge de acuerdo a que el área pedagógica reduce la literatura en ámbitos más acotados a las ideas y temas en el marco estético y ético. Lo importante es enseñar a leer literatura al momento de insertarlo en el aula, pues las estrategias que se utilicen serán determinantes para causar alguna toma de conciencia en los estudiantes. Por ello, se pretende desarrollar una propuesta didáctica implementando elementos éticos e identitarios presentes en la narrativa del brasileño Joaquim M. Machado de Assis.

3.3.- Preguntas de investigación

¿De qué modo los cuentos de Joaquim M. Machado de Assis, abordan alegóricamente una construcción de identidad personal, cultural y social, fomentando el pensamiento crítico para la integración social?

¿Mediante qué elementos narrativos de los cuentos de Joaquim M. Machado de Assis se origina un espacio crítico para la formación de la conciencia existencial e identitaria?

¿De qué manera se visualiza, en el corpus seleccionado de nuestro autor brasileño, la exposición del desequilibrio social, a partir de la condición humana presente en los relatos?

3.4.- El método según Antônio Cândido

“Introducción” a formación de la literatura brasileña (Antonio Cândido)

La literatura como sistema

En el texto *Introducción a la formación de la literatura brasileña (1991)*, el teórico de la literatura brasileña Antonio Cândido, expone que la formación literaria de Brasil corresponde a una síntesis de tendencias universalistas y particularistas, de manera combinadas en el período neoclásico y el romántico. Es decir, se van mixturando elementos universalistas en cuanto al sincretismo generado por el encuentro entre la cultura tupí, afro-descendiente y el portugués. Mientras que el particularismo está dado por el aspecto local-regional de cada zona de Brasil, produciéndose la autenticidad en la conformación literaria.

El autor propone la definición de Literatura como “sistema simbólico por medio del cual las veleidades más profundas del individuo se transforman en elementos de contacto entre los hombres y de interpretación de las diferentes esferas de la realidad” (Cândido , 235-236). Es decir, manifiesta la literatura como un sistema alegórico en el que confluyen las frivolidades de los seres humanos, siendo útil para comprender las diversas situaciones que se presentan en la realidad. Es un punto de encuentro entre los seres sociales, al ser registros culturales importantes discursivamente.

Este sistema simbólico se configura en un lenguaje propio, el cual influye en otras obras literarias. La tradición de la transmisión literaria se conforma en la continuidad y mixtura de los productores, es una entrega entre los hombres que forman modelos de guía para el pensamiento y el comportamiento. Sin tradición no hay literatura como fenómeno de civilización.

Menciona igualmente, que la literatura posee características internas (lengua, temas, imágenes) y elementos de naturaleza social y psíquica, que se manifiestan históricamente y hacen de la literatura un elemento orgánico de la civilización, en la medida que es un transmisor generacional que guía conductas y pensamientos en los humanos.

La literatura comprometida

La literatura comprometida es aquella consciente de su función histórica, por ende, significativa para los sujetos sociales. Los escritores brasileños neoclásicos construyen una literatura basada en experiencias nacionales para demostrar su capacidad de autonomía estética ante los europeos. Luego de la independencia, la tendencia se acentuó, llegando a considerarse la actividad literaria como parte de la edificación del país libre, cumpliendo con un programa orientado hacia la diferenciación y particularización de los temas y modos de expresarse. El autor explica la importancia en la *toma de consciencia* por parte de los autores, como rol de escribir para su tierra, aunque no la describiesen. La tendencia particularista comienza a alzarse a modo de valorar la realidad local que los atañe.

Hay encarnación del espíritu nacional en la literatura que prevalece y desorienta el aspecto estético de las bellas letras. El nacionalismo contribuye a la renuncia de la imaginación por parte de los escritores, sin poder aplicarla en la representación de lo real. Igualmente, favoreció la expresión de un contenido más humano, al ser la tendencia particularista una introspección de las localidades del Brasil, justamente, en los estados de espíritu de una sociedad que comenzaba a sentar las bases de sociedad moderna, siendo el fruto de diversas condiciones históricas.

El nacionalismo en el arte es un elemento que genera autoconsciencia en la organización sociopolítica de los pueblos. Se glorifican los valores locales que revitaliza la expresión, siendo aceptadas consensualmente; sin embargo, no son aún constitutivos en la autenticidad de la identidad brasileña, debido a que considera elementos de la tendencia universalista, junto la decisión de compromiso, al servir como modelos que conducen las conductas del grupo.

El proceso de sistematización literaria, es decir, el origen de la conformación de ésta, se enfatiza en el período neoclásico, favoreciendo la conceptualización universal de forma y emoción que la caracterizan. Por esto, se observa en ella mayor consciencia estética.; además este periodo está ligado a la ilustración y a las filosofías del siglo XVIII, lo que acentúa la vocación de los escritores. En definitiva se relata con fidelidad documental o sentimental, con sentido histórico.

La literatura se particulariza y se hace local, con mayor expresividad, estableciendo conexión entre escritores y lectores. Es una mezcla entre la tradición europea y los descubrimientos en Brasil.

Si bien la literatura brasileña es descendiente de la literatura portuguesa, paulatinamente se independiza con autores como José de Alencar o Gregorio de Matos. Por consiguiente, la literatura brasileña es un fenómeno de civilización, no tan diferenciada ni aislada de la portuguesa. De hecho, ambas se unen hasta mediados del siglo XIX, considerándose hasta entonces una *literatura común*. La incidencia de los escritores dependerá de su papel en el sistema y su conformación.

Presupuestos

Según lo admitido por Antônio Cândido, el estudio de la historia literaria reconoce que las obras se articulan en el tiempo, debido a que son patrimonios culturales producidos por una civilización. Señala igualmente, que para comprender el fenómeno literario no se debe recurrir solamente al contexto cultural, sino a analizar al autor a partir de su integridad estética. Entonces, si se analiza la obra en función del mero contexto, se reduce la explicación de la obra, es decir, esta explicación debe ser lo más amplia, considerando contradicciones y posibilidades que nos permitan acceder desde diversos enfoques a la obra en cuestión, sin lógicas ni parámetro, tal como lo es la realidad misma. Se debe olvidar el orden de la investigación en pro de su multiplicidad de lo real, de la variedad de las obras. Ese orden se produce o articula por medio de un método, metodología y en la integración.

El terreno y las actitudes críticas

La crítica viva es la que interviene en la personalidad del crítico y en la sensibilidad del lector en cuanto al diálogo que se produce entre textos y las perspectivas de éstos. Las impresiones son importantes para generar el juicio, como evaluación, reconocimiento y definición de valor. El juicio debe ser objetivo. La impresión es la marca individual. La crítica es ese trabajo analítico intermediario. El crítico debe comprender para poder explicar, interpretar y analizar. Antônio Cândido señala que: “se busca en la obra una fuente de emoción y que termina evaluando el significado” (Cândido, 243). Es decir, si bien la obra entrega emocionalidad en los receptores, posteriormente, se valoran las diversas representaciones que en ella encontramos y puedan resultar significativas para determinados lectores.

No existe una crítica única en el proceso de análisis de la obra, a pesar de la objetividad necesaria en el proceso de evaluación del significado. En palabras de Antônio Cândido: “Nada

mejor que la profundización, que presenciamos, del estudio de la metáfora, de las constantes estilísticas, del significado profundo de la forma” (Cândido , 243). Es decir, ahondar en el fondo de la expresión escrita para descifrar nuevas interpretaciones que permitan la apertura a nuevos significados. La crítica en el siglo XIX y XX es una aventura del espíritu a liberarse con la participación de la filosofía y la historia.

Los elementos de comprensión

Existen varios niveles de comprensión de una obra, que dependerán del ángulo escogido. Primero, hay factores externos en relación al tiempo y elementos sociales. Segundo, está el factor individual que es el autor y tercero, el texto como resultado que contiene los elementos anteriores y otros específicos que lo trasciende y que no se deja reducir a ellos. Tal como lo propone Antônio Cândido: “Una obra es una realidad autónoma, cuyo valor está en la fórmula que obtuvo para plasmar elementos literarios” (Cândido , 244). Su importancia está en la manera cómo lo hace, dependiendo de la elocuencia del sentimiento, la penetración analítica, la fuerza de observación, la disposición de las palabras y la selección e invención de imágenes. La emoción es un elemento esencial, que será removida por los receptores según la eficacia de la expresión.

Igualmente, Antônio Cândido expone que: “la literatura es un conjunto de obras, no de factores y de autores. Pero ya que el texto es integración de elementos sociales y psíquicos, éstos deberán ser tomados en cuenta para poder interpretarlo, lo que solo aparentemente niega lo que acaba de ser afirmado” (Cândido ,244-245). Por tanto, la obra se enriquece por el conocimiento y vínculo con la realidad, es la base para decodificar cada obra.

Según el autor: “Analizar la visión del hombre que expresa la obra, la posición frente a los temas a través de los cuales se manifiesta el espíritu o la sociedad” (Cândido ,245). En la crítica debe observarse el elemento humano que existe anterior a la obra y el que representa en ella el contenido, tal como dice el autor: “como afirmó Proust, el problema ético se plantea mejor en las naturalezas depravadas que miden en el drama de su conciencia la terrible realidad del bien y del mal” (Cândido ,246). A modo de síntesis, en el estudio de la literatura importa lo que el texto expresa, desde la evaluación de la realidad.

3.5.- Diseño metodológico de la tesis

El índice está diseñado a base de una Tabla de Contenidos, visto como un entramado de los elementos que conforman la tesis en el orden en que se presentan sus partes complementarias. Incluye todos los elementos fundamentales para comenzar a leer la investigación desde la introducción, donde se da a conocer la relevancia del tema escogido, del periodo o tendencia estética -autor- y la importancia para los estudios en la educación.

En la justificación de índice, se intenta aclarar y ahondar en el análisis de doce cuentos de Joaquim M. Machado de Assis, guiado por los ejes temáticos de identidad y condición humana. Para esto, se realiza un acercamiento interpretativo basado en las vivencias, experiencias, actitudes y comportamientos que se observan en los cuentos de nuestro autor.

La estructura está realizada por capítulos y ejes temáticos que comienzan desde los antecedentes generales a los específicos; es decir, llegar al análisis de los cuentos por medio de las propuestas teóricas. La presentación de la investigación comienza con una introducción sobre la relevancia del análisis de doce cuentos de nuestro autor, el período en que se basa, la estructura del cuento en la narrativa brasileña del siglo XIX y XX, considerando a críticos contemporáneos como Alfredo Bossi, Antônio Cândido, Umberto Weber, Wolfgang Kayser, entre otros.

El capítulo uno, trata sobre el método y la metodología que vamos a utilizar para presentar el problema de la investigación y la justificación de ésta. El autor que señalamos para presentar el método de análisis de los cuentos es Antônio Cândido. Así también, se expone el objetivo general, los objetivos específicos y la hipótesis.

Luego, en el capítulo dos, se presenta el marco conceptual que permite articular las relaciones entre la literatura y la narrativa, donde el trabajo, permitió acceder a una diversa gama de material bibliográfico.

En el capítulo tres, se realiza una interpretación y análisis de los cuentos, con seis *leit motiv* y dos ejes temáticos, encontrados en la lectura de nuestro autor brasileño, correspondiente a la condición humana y los tipos de identidad.

Lo primero que se expondrá en la interpretación y análisis de los cuentos, es la justificación de los *leit motiv* evidenciados, luego, un resumen exhaustivo del argumento, a modo

de situar la perspectiva de cada concepto que se utilice. Posteriormente, un análisis interpretativo de los cuentos en función del *leit motiv* y finalmente, el para qué leer los cuentos en el aula.

Las conclusiones son a partir de los resultados obtenidos de los objetivos señalados y la verificación de la hipótesis. Además, constatar las proyecciones y evidencias de la propuesta pedagógica en el Colegio Hispano Chileno, donde se ejercitó la implementación de la tesis.

En el último apartado del índice, se presenta la propuesta pedagógica que trata sobre nuestra implementación en el aula basada en el autor estudiado, realizando una justificación de la unidad pedagógica y aportando las planificaciones, guías y complementos evaluativos.

3.6.- Justificación del corpus

La justificación del corpus se sustenta en la elección de doce cuentos del libro *Cuentos* y del libro *Misa de Gallo y otros Cuentos* (1990). Estas elecciones se realizaron para analizar e interpretar textos de producción literaria realizada en Brasil en el siglo XIX por nuestro autor. Otro motivo, es la relación que existe entre las temáticas presentada en los relatos con nuestra actualidad. Puesto que se observan factores contextuales similares a la actualidad, a pesar de la diferencia temporal. Y un último motivo de justificación, es que en Chile son pocas las personas que leen literatura brasileña y se sabe muy poco de ello en la educación pues existe una preponderancia en las escuelas sobre la enseñanza de producciones narrativas. Es por eso, que como lectoras, investigadoras y futuras profesoras, hemos creado una motivación especial de la narrativa brasileña, porque proponemos un desafío educacional incluyente y diverso, entregando nuevas metodologías para los jóvenes estudiantes y su escaso interés hacia la literatura.

El análisis de los cuentos seleccionados se realiza por medio de dos ejes temáticos: identidad y condición humana. En primer lugar, al considerar la temática de identidad personal, se reflexiona el *leit motiv* de la apariencia que será analizado en los cuentos: *La teoría del figurón* y en *El espejo*. Posteriormente, profundizando sobre el tema de la identidad social, se ha escogido el *leit motiv* de la relación arribismo-poder que se evidencia en los relatos: *La iglesia del diablo* y en *Apólogo*. Luego, para cavilar sobre el tema de la identidad cultural, ahondamos en el *leit motiv* contexto sociocultural visualizado en los cuentos: *Padre contra madre* y *La serenísima república*.

Por ende, estos son los tres motivos a evaluar según los tres tipos de identidad que se trabajan en esta investigación: identidad personal, identidad social e identidad cultural.

Continuando con la interpretación, se analizan tres *leit motiv* más, en función de la condición humana evidente en los relatos del autor brasileño. Se cuestiona la relación del *leit motiv* erotismo-infidelidad observado en los cuentos: *Mariana* (1986) y *Misa de gallo* (1899). Luego, en torno al tema de la contradicción humana, se fundamenta el *leit motiv* de la relación amor-desamor que se plasma en los cuentos: *El secreto de Augusta* (1870) y *El reloj de oro* (1873). Finalmente, se argumenta sobre el *leit motiv* de la locura y sociedad abordado en los relatos: *El alienista* y *La bandurria*. Por tanto, los motivos en cuestión abarcan elementos de identidad, con su respectiva tipología, junto con elementos que representan la condición humana retratada en la cuentística de Joaquim M. Machado de Assis del siglo XIX.

Para comprender el contexto de producción y la visión de mundo presente en la cuentística de Joaquim M. Machado de Assis ³, es necesario ahondar en ello para analizar las ideas que emergen al momento de transmitir y codificar el mensaje que nos entrega.

Es necesario dejar en claro que el cuento *La chinela turca* se utilizará como estrategia pedagógica, con el propósito de aplicarla en el aula a un tercero medio en un plan común. Se enseña a leer literatura para promover el interés por la lectura, comprensión y apreciación de los cuentos, promoviendo la toma de conciencia sobre la realidad en la que están inmersos.

Al realizar la selección de los cuentos a interpretar y analizar, aceptamos las propuestas hechas por nuestro profesor guía que nos parecieron pertinente incorporar en la investigación, con la finalidad de asumir un corpus heterogéneo y característico de la narrativa de nuestro autor.

3.7.- Objetivo general

En el intento por validar una nueva perspectiva de lectura de obras narrativas, según la producción de nuestro autor brasileño y el contexto socio-cultural en el cual se encuentra inmerso, consiste en interpretar, analizar y comprender las temáticas que apuntan a una realidad social e identitaria acontecida durante el siglo XIX y además se propone insertar en la actualidad. Con el afán de descubrir el trasfondo posible en cada relato, sin desestimar que el sentido global de cada cuento se pudiese acabar o agotar en este ejercicio interpretativo.

Presentar el contexto socio-cultural y la producción narrativa del autor brasileño Joaquim M. Machado de Assis, analizando doce cuentos seleccionados que cristalizan un discurso sobre el desequilibrio social, a partir de la condición humana e identidad de los personajes.

En relación a lo anterior, surge el siguiente objetivo general:

En términos generales, el propósito se proyecta en la valoración de la experiencia escritural de la propuesta creativa de Joaquim M. Machado de Assis.

³ Joaquím M. Machado de Assis, *Misa de gallo y otros cuentos*. Editorial Norma, 1990

Sin duda el objetivo general se irá materializando en la medida que se configuren a través del análisis, los siguientes objetivos específicos:

1-Exponer los elementos ideológicos que caracterizan y se relacionan con la producción narrativa del siglo XIX del autor brasileño Joaquim M. Machado de Assis.

2-Determinar los ejes temáticos que se evidencian en los relatos correspondientes al corpus de esta tesis, utilizando a modo de referente los conceptos de condición humana e identidad personal, social y cultural.

3-Interpretar doce cuentos seleccionados de Joaquim M. Machado de Assis del siglo XIX, develando los *leitmotiv* predominantes en ellos, considerados expresión del desequilibrio social evidenciado en la condición humana e identidad.

A partir de la investigación teórica y una profunda discusión sobre los conceptos de Identidad personal, social, cultural y condición humana, se espera conseguir una perspectiva más profunda en lo que respecta a estos términos, su importancia y trascendencia en la historia, además de evidenciar la apertura a la reflexión crítica, al descubrimiento de diferentes posibilidades interpretativas con el fin de valorar la creación narrativa desde la relación, comprensión y análisis de dichos elementos ligados a los ejes temáticos predominantes de los cuentos seleccionados.

3.8.- Hipótesis

Lo que se intenta demostrar en los análisis de los cuentos es la vulneración valórica predominante en la actualidad y como los temas de condición humana e identidad socio-cultural se ven afectadas por dichos comportamientos sociales. Estos se ven enmarcados en los escritos de nuestro autor, la develación de realidades provenientes de acciones de lo cotidiano y que tienen cabida y causan repercusión social hoy en día.

La hipótesis de trabajo que se establece es la siguiente:

En la narrativa de Joaquim M. Machado de Assis, cuentos escritos en el siglo XIX, se cristalizan los temas de condición humana y de identidad socio-cultural como manifestación de los conflictos valóricos vulnerados en la convivencia social del presente siglo.

4.0- Capítulo II: Marco conceptual

4.1.-Contexto Histórico-social de producción narrativa de nuestro autor

Para poder comprender diferentes textos literarios: cuentos, novelas, etc. debemos considerar el contexto histórico en que fue escrita dicha obra, con el objetivo de situar al autor, y de ese modo, arribar a interpretaciones plausibles; pues en la mayoría de las obras literarias se narra la situación del hombre en la sociedad.

Por contexto entendemos que es el entorno en el cual se ejecuta una acción en un tiempo y espacio determinado, se crean una serie de circunstancias (concretas o abstractas) que ayudan a comprender. El contexto literario hace referencia al ambiente en que se desarrolla una obra, es decir, todo lo que rodea al texto. El contexto social depende de una comunidad de individuos que se relacionan en un entorno cultural, económico, histórico, entre otros.

La sociedad influye de diversas formas en los individuos, y de ese modo, incide en la de los personajes condicionados por la sociedad capitalista del siglo XIX y cómo los estilos de vida de los sujetos forman un mundo específico movido por ambiciones. Como propone Leopoldo Zea en su texto *Historia y Cultura en la conciencia Brasileña* (1993): “Cada momento histórico engendra un tipo humano específico y que éste, de alguna forma, se manifiesta en toda la producción cultural del periodo” (Zea ,50). La lectura siempre ha sido un tema en todas las épocas, ya sea por su prohibición o por sus altos costos de adquisición, la diferencia entre ricos y pobres, o también por los temas específicos que predominan. Es el caso de Inglaterra en el siglo XVIII, querían nivelar los valores culturales mediante un nuevo público lector como en Francia y Alemania. La existencia de este público integra a la burguesía acomodada, mostrando un gran interés por la lectura. Esto es la consecuencia de fines del siglo XVII donde la aristocracia cortesana no fue un gran público lector, por consiguiente, tuvo que renovar la literatura no religiosa que consistía en historias de amor y sucesos pasados de moda.

Ya a mediados del siglo XVIII creció la producción de libros, pero faltaban lectores y hacia fines del mismo siglo, la lectura era algo inevitable en la vida. Arnold Hauser en su libro *Historia Social del Arte y la Literatura* (1998), muestra una visión de la evolución del arte y literatura desde sus orígenes, los grandes acontecimientos artísticos vinculados a su tiempo, obras, nombres y movimientos que han marcado nuevos trayectos entendidos como parte de una

cambiante realidad. En el tomo II presenta el nuevo público lector de Europa desde fines del siglo XVII de manera política, social, económica, artística y literaria. El autor expone que: “De los medios culturales que hacen crecer el nuevo público lector, los más importantes –la gran invención de la época- son los periódicos, que vienen difundiendo desde el principio del siglo. De ellos extrae la burguesía su educación, tanto literaria como social” (Hauser , 53). La nueva audiencia necesitaba facilidades para acceder a la lectura y variar en autores, mejorar la educación y sociedad burguesa de manera intelectual les ayudaba a generar claridad de pensamiento y pureza de lenguaje por este nuevo medio de comunicación que iba incrementando sus publicaciones. “A través de estos periódicos, cuyas breves disertaciones pseudocientíficas y disquisiciones éticas constituyen la mejor introducción a la lectura de libros, comienza a acostumbrarse el público al disfrute regular de literatura seria” (Hauser , 54). El periódico fue la unión de los lectores de las diferentes clases sociales fortaleciendo a los caídos aristocráticos, potenciando a los burgueses en cultura y educación. Aumentaron las producciones de los libros y la libertad de prensa.

Después de generar la necesidad de literatura en los sectores menos favorecidos de Europa, por medio de los periódicos y los pequeños folletos que contenían un capítulo de novela entregada diariamente, provocaba el suspenso e intriga en el lector, desatando la venta masiva de este medio de comunicación.

En el siglo XIX, en Francia surge la revista de folletín como medio de comunicación de las minorías ilustradas que tuvo gran conexión con Brasil. Este periodo es catalogado como el siglo de la novela, porque fue el género más cultivado y difundido por escritores románticos, realistas y naturalistas. Según el diccionario de términos literarios: “El folletín es un texto que circula por partes, inserto regularmente en las páginas de los periódicos, durante semanas o incluso meses” (Estébanez , 243). La diferencia entre la novela por entrega y el folletín depende de la extensión en la primera y por pertenecer a una sección del periódico donde se publica por partes, en el caso del segundo.

En un principio, constituyó una sección más o menos fija, donde cabían variados tipos de escritos como narraciones, ensayos, crónicas o artículos. El *Diccionario Manual e Ilustrado de la Lengua Española* (1983), define folletín como: “Escrito que se inserta en la parte inferior de las planas de los periódicos, y en el cual se trata de materias extrañas al objeto principal de la publicación” (Estébanez , 244). Durante el siglo XIX, el folletín funcionó como una industria

editorial alternativa, no solo para los escritores e intelectuales de renombre, sino también para nuevos talentos y sujetos que no tenían acceso a los medios tradicionales de publicación, como editoriales extranjeras y revistas. Una característica, según el *Diccionario Manual e Ilustrado de la Lengua Española* (1983), es un tipo de relato frecuente en las novelas publicadas como folletín, caracterizado por una intriga emocionante y a veces poco verosímil, pero de gran efecto para lectores ingenuos, en que se enfrentan personajes perversos y bondadosos, sin una gran elaboración psicológica o artística. Por otra parte, muchas novelas eran reimpresas en forma de libro, luego de conseguir éxito o reconocimiento en las páginas del folletín. Así, libro y folletín coexistieron hasta las primeras décadas del siglo XX, cuando este sistema de publicación fue desplazado por el de las casas editoriales modernas.

Como señala Oscar Torres, en *El folletín y la prensa cartagenera de mediados del siglo XIX* (1999): “El folletín es un hecho sociocultural sobresaliente en el siglo XIX producto de la unión, por conveniencias mercantiles, del periodismo y la literatura. Portador de la ideología de la consolidación social, el folletín es al tiempo documento de propaganda y novela de suspenso, con historias sentimentales o lacrimógenas, en donde predomina el dualismo bueno–malo y amor – odio” (Torres ,4). La novela se convirtió en la portadora de voz de la sociedad brasileña, los roles y sentimientos. Por medio de la novela folletín, comienzan a circular las obras de escritores nacionales e internacionales, como los franceses e ingleses. Como dice Oscar Torres: “Los temas recurrentes son: el amor, el matrimonio, la orfandad, la pobreza y las enfermedades; sus mensajes son moralizantes resaltando la honestidad, el honor y el triunfo de la virtud sobre el vicio” (Torres ,4). Es decir, estos temas recurrentes en la revista folletín del siglo XIX en Brasil, tienen completa relación con los tratados en esta investigación.

El estilo desarrollado por nuestro autor se enfoca en la propuesta de un retrato real de la sociedad burguesa, sus vicios y virtudes. Inserta en sus obras personajes de Río de Janeiro, utilizando un lenguaje simple, cercano a lo coloquial y con sutiles ironías. Se puede decir que las obras del autor son la representación simbólica de la desintegración social en aquella época. Algunas de los motivos recurrentes vistos en los cuentos analizados del autor son la infidelidad, el arribismo, la traición y la locura. En definitiva, cristaliza la miseria humana en su desequilibrio social, insertados en el desarrollo de sus obras con suma sensibilidad de los aconteceres de su época, mediante diversos análisis psicológicos.

El contexto político productivo en que interactúa Joaquim M. Machado de Assis, es en un país donde la estabilidad y la paz reinaban en comparación con las demás repúblicas latinoamericanas. Bajo el reinado de Pedro II (1840-1889) se estabiliza política y económicamente el país, generando equilibrio en las cuentas del estado, abarcando desde el imperio hasta las provincias. Se transforma financieramente, llegando a ser un país de alto potencial económico. Su principal actividad para la producción consiste en la cultivación de cacao, café, caucho, algodón, caña de azúcar y derivados de la ganadería.

La esclavitud fue el mayor conflicto que envolvió al pueblo brasileño, durante 1849 recién comienzan las primeras revoluciones para la abolición de la misma. Luego, en 1871 se declara la ley del vientre libre, es decir, la libertad a los hijos de esclavas, acabando con el comercio interno de éstos. Se expande la figura de los subyugados dependiendo de un patrón.

Las llamadas revoluciones blancas o pacíficas transforman a Brasil de una nación esclavista, a otra en la que todo el mundo nace libre, pues el 13 de mayo de 1888 se suprime la esclavitud en manos de los mismos esclavos contra el patrón.

En 1881, Joaquim M. Machado de Assis representa el advenimiento de la modernización con la llegada del fin de siglo, en donde el cientificismo y la filosofía positivista son temáticas que trabaja en sus creaciones, como en *El alienista*, uno de sus cuentos largos de mayor acogida por los lectores y la crítica literaria.

En 1889 Brasil se convierte en República con un presidente militarmente impuesto, Deodoro da Fonseca, separando la iglesia del Estado. Dentro del cambio en la forma de gobierno, es una nueva costumbre la corrupción dentro la elite. Las imposiciones militares se vuelven constantes dentro del período.

Deodoro de Fonseca formó parte de la militancia en Río de Janeiro, ya a los 21 años ejercía en las tropas de las fuerzas armadas de Brasil. Su perseverancia y deseo por contribuir a la historia de Brasil lo llevó a ganar prestigio y reconocimiento en el país. En 1886, viaja a Río de Janeiro donde asume el liderazgo de la facción del ejército que propugna la abolición de la esclavitud en Brasil. Fue el cabecilla de la sublevación que expuso al emperador Pedro II en 1889, además de ser presidente provisional, proclamó la República de la cual fue elegido presidente en 1891.

La transición del cambio de siglo trae consigo la votación popular de Manuel Ferraz de Campos Sales, quien decide resolver los conflictos económicos que se fueron generando por las corrupciones anteriores y las deudas a Europa.

En el campo narrativo del siglo XIX, el área cuentística de Brasil es menor si es comparada con prosa corta y la poesía. Gracias a la masificación de la prensa, el cuento se comienza a popularizar, dando espacio a diversos y exclusivos autores para exponer sus creaciones. Algunos escritores contemporáneos de Joaquim M. Machado de Assis destacados en narrar cuentos brasileños son: Aluísio Azevedo, Gonçalves de Magalhães, Gonçalves Dias, Raul Pompéia. Cabe mencionar, que el contexto que presencié Joaquim M. Machado de Assis es, en relación con sus cuentos, un develar de la sociedad carioca del siglo XIX, caracterizada por su amor al dinero por sobre todos los valores humanos.

4.2.- Para saber y contar

La literatura es el arte de la palabra, cuya finalidad estética, se vincula a la cultura y a la expresión oral y escrita. La literatura según Jaime Hagel: “crea un mundo imaginario a través del cual se revela simbólicamente la realidad del hombre” (Hagel , 42). Es decir, por medio del lenguaje, la literatura puede ser develadora de los sucesos de un hombre en un determinado tiempo y espacio, tanto ficticio como real, “la ficción no se puede desprender de la realidad empírica” (Hagel , 42).

En el momento en que el autor crea un cuento, trata de no hablar de sí mismo, pero es traicionado por su imaginación mostrando finalmente lo que tiene constante en su día a día, el tiempo y el espacio, es por eso que la literatura como “arte se alimenta de toda la civilización de su época y toda esa civilización se refleja en la muy personal e inimitable reacción del escritor” (Hagel , 42).

Lenguaje literario

Cuando se habla de narrativa se entiende que se configura un mundo ficticio, en donde predomina lo estético y un lenguaje especial. El lenguaje generalmente puede ser personalizado para enfatizar sus expresiones, logrando que el lector se extrañe con la intención de impresionar la

imaginación, la inteligencia o la memoria de éste. La literatura se entiende como el arte de la palabra.

Según Jaime Hagel, el lenguaje literario es “autónomo, crea ilusión, que organiza y estructura mundos expresivos enteros, instituye una verdad propia; es un lenguaje significativo que se realiza en formas, un discurso moldeado que va de principio a fin” (Hagel , 17). Es decir, un autor cada vez que construye un texto, también genera su tipo de lenguaje literario que lo va a caracterizar cada vez que su obra adquiera sentido cuando sea leída. Es por eso, que el lenguaje literario plasma: “la creación de una realidad nueva, pero que mantiene siempre una relación de significado con la realidad objetiva” (Hagel , 17). Sin la realidad no podría existir la narrativa de ficción. El creador de la obra no quiere destruir la realidad, quizás sí, ocultar su contexto, aunque sea difícil hacerlo, lo que tendrá mayor realce es la coherencia interna.

Narrativa

Cuando nos referimos a narrativa, en primer lugar, englobamos todo el concepto de género literario para diferenciar sus diferentes modalidades de lenguaje. Estos escritos, generalmente recogen una serie de hechos expuestos por un narrador, que suceden a uno o más personajes que realizan las acciones. Segundo, lo centramos en la historia ficticia, es decir, que si hablamos de narrativa, relato o narración, nos restringimos a las obras de ficción.

Jaime Hagel cita a Ernesto Sábato para entender la narrativa de ficción como: “un decir la verdad con mentiras” (Hagel , 15). Todos los personajes y espacios imaginarios en un relato, son curiosamente un testigo de la realidad o la verdad simbolizada. La narrativa tiene un real sentido cuando se lee y se interpreta significativamente en relación con la experiencia de los lectores.

El lector da vida a la obra, hace que dialogue con otros textos, le da un significado y busca el verdadero sentido independiente de lo que propone el autor, se realiza una nueva interpretación cada vez que se lee.

Jaime Hagel dice que: “la narrativa es un discurso en que predomina la función poética, subraya el mensaje, lo tangible del signo, que hace que el discurso cambie su pretendida calidad de reflejo de la realidad por la de fundador de otra realidad” (Hagel , 16). Es decir, la narrativa es creación, es el arte de la comunicación; si habla de discurso, es porque existe un acontecer del cual

se puede relatar en un tiempo determinado, de un personaje que haya participado en una aventura, siendo importante en ese momento y que no pasará desapercibido en otras épocas, porque de alguna manera se verá cristalizado física o anímicamente en el mensaje entregado.

4.3.-Otra complementación teórica: Interpretación y análisis de Wolfgang Kayser

Wolfgang Kayser nos menciona que todo aquel que desee interpretar literatura, debe procurar ser lo más objetivo posible en su trabajo; sin embargo, es una tarea difícil de lograr, puesto que al realizar la lectura de una obra, es complejo separar los aspectos que corresponden a nuestra individualidad y las características de la época en que vivimos.

Por lo tanto, el libro *Interpretación y análisis de la obra literaria* (1968) de Wolfgang Kayser tiene el propósito de ser una iniciación al fenómeno de la literatura. Todos aquellos que quieran conocer sus propiedades, deben ser muy buenos intérpretes, y se le exigen cualidades como ser perspicaz ante las sutilezas más pequeñas.

Para establecer y determinar el estilo narrativo en lo que respecta la narrativa de Joaquim M. Machado de Assis, principalmente se debe definir el concepto de estilística y otros conceptos relevantes considerado según Wolfgang Kayser en su obra *Interpretación y análisis de la obra literaria* (1968). “Estilística es un concepto general sintético que no debe considerarse como un sector de la ciencia que estudia la poesía, sino pertenece a la médula misma de la ciencia general de la literatura, así como de toda la historia de la literatura” (Kayser , 361).

Debido a que este autor considera el estilo como parte de la literatura y no ajena a ella, va más allá de toda interpretación, expresión, personalidad o época en que se sitúe un escritor, por tanto, la obra tendrá estilo en sí misma. Además, estilo es considerado como “el único objeto de la crítica literaria, y la misión verdadera de la historia de la literatura consiste en defender, valorar, concatenar y seriar los estilos particulares” (Kayser ,361-362). Ante la cita presentada anteriormente, se puede afirmar que estilo es en sí mismo una forma de estructurar la obra literaria, de acuerdo a las diversas maneras de expresión. Todo esto se verá influenciado por la intención y personalidad del escritor en manifestar su propio estilo.

En relación del amplio repertorio estilístico de Joaquim M. Machado de Assis, se toma como principal eje de análisis el cuento, considerado por Wolfgang Kayser en su obra

Interpretación y análisis de la obra literaria (1968) como: “una narración de acontecimientos (psíquicos o físicos) interrelacionados en un conflicto y su resolución, conflicto y resolución que nos hacen meditar en un implícito mensaje sobre el modo de ser del hombre” (Kayser , 489).

Otra definición que presenta Wolfgang Kayser, es considerar: “El cuento como narración breve, en prosa, que por mucho que se apoye en un suceso real, revela siempre la imaginación de un narrador individual. La acción -cuyos agentes son hombres, animales humanizados o cosas animadas- consta de una serie de acontecimientos entretejidos en una trama donde las tensiones y distensiones, graduadas para mantener en suspenso el ánimo del lector, terminan por resolverse en un desenlace estéticamente satisfactorio” (Kayser , 489). El cuento abre mundos de realidades presentes en una época, vinculadas al contexto social, político y cultural del escritor, relatando vivencias, hechos y acontecimientos que darán curso a la narración y análisis de los sucesos. Todo gira en torno a la caracterización detallada del ambiente y personajes que inciden en el relato para darle fuerza y tensión a lo que se quiere comunicar.

Para esclarecer la conceptualización sobre los tipos de narrador que utilizamos en esta investigación, nos apoyaremos en la propuesta de Wolfgang Kayser en su libro *Interpretación y análisis de la obra literaria* (1968), en el cual postula que: “En las narraciones presentadas por un narrador ficticio es frecuente que el narrador cuente los hechos como si hubiera vivido. A este modo de narrar se le da el nombre de narración en primera persona (narración subjetiva: Ich Erzählung). Lo opuesto es la narración en tercera persona (narración objetiva: Er Erzählung), en la cual el autor o el supuesto narrador queda fuera del plano de los acontecimientos. Como tercera posibilidad de narrar suele considerarse la *forma epistolar*, en la que, por decirlo así, varias personas desempeñan el papel de narrador [...] la narración en primera persona robustece la impresión de autenticidad ya que la narración enmarcada confiere de suyo a lo narrado” (Kayser , 263-264). Es decir, nos presenta una de las modalidades que utilizaremos para develar el tipo de narrador que observamos en cada relato, teniendo como propuesta al narrador en primera persona, narrador en tercera persona y en forma epistolar.

Otro elemento fundamental que se ha observado en la narrativa de Joaquim M. Machado de Assis, es la manera peculiar de enfrentarse y dirigirse el narrador al lector en sus relatos. Cabe mencionar, tal como dice Wolfgang Kayser en su obra *Interpretación y análisis de la obra narrativa* (1968) que: “La relación del narrador con el público y con la materia (objetividad) se

denomina *actitud narrativa*. Su exacta comprensión es de máxima importancia para la interpretación de la obra” (Kayser , 265). Por tanto, es la actitud narrativa uno de los elementos que analizaremos en los cuentos, para enriquecer la interpretación de los relatos, debido a que según cómo el autor presente esta relación narrador-lector será determinante para reconocer su estilo literario. En efecto, Joaquim M. Machado de Assis utiliza diversos recursos para captar la atención de sus lectores, siempre promoviendo en ellos la reflexión sobre sus propuestas temáticas por sobre los encasillamientos de juicios valóricos.

Otro de los elementos importantes visualizados en la cuentística de Joaquim M. Machado de Assis, es, tal como dice Wolfgang Kayser: “interrumpir la narración o un discurso directo por medio de reflexiones, aclaraciones, etc. [...] la limitación de la capacidad intelectual del narrador sacará efectos especiales” (Kayser , 272-274). Es decir, el narrador deja de relatar la historia y accionar de los personajes, modificando el transcurso de los acontecimientos, para explicar ciertos vacíos o interrogantes que podría tener el lector durante la narración, a modo de explayar los cuestionamientos sobre las situaciones que se van presentando. Paralelamente, expone su incapacidad de saberlo todo, a modo de dejar en manos de los lectores la reflexión sobre lo que no sabe, y así obtener las posibles respuestas sobre lo que expone.

En cuanto a la estructuración de los diálogos en la narrativa de Joaquim M. Machado de Assis, observamos que prima el tipo de estilo directo, puesto que según la propuesta de Wolfgang Kayser en su obra *Interpretación y análisis de la obra narrativa* (1968) expone que: “en el estilo directo, el narrador se ve privado del privilegio de imponer su tiempo quedando obligado a seguir un orden temporal más objetivo [...] el estilo directo da más vivacidad e interés a la narración [...] se logra una agradable variedad que impide toda monotonía [...] para formarnos una idea clara de su carácter [...] proporcionándonos así la posibilidad de conocerle mejor que por las descripciones de otros personajes y del narrador [...] entonces no hay duda de que este personaje existe y que está confirmada su existencia” (Kayser , 278-279). A partir de esto, vemos la riqueza de utilizar un estilo directo en los diálogos entre los personajes, le otorga pluralidad en las voces, pues se deja de leer sólo la voz del narrador monótono, dando espacios a nuevas voces que se despliegan en el relato. Por otro lado, el estilo directo permite acercarnos a los personajes para conocer de manera clara su perspectiva y visión de los hechos, confirmando su presencia en los acontecimientos. Por lo tanto el estilo directo es la intervención objetiva del personaje sin la interposición del narrador.

El estilo directo lo podemos evidenciar en el cuento *La teoría del figurón*, en donde el relato inicia de inmediato con el diálogo en este estilo, ni si quiera existe intervención del narrador previamente. Lo observamos de esta manera:

“ -¿Tienes sueño?

- No, señor.

-Ni yo; conversemos un poco. Abre la ventana. ¿Qué horas son?

- Las once.” (Joaquim M. Machado de Assis ,9)

Por tanto, se evidencia la presencia del estilo directo en uno de los cuentos, lo cual observamos constantemente en la gran mayoría de sus relatos.

En la obra *Interpretación y análisis de la obra literaria* (1968) de Wolfgang Kayser, se acota interpretar los cuentos a base de unidades independientes, y estas unidades se denominan motivos. El motivo tiene diferentes significaciones, y se ha convertido en uno de los elementos fundamentales que justifican la dinámica de los relatos. Los motivos no sólo se enfocan en caracterizar rasgos comunes de una obra, sino que también, en justificar diversas situaciones, personajes y ambientes.

Toda obra está compuesta por “asuntos” y estos corresponden a los acontecimientos que refieren a un hecho histórico dentro de la obra. Por lo tanto, en el asunto (contenido de la narración) de la obra *Romeo y Julieta*, es el amor entre los descendientes de familias enemigas, uno de los motivos centrales de la obra “El motivo es una situación típica que se repite; llena, por tanto, de significado humano” (Kayser , 77). Los motivos están recargados de significados humanos, representan el tema por el cual se desenvolverá la obra; responden a una acción concreta a realizarse en la obra.

Por medio del análisis de los cuentos del autor brasileño del siglo XIX, Joaquim M. Machado de Assis, se identificaron los motivos del amor–desamor y apariencia expresada en cada uno de los comportamientos de los personajes, encarnando el desequilibrio social de la comunidad carioca de aquella época.

Wolfgang Kayser menciona que: “Los motivos están imbuidos de una fuerza motriz, lo cual justifica, en el fondo, el nombre del motivo (moverse)” (Kayser , 77).

Esta fuerza motriz genera movimientos en la narración, es decir, se desarrollan nuevos acontecimientos en la historia y actitudes de los personajes que la conforman. Algunos personajes actúan por medio de apariencias para lograr un mejor estatus social (*El alienista*), como también develan el desamor que sienten por su familia (*El secreto de Augusta*).

Wolfgang Kayser también desarrolla el concepto de *leit motiv*, que significa básicamente, todos aquellos motivos que son dominantes o recurrentes dentro de una narración; es decir, todos los motivos centrales que se repiten en una obra o en la totalidad de las obras o de un proyecto narrativo. Tal cual como se señaló anteriormente con el ejemplo de la obra *Romeo y Julieta* de Shakespeare. Este concepto pertenece a lo que se refiere según Kayser, al lenguaje técnico de la ciencia de la literatura.

Convergencias y divergencias entre Wolfgang Kayser y Jaime Hagel

Las propuestas de estos teóricos se enfocan en la literatura, desde los conceptos medulares para la praxis interpretativa. Entendida como un arte o una ciencia que abarca todo el lenguaje escrito. Su convergencia es que ambos pretenden formar y guiar a los lectores, quieren ser una iniciación para manejar procedimientos de escritura, presentar recursos, artificios sin límites de obras, autores, época o género.

Otra convergencia encontrada, es que el intérprete lector como lo nombra Wolfgang Kayser, no podrá ser ajeno ni a su contexto, a su época, de la individualidad, ni de su nación al momento de realizar la comprensión y análisis del texto.

Divergen especialmente en la selección de su público lector; por ejemplo Wolfgang Kayser dice: “sólo quien sabe leer bien una obra está en condiciones de hacer que los demás la entiendan, es decir, de interpretarla con acierto. Y quien es capaz de leer bien una obra puede satisfacer las exigencias inherentes a la ciencia de la obra” (Kayser ,14). Esta propuesta es según los lectores que tenga, es decir, deben ser capaces de entender el tecnicismo utilizado por el autor, aunque Jaime Hagel no está de acuerdo con eso y menciona en su libro *Para Saber y Contar*

(1999), “si bien existe una gran cantidad de textos sobre cómo analizar, interpretar, leer y comentar obras narrativas (...) ninguno de ellos ofrece maneras de aprender a usar los recursos y estrategias textuales en creaciones propias” (Hagel , 11). El autor quiere dirigirse a un público interesado en iniciarse por su propia cuenta en la lectura, enfatizando en que el talento no es suficiente para que un narrador se haga como tal, que sea capaz de manejar procedimientos y conceptos para mejorar su labor creativa.

La idea principal de Jaime Hagel es capacitar al novel escritor, guiándolo en lo que tenga que contar potenciando su ingenio. En el caso de Wolfgang Kayser, debe tener ciertos dotes teóricos para comprender los métodos científicos, poseer vocación y un entusiasmo visible en el joven estudiante que proyecte seriedad en el estudio, por sobre todo interés teórico.

4.4.- El símbolo de “la máscara” en la narrativa de Joaquim M. Machado de Assis

Tal como lo expone Joaquim M. Machado de Assis en sus cuentos, devela realidades presentes, inquietudes y necesidades en las conductas de sus personajes, mediante situaciones enmarcadas en la falta de valores, mentiras, engaños, apariencias, etc., utilizando la simplicidad de lo cotidiano matizado de ironías y sarcasmos.

A partir de lo expuesto por Alfredo Bosi, en su texto *Historia Concisa de la literatura brasileña* (1982), se puede afirmar lo siguiente: “El equilibrio de los hombres que, sensibles a la mezquindad humana y a la suerte precaria del individuo, aceptan una y otra como herencia inalienable, y hacen de ellas el alimento de su reflexión cotidiana” (Bosi , 180). El hombre acepta su condición en la medida que se descubre en su accionar cotidiano, reflexionando sobre sí mismo y su condición en la sociedad. Por tanto, Alfredo Bosi, a partir de estas experiencias postula que: “Desarrolló la línea de análisis de las máscaras que el hombre se coloca a conciencia, con tanta firmeza y consistencia, que acaba por identificarse con ella” (Bosi , 183).

Esta máscara que estará presente constantemente por las desigualdades de clases, desequilibrios sociales que pueden superarse por el patrimonio, es ahí la necesidad de cubrirse y enmascarar la verdadera realidad.

Finalmente, Alfredo Bosi en su libro *Historia concisa de la literatura Brasileña* (1982), señala las características y proyecciones de un escritor realista: “el escritor realista tomará en serio

a sus personajes y se sentirá en el deber de descubrirles la verdad, en el sentido positivista de diseccionar los móviles de su comportamiento” (Bosi , 173). Esto quiere decir que el escritor realista no se limitará a describir situaciones, representar realidades sociales influidas por el medio, no se obstaculizará con el tema de razas o culturas, más bien ahondará en la vida cotidiana del individuo.

Además, Alfredo Bosi en su libro *Historia concisa de la literatura brasileña* (1982), señala que: “la contradicción entre parecer y ser, entre la máscara y el deseo, entre el rito, claro y público, y la corriente oculta de la vida psicológica” (Bosi ,14). Manifiesta esta contradicción humana evidenciada en la mayoría de los personajes machadianos, quienes esconden sus pulsiones humanas, para aparentar todo lo que no son efectivamente en la realidad; la apariencia y la mentira estarán representadas en la construcción de los personajes, quienes ocultan sus deseos entre el límite de la privacidad y lo público.

4.5.- Condición humana y existencia

La condición humana está principalmente relacionada al accionar del ser en el mundo, todos los actos, situaciones, comportamientos, deseos y atributos de los sujetos determinarán su condición en éste. El ser humano es quien convierte su mundo el cual puede ser racional o irracional, libre ante la toma de decisiones. Es ahí donde se condiciona a partir de sus actos y acciones.

Los seres humanos están condicionados a vivir, sentir, pensar y estar envueltos en el sistema. No se puede ser sin estar. Se debe plasmar la realidad y pasar los límites para considerar y darle sentido a la vida y ver de qué manera se construye este ser.

El concepto de condición humana para algunos pensadores corresponde a la naturaleza y la existencia del ser en el mundo, opuesto al pensamiento de Jean-Paul Sartre, fundamentado en su ensayo *El existencialismo es un humanismo* (1945), quien postula que: “no existe naturaleza humana, física o espiritual que pueda determinar los actos, conductas o emociones en el actuar del sujeto” (Sartre ,1). Es decir, son sus propias decisiones dentro de sus posibilidades las que determinarán sus actos. Además, postula que el hombre es un ser indeterminado, sólo su accionar en sus decisiones determinarán su personalidad y modos de enfrentar el mundo en relación con los otros.

Jean-Paul Sartre introduce el concepto de condición humana, postulando lo siguiente: “El conjunto de los límites a priori que bosquejan su situación fundamental en el universo” (Sartre ,2). Se refiere a todos los límites previos que van determinando al ser en ciertas situaciones de la vida cotidiana, al enfrentarse y desenvolverse en el mundo los sujetos están condicionados por diversos contextos.

Tal como dice el autor: “La experiencia muestra que los hombres van siempre hacia lo bajo, que se necesitan cuerpos sólidos para mantenerlos: sino, tenemos la anarquía” (Sartre ,2). Es decir, que los sujetos tienden hacia lo bajo, hacia aquellos vicios sociales de los cuales deben constantemente procurar salir airosos. La condición de ser humano es una complicación para la humanidad, en la medida que la sociedad se ve más devastada por los propios medios que va generando.

El ser humano parte desde la existencia y es en ella donde se construye y se realiza como sujeto social, definiéndose mediante sus propias decisiones, dentro de la pluralidad de opciones que posee en las diversas situaciones. En otras palabras, es la misma existencia una posibilidad para que cada ser se defina según la propia imagen de ser que quiere conformar, cada sujeto se crea a sí mismo según esta perspectiva.

Tal como dice Sartre: “el hombre será, ante todo, lo que habrá proyectado ser. No lo que querrá hacer” (Sartre ,4). El ser es un proyecto que desde su presente ve las posibles perspectivas de lo que quiere hacer de sí mismo, no se funda en el querer ser, sino por el plantearse las posibilidades en su construcción humana dentro de sus opciones, por ende, el sujeto se construye en la existencia.

Igualmente, dice Jean-Paul Sartre: “El hombre es responsable de lo que es” (Sartre ,4). El ser responsable no es una individualidad particular de cada uno, sino que también en la colectividad del ser que interactúa con otros y se compromete con el medio en el que está inserto. Por tanto, es una responsabilidad consigo mismo y su redentor, en cuanto afecta sus decisiones en las relaciones con los otros, a pesar del subjetivismo que posee la especie humana. “Así soy responsable para mí mismo y para todos, y creo cierta imagen del hombre que yo elijo; eligiéndome, elijo al hombre” (Sartre ,5). La condición humana está en la elección de sí y de los otros seres según la valorización que tengamos en los diversos planos de la realidad. Siempre

apelando a la responsabilidad en el mundo y con el mundo, debido a que cada actuar involucra a quienes nos rodean. Por lo mismo, debiese existir un compromiso hacia los seres. Una acción individual se convierte en colectivo en cuanto a su responsabilidad con el mundo.

Cada uno elegirá decir si un acto es bueno o malo, según sus propias experiencias. “Ninguna moral general puede indicar lo que hay que hacer; no hay signos en el mundo” (Sartre ,9). Cada uno descifra los signos según su parecer, cada uno elige su sentido interpretando libremente, pues cada sujeto definirá los valores que quiere promover en su existencia, que bien dicho, dependerá de la perspectiva con que se miren.

El destino del hombre está en él mismo, desde el momento en que los sujetos son conscientes de sí en el pensamiento. Pues en él, se descubre a sí mismo y a los otros como condición de su existencia.

Complementando las ideas Sartrianas, en el libro *Ética para Amador* (1991)⁴, nos expone lo siguiente: “Libertad es decidir, pero también, no lo olvides, darte cuenta de que estás decidiendo. Lo más opuesto a dejarse llevar” (Savater ,55). Apelando a la toma de consciencia en las decisiones que se opten. “El hombre se encuentra en una situación organizada, donde está él mismo comprometido, compromete con su elección a la humanidad entera, y no puede evitar elegir” (Sartre ,15). El ser está condenado a elegir, a pesar de lo tormentoso que puede resultar. Es el compromiso y responsabilidad con los otros lo que no debe olvidar para proyectarlo en su accionar.

⁴ Fernando Savater, *Ética para amador*. Editorial Ariel, 1991.

Paralelamente, Jean-Paul Sartre presenta el marco básico de la vida humana, al observar existencialmente un modo de estar en el mundo. En primer lugar, el ser arrojado a la vida encontrándose en la intemperie, con los diversos acontecimientos que deberá enfrentar en el transcurso de su existencia, convierte al ser en un sujeto obligado a la vida, en donde se arroja a cualquier tipo de realidad, en la que sus decisiones irán definiendo su existencia. Lamentablemente, el sujeto se siente abandonado, desamparado por no tener a qué aferrarse, en donde todo es permitido por la libertad del hombre en las decisiones que puede optar.

Pues si se plantea que Dios no existe, también nos dice que no existen valores que determinen nuestras conductas en sociedad; hay por lo menos un ser en el que la existencia precede a la esencia, un ser que existe antes de poder ser definido por ningún concepto y que este ser es el ser humano; por ende, concibe al existencialismo con características más coherentes a la realidad vivida, al considerar la naturaleza del ser en su misma existencia.

De este modo, el ser se lanza hacia las posibilidades del existir, proyectándose hacia el futuro, en la medida que es responsable de su presencia. En otras palabras, la voluntad de los seres influirá en las circunstancias que se encuentren inmersos, generando en éstos la angustia del desamparo ante la incertidumbre de la existencia. En otras palabras, el ser se construye y se configura en su accionar.

Al observar la perspectiva de Jean-Paul Sartre se evidencia una moral existencialista, en donde el destino de los seres humanos está en sus propias decisiones y en su compromiso con la humanidad, al salir de su individualidad para ser sujetos conscientes de lo que proyectan en sus elecciones al resto del planeta, en donde modificar la realidad mediante la acción, está en sus manos.

Por lo mencionado anteriormente, es necesario precisar en esta Tesis, a modo de complementar las ideas sartreanas, que según Fernando Savater: “la palabra “moral” etimológicamente tiene que ver con las costumbres, pues eso precisamente es lo que significa la voz latina mores [...] conjunto de comportamientos y normas que tú, yo y algunos de quienes nos rodean solemos aceptar como válidos” (Savater ,58).

Así, moral serán todas aquellas costumbres o normativas que guíen a los seres para compartir en una sociedad estable, según la determinada cultura que regule las ideologías en función de lo que se piense por bueno o malo. Es parte de la subjetividad de los individuos, el hecho de interiorizarse con sus valores.

Por otro lado, según Fernando Savater, “ética” es la reflexión sobre por qué los consideramos válidos y la comparación con otras “morales” que tienen personas diferentes” (Savater ,59).

Es decir, la ética es una reflexión de la moral necesaria para entender los modos de estar los sujetos en el mundo y en relación con los otros.

Tanto ética y moral son conceptualizaciones basadas en los valores que cada grupo de seres humanos va discriminando según sus propias perspectivas de la realidad. Según Guillermo Obiols los valores son: “Entes frente a los cuales los seres humanos no permanecemos indiferentes; es decir, entes que provocan nuestra adhesión o, por el contrario, nuestro rechazo [...] los valores se presentan desdoblados en un valor positivo y un valor negativo, es decir, de a pares. Así, la belleza se opone a la fealdad; la justicia, la injusticia; a lo agradable, lo desagradable, etc. [...] Los valores se distinguen por su importancia, hay valores que son considerados más altos otros más bajos; se pueden hablar de una tabla o escala de valores, aunque sea difícil señalar criterios para construir una que sea generalmente aceptada” (Obiols ,13).

Por ende, los valores son fundamentales en las interacciones sociales, debido a que a base de esto se construyen las relaciones con los otros. Las jerarquías que limiten la importancia de un valor u otro dependerán de la cultura y sus aceptaciones ideológicas que han conformado como sociedad, debido a que existen patrones culturales que dependerán de la identidad de cada grupo.

Tal como lo expone Fernando Savater, en su texto *Ética para Amador* (1991): “los hombres podemos inventar y elegir en parte nuestra forma de vida. Podemos optar por lo que nos parece bueno, es decir, conveniente para nosotros, frente a lo que nos parece malo e inconveniente. Y como podemos inventar y elegir, podemos equivocarnos” (Savater ,32).

En efecto, las opciones que decidamos serán esenciales para el transcurso de la vida, pues podemos elegir y equivocarnos dentro de las posibilidades que se nos presenten. Jean-Paul Sartre

es quien expone que los valores son creaciones sociales, sobre las cuales cada sujeto decide a cuál dar énfasis, y optan respetar. Todo dependerá de la experiencia de los sujetos sociales.

De manera más empírica, el tener que trabajar, vivir en un medio compartido con los demás o ser depósito con ciertas limitantes sociales, son elementos fundamentales en la existencia del ser humano, pues no están ajenos a ellos al momento de organizarse, vivir y decidir en sociedad.

Según la perspectiva de Jean-Paul Sartre: “el existencialista suele declarar que el hombre es angustia. Esto significa que el hombre que se compromete y que se da cuenta de que es no sólo el que elige ser, sino también un legislador, que elige al mismo tiempo a sí mismo que a la humanidad entera, no puede escapar al sentimiento de su total y profunda responsabilidad” (Sartre ,5). La cita manifiesta el compromiso que tiene cada ser en particular con la humanidad completa, al elegir en su angustia ante la desesperación de no tener control de su existencia y todos los elementos de la realidad con la que se relacione.

Una autora que también define el concepto de condición humana es Hannah Arendt en su libro *La condición humana* (2007), postulando que: “La condición humana no es lo mismo que la naturaleza humana, y la suma total de actividades y capacidades que corresponden a la condición humana no constituyen nada semejante a una naturaleza” (Arendt ,8). Si bien, la naturaleza humana es un proceso biológico que no se puede revertir, la condición humana se establecerá a partir del accionar del sujeto en el mundo, todo lo que haga en su vida diaria determinará su condición. Es por esto, que la autora menciona lo siguiente: “La condición humana abarca más que las condiciones bajo las que se ha dado la vida al hombre. Los hombres son seres condicionados, ya que todas las cosas con las que entra en contacto se convierten en condición de su existencia” (Arendt ,23). Es decir, el ser está restringido por la realidad en la que interactúe, condicionando su existencia en todas sus perspectivas. Para reforzar su idea, Hannah Arendt postula que “Todo lo que entra en el mundo humano por su propio acuerdo se ve arrastrado a él por el esfuerzo del hombre pasa a ser parte de la condición humana. El choque del mundo con la existencia humana se recibe y siente como fuerza condicionadora. La objetividad del mundo –su carácter de objeto o cosa- y la condición humana se complementan mutuamente; debido a que la existencia humana es pura existencia condicionada, sería imposible sin cosas, y éstas formarían un montón de artículos no relacionados, un no-mundo si no fueran las condiciones de la existencia humana” (Arendt ,23).

Lo anteriormente expuesto, se evidencia en la cuentística de Joaquim M. Machado de Assis, en la medida que los personajes se condicionan en función de las diversas situaciones que se les presenta, se observa constantemente la presencia de personajes pasivos actitudinalmente, en donde no luchan por la adversidad que se les presenta, conformándose con la condición humana en la que se encuentran inmersos, en su porvenir.

Es tal la importancia de cada acción, que cada sujeto tendrá que aceptar las consecuencias de sus actos. Observamos que en los cuentos de nuestro autor, lo determinante son las cualidades de los personajes, que según lo que elijan definirá su existencia. En palabras más sencillas, son seres condicionados por la realidad de sus existencia.

La posibilidad de elección al hombre es uno de los aspectos esenciales en esta Tesis, al dar cuenta que a pesar de los patrones conductuales en la que nos vemos determinados, existe la opción de decidir sobre nuestros propios intereses, dándonos la libertad. Los sujetos siempre piensan en su porvenir como algo abstracto y condicionado según circunstancias o por el azar. Sin embargo, la sociedad se olvida que existe la opción de disponer sobre sus propios actos que lo irán definiendo en sus propias decisiones y en la voluntad con que se enfrente a cada situación.

Es necesario promover la responsabilidad que poseen los seres con los demás, pues según cómo se concibe el sujeto social, será captado de tal manera que al elegirse, elije también a los demás sujetos. Es un compromiso humanitario que nos hace responsable con el futuro de esta sociedad. Cada sujeto crea sus leyes de acción en la realidad, sin arbitrariedades que justifiquen consensos sociales no validos absolutamente por todos los actores sociales.

4.6.- Identidad personal, social y cultural

La identidad es un proceso de construcción personal de cada uno de los individuos insertos en una sociedad y cultura. Estos comparten en colectividad determinadas características de grupo por ejemplo el sexo, religión, nacionalidad, educación, que les brinda un sentido de pertenencia; también, viven situaciones históricas, políticas, económicas y culturales.

Por Identidad personal se entiende en esta tesis los rasgos físicos y de actitud, los sentimientos, las emociones, es decir, las características personales de un individuo. Esto hace diferenciar a un sujeto de otro y tener su propia identidad, así también la religión, etnia a la cual pertenece, hábitos, habilidades, experiencias de vida que le hacen ser ese actuante y no otro.

Identidad social se genera mediante un proceso perteneciente a una sociedad, donde están involucrados los hechos, ideas e impresiones de una agrupación de humanos haciendo emerger determinadas significaciones y dejando otras en el olvido. Pertenecen a un tiempo social cargado de simbolismo relacionado en el mundo de la conciencia, circunstancia, materia e intelecto. Esta identidad social concibe unidad en la adversidad de pueblos, etnias, pobreza, opresión y otros.

La identidad cultural funciona en un grupo social donde los individuos pertenecen a un conjunto de tradiciones, creencias, símbolos, entre otros, realizando una diversidad de respuestas a los códigos, rituales e intereses que comparten en este grupo.

La visión de mundo en América Latina, comienza desde que son colonizados por los europeos, desde ahí se genera la lucha por la identidad, después de tener una variedad de mezclas y tiempos de batallas para independizarse. En el libro *Modernidad, razón e identidad en América Latina* (1996) de Jorge Larraín, se afirma que: “es necesario destacar que en América Latina ha existido siempre una conciencia de identidad latinoamericana, articulada con las identidades sociales” (Larraín ,121). Esta conciencia surge debido a que los individuos de cada nación desean tener su propia identidad nacional, personal, social y cultural. Por consiguiente, Jorge Larraín propone que: “sin duda una historia compartida estrechamente durante los tres siglos de la dominación española; unas guerras de independencia en que los criollos de varios países pelearon juntos, la lengua, la religión y muchos otros factores culturales y socioeconómicos comunes” (Larraín ,121). Todos los países que componen América del Sur, tienen como característica esta historia compartida de la dominación española. Es por eso, que la identidad latinoamericana tiene

gran relación entre países, por su historia y vivencias, aunque estén separados por nombres, razas o guerras. El autor señala que: “la identidad latinoamericana surge de los elementos compartidos por las identidades latinoamericanas en su relación al “otro” no latinoamericano” (Larraín ,121)

Boris Fausto, en su libro *Historia Concisa de Brasil* (2003), dice que “desde temprano los brasileños aprenden, en casa o en la escuela, que Brasil fue descubierto por Pedro Álvares Cabral en abril de 1500. Ese hecho constituye uno de los episodios de la expansión marítima portuguesa, iniciada a principios del siglo XV” (Fausto ,9). En el caso de Brasil colonizado por los portugueses, tiene un vuelco en su historia similar a la de los países de América del Sur. Ellos lograron tener su propia lengua, su identidad brasileña, la cual es muy notoria, al igual que su unidad nacional. Sus bailes como el *capoeira* son la clara evidencia de su identidad cultural, porque surge como un arte marcial de origen africano, combinando facetas de baile, música y acrobacias, así como expresión corporal. Fue desarrollado en este país por descendientes africanos con influencias indígenas, probablemente a principios en el siglo XVI.

En el libro *Historia Concisa de Brasil* (2003), Boris Fausto, aborda la complejidad de historia de la América Portuguesa y Brasil, dando un principal énfasis a la narrativa como un proceso histórico relevante, en los períodos de transición en la Colonia hasta formar un país.

Ya en la Primera República (1889-1930), se inauguró la Constitución al sistema de gobierno presidencialista, donde se instituyó un sistema de voto directo y universal. Boris Fausto menciona que “El texto constitucional consagró el derecho a la libertad, a la seguridad individual y a la propiedad para todos los brasileños y extranjeros residentes en el país. También se abolió la pena de muerte, por cierto muy poco aplicada durante el Imperio. Estado e Iglesia pasaron a ser instituciones separadas. De esta forma Brasil dejaba de tener una religión oficial” (Fausto ,127). Esta Constitución llevó a Brasil a formarse de manera independiente, con buenos referentes estatales para lograr ser unidos, libres e integradores. Es una perspectiva que se adquiere al conocer a este país por medio de su historia a través de la narrativa, donde se puede interpretar el tipo de habitantes, caracterizados por ser acogedores, alegres y cómo cuidan cada detalle para mantener sus culturas y tradiciones.

La autora del artículo *Folletines, Escritos y Escritoras* (2011), Simone Accorsi, trata sobre la novela femenina del siglo XIX en Río de Janeiro, escrita por hombres sobre mujeres y

para mujeres. Además, realiza una reseña histórica de este siglo, resaltando los privilegios de la literatura y de cómo surgieron las revistas y periódicos de folletín.

La identidad brasileña comienza por medio del mestizaje de los indígenas tupí con la de los colonizadores portugueses y el nacimiento del modernismo brasileño, construyendo su propia imagen y representación.

Como señala Simone Accorsi en *Folletines, Escritos y Escritoras* (2011), “desde el final del siglo XVIII, el Brasil Colonial vivía un proceso de integración con las transformaciones del mundo Occidental. La estructura de la sociedad ya era más compleja y turbulenta, había modificaciones en la base productiva y en el crecimiento demográfico” (Accorsi, 31). En relación a lo anterior, en la época colonial de Brasil, D. João VI, rey de Portugal, traslada en 1808 la sede de la corona portuguesa a Río de Janeiro, una manera estratégica para esquivar al ejército napoleónico que al llegar a Portugal, encuentra solamente a campesinos y los palacios vacíos.

Desde esta astucia del rey, el país comienza a surgir por medio de la abertura del puerto, surge el comercio, crea la casa de la moneda; considerando estos sucesos, se ve más cercana la independencia. El reinado siguiente lo recibe su hijo mayor, Pedro I, quien retorna a Portugal para tener el puesto de su padre, dejando a su hijo, Pedro II, quien aún era adolescente cuando procedió a su padre en el año 1834. A pesar de su corta edad, Pedro II resulto ser culto y responsable, logrando gobernar durante cuatro décadas.

En aquél entonces, Francia era el modelo a seguir por Brasil. Hubo procesos que cambiaron la estructura social brasilera, como el tema de la inmigración, recibiendo a europeos quienes aportaron sus técnicas industriales y las diferentes culturas.

Luego de terminar con la esclavitud y los atrasos comunes de la explotación colonial, el país logra la paulatina conformación de la cultura mestiza, su identidad. El siglo XIX en Brasil fue una época de profundas modificaciones en la política, economía, reformas sociales y otros.

Identidad

La definición del concepto identidad según el *Diccionario de Filosofía* (1998) de Ferrater Mora dice: “Hay identidad entre procesos o estados mentales y acontecimientos físicos o corporales, específicamente estados del cerebro [...] las expresiones que designan una persona y su cuerpo no son lógicamente equivalentes” (Ferrater Mora ,84). Es decir, existe identidad en los estados mentales de los sujetos y en los acontecimientos físicos de éstos, los cuales dependerán de las circunstancias en las que estén inmersos.

Para poder hablar de identidad, Jorge Larraín, primeramente investiga en *La historia cultural y el pensamiento latinoamericano*, en el sustento ideológico, discursivo y contextual que permiten visualizar la construcción de la identidad.

Según Jorge Larraín en su libro *Modernidad, razón e identidad en América latina* (1996): “La identidad sólo es un tema cuando está en crisis, una amenaza a los modos establecidos en la vida” (Larraín ,93). Cuando se aborda la identidad, se puede investigar desde lo general hasta lo específico, donde aparece la pluralidad y la diversidad tanto de las miradas sobre la identidad como de los discursos, representaciones y prácticas identitarias.

La identidad, dice Jorge Larraín, “se concebía a sí misma como el centro donde la historia se estaba haciendo, y colocaba o reconocía a las demás culturas como periferias y marginales” (Larraín ,202). Es decir, no es algo inherente con lo cual se nace, sino que se constituye en la medida en que la persona se relacione con otros seres humanos mediante una interacción simbólica, tanto con los semejantes o con aquellos que son diferentes. En la construcción de la identidad opera un trabajo reflexivo, y por lo tanto menos voluble que las simbologías culturales que operan con ritmos distintos.

La identidad según Jorge Larraín, “no se concibe como una esencia dada que espera ser descubierta; tiene que ser construida” (Larraín ,202). Por consiguiente, un país no se puede quedar esperando a ser, sino que debe hacer identidad, para ser parte de algo en ese lugar y llevarlo a otros lugares.

Una de las características sobre identidad está dada por Maritza Montero en su texto *Ideología, alineación e identidad nacional* (1984) que la define como: “Conjunto de

significaciones y representaciones relativamente estables a través del tiempo que permite a los miembros de un grupo social que comparte una historia y un territorio común, así como otros elementos culturales, reconocerse como relacionados los unos a los otros biográficamente” (Montero ,76). Es decir, todas las significaciones que permanecen en el tiempo unen a los sujetos en su historia común y las relaciones entre ellos, en donde los elementos culturales que compartan les permitirán considerarse dentro de una misma cultura.

Cultura e identidad

La identidad es una de las reflexiones interesantes de Jorge Larraín, expuestas en distintos estudios; por ejemplo, *Signos de estos tiempos, interpretación teológica de nuestra época* (2009) donde habla del ethos latinoamericano de la cultura de la identidad.

Es posible clasificar identidades individuales o personales, culturales, sociales, políticas; es decir, la variedad de identidades son tantas como expresiones de búsqueda de la explicación de sí mismo o de la respuesta que tenga una persona en un ámbito particular, por lo tanto, para Jorge Larraín identidad y cultura convergen en la diversidad del mundo social.

En esta tesis entendemos por cultura a algo más general que identidad que incluye todas las formas simbólicas, a diferencia de la identidad que es más específica y que incluye y se plasma fundamentalmente en los relatos. La literatura es el espacio discursivo más importante que permite plasmar las identidades y registrarlas en las dinámicas culturales.

Las culturas son plurívocas e inestables en el tiempo, es decir, tienen muchas interpretaciones; son inestables, debido a que se están construyendo permanentemente como la identidad, aunque ésta tiene una diferencia, porque tiene simultáneamente estabilidad y unidad en el tiempo. Las culturas son más dinámicas y cambian más que las identidades; las identidades en cambio son más lentas. Otra diferencia, es que las fronteras de las culturas parecen más permeables que las fronteras de las identidades, lo cual significa que las culturas son entre ellas verdaderas esponjas, porque cada vez que las culturas se topan, se produce un verdadero encuentro, se transculturán; es decir, pasan de una cultura a otra. En cambio, las fronteras de las identidades son menos permeables a los influjos culturales.

Por su parte, la identidad es un modo específico de relacionarse con otro; es un modo de vida con arreglo a valores, a ideas, ideologías, etc. Se explica a través de elementos de carácter existencial. En una expresión simbólica, la identidad es el gran espejo en el cual nos miramos y buscamos ciertas explicaciones sobre, quiénes somos, por qué somos como somos, por qué nos diferenciamos de la imagen de al lado o de otros; la identidad es un modo de ser, de vivir y de actuar, con realidades distintas que se van definiendo y acotando de acuerdo al quehacer concreto de las interrelaciones que se establecen.

La contradicción de cultura e identidad se resuelve fundamentalmente bajo el concepto de interculturalidad, pues permite que se establezcan vínculos entre distintas culturas, los sujetos que intervienen no renuncian a sus identidades iniciales, más bien, comienzan a compartir las ideas y a producirse préstamos, hasta que se llega a un momento donde hay más elementos de convergencia que de divergencia.

4.7.- Relación entre el siglo XIX de Joaquim M. Machado de Assis y el siglo XXI en Chile

Existen diversas justificaciones que nos permiten comprender por qué la narrativa creada por Joaquim M. Machado de Assis, en el siglo XIX, sigue vigente en nuestro siglo XXI, específicamente razones por las cuales el autor ha sido el motivador de esta investigación y propuesta pedagógica.

En primera instancia, es ineludible especificar que las justificaciones que se expongan sobre la relación de las temáticas que manifiesta nuestro autor en sus relatos con la actualidad que vivenciamos, son exteriorizadas desde la perspectiva interpretativa de nuestra formación y proyección docente; si bien estamos egresadas, es esta propuesta la que determinará la certificación a la carrera Pedagogía en Castellano que se ha optado.

En segundo lugar, se piensa que el arte reserva el sentido de las culturas al ser una manifestación simbólica de su realidad; en este caso, es mediante el cuento donde se expresan metafóricamente la situación brasileña de nuestro autor; sin embargo, a pesar de los siglos transcurridos desde la creación de su producción literaria, se observa en su cuentística múltiples

aspectos que colaboran en guiar la formación ético-moral desde la libertad de los individuos, promoviendo el cuestionamiento sobre la importancia de las decisiones de los sujetos en sus acciones. Sin olvidar, que son seres responsables del destino en el que se encamina esta sociedad.

Si bien nuestro autor expone en sus cuentos aquellos disruptores sociales que evidencian la condición humana de los sujetos, al enmascarar metafóricamente la realidad, abrumados por el poder y el arribismo que interactúan con el otro, son sólo algunas de las debilidades sociales que se presenta. Son todas estas condicionantes del ser humano lo que ha sorprendido, debido a que al observar la actualidad en Chile, son características que permanecen en el tiempo, sin observar grandes modificaciones en las relaciones sociales.

Lo mencionado anteriormente, ha significado para las autoras el anhelo de procurar modificaciones sociales, desde la existencia misma de los seres que interactúan cotidianamente en el aula, para que logren, de este modo, proyectar esta enseñanza de aspectos esenciales en la relaciones con el otro, en la sociedad de la que forman parte y son directos promotores de cambios en ésta con su accionar.

Es generar a nuestros futuros estudiantes un hábito por la lectura, enseñarles a pensar mediante ésta, sabiendo que es un esfuerzo pedagógico natural al que debemos hacer, pero es necesario disfrutar la literatura y poder comprenderla, eso es enseñar a leer, un momentopreciado que hemos perdido en el área de Lenguaje y Comunicación. En la *Revista Chilena de Literatura*, el profesor José Alberto de la Fuente manifiesta que “el nombre de Lengua Castellana y Comunicación [...] la palabra ha sido desplazada por la imagen y la literatura pareciera estar condenada a la obsolescencia, ajena a los referentes de la realidad que se cristalizan en ella. La lectura ocupa un lugar secundario; domina el comentario periodístico, el tacto digital y el silencio de la cibernética como recursos preferentes para comprender y explicar el mundo” (José de la Fuente , 171). En Chile, como bien dice el profesor José Alberto de la Fuente, la lectura pasa a segundo plano, siendo que deberían tenerlo ya adquirido en quinto básico, lo cual no es así y los jóvenes estudiantes salen de la educación media e ingresando a la educación superior con bajos niveles de comprensión. La lectura es fundamental en todas las áreas de la educación y para desarrollarse en la vida diaria, porque todo se debe leer, y si los profesores no mejoran o recuperan su rol de orientadores en la lectura, realmente no están contribuyendo a la mejora educacional. No

hay que dejar la asignatura solamente en lenguaje y comunicación, sino que fortalecerlo junto a la literatura, que va de la mano.

Por lo tanto, será la literatura uno de los medios que permitirá evidenciar los comportamientos de la humanidad, en cuanto a cultura e identidad. En este sentido, la literatura otorga con la generación de nuevas perspectivas debido a que cada periodo de tiempo es distinto, siendo las producciones literarias un registro escrito de los cambios sociales. Es ahí donde debemos recuperar nuestro rol y encausarlos desde la experiencia personal, social y del contexto histórico para fomentar el entusiasmo.

Es por lo mismo, que ha sido significativo conocer la propuesta de Jean Paul Sartre, quien nos invita y nos hace consciente de la libertad de los seres humanos en sus decisiones, al ser considerado como el responsable de lo que se proyecte en el planeta a partir de su acción.

Debido a la proposición de Jean Paul Sartre, conjugada con la propuesta literaria de nuestro autor, es que se han expuesto a los estudiantes aquellas debilidades sociales, mediante el lenguaje simbólico utilizado por Joaquim M. Machado de Assis en sus relatos, relacionándolo con nuestra realidad, donde todos aquellos disvalores se ven demostrados en las jerarquías sociales que se nos imponen a diario, tales como la simulación, el poder, la apariencia, la mentira están siendo aceptados por nuestra sociedad, por consiguiente, nos estamos convirtiendo en seres vulnerables de todo sentido humano que nos lleven a convivir en armonía con nuestro entorno.

5.0 Capítulo III: lectura, interpretación y análisis

5.1.-Excurso inicial

Para esta investigación es necesario definir y precisar los conceptos clave que apoyan nuestro método de análisis de los doce cuentos seleccionados, respecto a su tradición filológica. Los conceptos son:

Lectura

Comprensión

Interpretación

Análisis

Texto

Lectura

La lectura es muy diferente a hablar y escuchar, pues no es una actividad natural, debido a que implica tiempo para aprender a hacerlo y de alguien que lo guíe. Es por eso que se puede tomar como una ventana de acceso a la cultura escrita, a la socialización, a obtener más información y generar conocimientos.

En la *revista de Curriculum y Profesorado* (2012), definen la competencia lectora como una de las herramientas psicológicas principales en los procesos de aprendizaje y enseñanza.

“La construcción de la representación mental textual es un proceso abierto y dinámico, inexistente exclusivamente en el texto o en el lector, y dependiente de la relación recíproca entre las condiciones del texto, el contexto y lector” (Gutierrez-Braojos y Slmerón Pérez , 184).

Cada lector abre un mundo imaginativo al realizar su lectura, aceptando las condiciones del texto y adecuándose al contexto, es como aquella frase: estoy metido en el texto.

La lectura es la interacción del lector y el texto. El lector va a satisfacer los objetivos que guían o guiaron su lectura. Primero que todo, leer es incorporarse en diálogo con el autor de una obra determinada, es entrar en comunicación con quienes fueron o son grandes artistas de la

Literatura. Mediante este diálogo podemos entender los pensamientos del autor, las ideas que nos quiere entregar, descubriendo sus propósitos, planteándonos cuestionamientos y encontrando respuestas en el mismo texto.

La lectura no sólo tiene el propósito de entender lo que el autor de una época específica nos quiere entregar, sino que además el proceso de lectura tiene el objetivo de hacernos partícipes en la construcción de la obra. Es por esto que hablamos de un lector que sea activo, el cual va examinando el texto narrativo procesando e interpretando lo que lee, pues es quien le da el significado del texto. Es por eso que se puede formar una cercanía, según Jaime Hagel: “La distancia no es sólo el grado de identificación o simpatía entre lector y personajes, sino la relación entre el lector y la obra completa en cualquier momento del proceso de lectura” (Hagel , 40). Esta relación entre lector y texto puede ser especificada según la Teoría de la recepción propuesta por Hans Robert Jauss.

La teoría de la recepción se entiende como un movimiento de crítica literaria, que surge de la hermenéutica y tiene su origen en los años cincuenta luego de que los movimientos anteriores (Formalismo Ruso) que no consideraban la importancia del lector en una obra literaria.

Esta teoría consiste básicamente en considerar al lector de forma activa en relación al texto, y se divide en dos líneas de pensamiento. La primera es la “Estética de la Recepción” y sus principales autores representantes son Hans Robert Jauss y Wolfgang Iser. Por otro lado, está la segunda línea que es la “Teoría de la respuesta del lector” y sus principales autores son Norman Holland, David Bleich, Michael Riffaterre y Stanley Fish, en la cual proponen una definición de obra literaria que consiste básicamente en todo aquello que se presenta en la conciencia del lector independientemente de la experiencia del mismo.

Sin embargo, para el desarrollo de esta investigación sólo nos centraremos en la “Estética de la recepción” cuyos orígenes se registraron en la conferencia inaugural pronunciada por Hans Robert Jauss el 13 de abril de 1967 en la universidad de Constanza, Alemania, titulada “Historia literaria como provocación”, la cual posteriormente fue trabajada por Wolfgang Iser, en donde finalmente proponen lo siguiente:

Por medio de la teoría planteada por Jauss e Iser, sabemos que toda obra o texto literario sobrelleva una enorme gama de significaciones simbólicas, las cuales pueden ser llevadas a la

realidad en cada una de las mentes e imaginación del lector a través de una obra literaria determinada. En el *Manual de Preparación de Lenguaje y Comunicación* (2012), se plantea la siguiente afirmación: “Leer es decodificar un texto escrito, captando el sentido que nos entrega” (Llamazares Prieto , 120). La lectura es un proceso de razonamiento del lector, puesto que ayudará a la construcción de interpretaciones. “El proceso de lectura es muy complejo, pues considera el proceso de elaboración del texto (codificación)” (Llamazares Prieto , 120).

En efecto, se considera a un lector ideal quien debe ser capaz de deducir inferencias, detectar matices, sutilizas del lenguaje, ironías, comparar, contrastar, entre otras cosas.

Comprensión

Cuando el lector es capaz de entender el significado del texto, es posible hablar de comprensión. Es por eso que en el artículo *Aprender a comprender: actividades y estrategias de comprensión lectora en las aula* (2013), se habla de que: “La lectura comprensiva requiere que el lector sea capaz de integrar la información en unidades de sentido, en una representación del contenido del texto que es mucho más que la suma de los significados de las palabras individuales” (Llamazares Prieto , 310). De este modo el lector siempre va a acudir a sus recuerdos para poder integrar información a lo que está leyendo y realizar una suma de significados. Es por eso, que se puede llegar a realizar una buena lectura comprensiva, si el lector es capaz de integrar todo tipo de ideas y conocimientos sobre el tema.

Los tipos de comprensión, que se presentan en el *Manual de Preparación de Lenguaje y Comunicación* (2012) son: “Comprensión local: corresponde a la determinación del significado a nivel de estructuras menores: parte de un párrafo, un párrafo, un grupo de párrafos”. “Comprensión global: corresponde a la determinación del significado total del texto” (Millares , 121).

La comprensión a la que cada uno de los lectores es capaz de llegar por medio de la lectura de una obra narrativa, emana de las experiencias personales que vienen a relacionarse con el texto a medida que van decodificando frases, conceptos, ideas que nos entrega el autor y su obra narrativa.

La interacción que se origina entre el lector y el texto es el cimiento de la comprensión, relacionando la información que el autor entrega en su obra con la que el lector tiene almacenada en su mente.

Interpretación

El significado de la interpretación literaria es que el lector pretende develar un misterio oculto dentro de la obra narrativa, tratando de encontrar lo que el texto en sí nos quiere decir. Interpretar conlleva a poner en práctica nuestra subjetividad debido a que nuestras experiencias, cumplen un rol preponderante dentro de la interpretación de un texto narrativo.

Entre el sujeto que interpreta (espíritu subjetivo) y objeto de la interpretación (espíritu objetivo) hay una identidad de fondo, el contexto, por lo que toda comprensión humana es también una comprensión de sí mismo o auto comprensión. El filósofo alemán Hans-Georg Gadamer en su texto *Verdad y Método* (1975), expone el fenómeno de la comprensión y la interpretación de textos, no como una instancia científica, sino que perteneciente con toda evidencia a la experiencia humana del mundo. Su objetivo es rastrear la verdad allí donde se encuentre e indagar su legitimidad.

En su libro designa a la hermenéutica como una praxis artificial, es decir que lo va a tratar como la traducción de lo manifestado. Para él la labor “es siempre esa transferencia desde un mundo a otro, desde el mundo de los dioses al de los humanos, desde el mundo de una lengua extraña al mundo de la lengua propia”. (Gadamer ,95). Descubrir todo aquello que posibilita la comprensión de un texto es al mismo tiempo lo que esconde su verdad en la interpretación de los lenguajes simbólicos.

La interpretación surge de la relación mediadora de un traductor entre hablantes de distintos idiomas logrando comprender y descifrar la emisión del mensaje. Su definición es “la comprensión de lo que el texto dice es lo único que interesa. El funcionamiento del lenguaje es una simple condición previa. El primer presupuesto es que una manifestación sea audible o que una fijación escrita se pueda descifrar para que sea posible la comprensión de lo dicho o de lo escrito. El texto debe ser legible” (Gadamer ,329).

Para este autor lo que importa es la perspectiva de cada lector, que sea capaz de tener diálogo con otros textos, es llegar a tener una comprensión de lo escrito mediante lo dicho. Se habla de un texto legible comenzando desde la comprensión, luego se pretende descifrar e indagar el verdadero contenido para cuestionarse si realmente la interpretación fue fiel a lo escrito. “Pues toda reproducción es en principio interpretación y como tal quiere ser correcta. En este sentido es también comprensión” (Gadamer ,9).

Las interpretaciones no dependen meramente de los procesos mentales, sino que además se realizan según el contexto en el cual se encuentra inserto el lector, puesto que su visión de mundo influye en la interpretación de una obra narrativa. Podemos decir que interpretar una obra narrativa significa darle sentido a la misma, atribuyéndole un fin o causa a la historia que nos entrega el autor, descifrando, construyendo los significados ocultos en el texto y dialogando con él convirtiéndose en un mediador en la relación análoga entre texto y lector.

Análisis

Analizar una obra narrativa significa discernir en el texto y prácticamente desmenuzarlo con el objetivo de que como lectores activos se puedan reconocer los aspectos que la conforman. Por lo tanto, analizar es un proceso mental de los lectores de una obra en particular, en donde vienen a descomponer lo que es un todo para simplificarlo en componentes más simples con el fin de entender lo que el autor nos quiere entregar.

Texto

Según José de la Fuente en su obra *Narrativa de vanguardia, identidad y conflicto social* (2007) el concepto de texto es entendido como: “lo muerto, pero como relato o actividad narrativa – y no directamente explicativa como sucede en el discurso histórico- es una semiótica o de la realidad o de una ideología entendida como experiencia de lo vivido para construir el sentido. Al entrar en contacto con el lector, el texto se transforma en lo vivo, en la “partitura”, en el potencial de significación,” (José de la Fuente, 29).

Es decir, el texto es lo muerto y quien le asigna interpretación y le da vida y significación es el lector, cuando el lector entra en contacto con la obra narrativa comienza a visualizar,

comprender, interpretar y analizar lo que lee. Por consiguiente, tiene diversas entradas para atribuir significados o interpretaciones de lo que está escrito.

Además, utilizando el texto *Para saber y contar* (1999) de Jaime Hagel, definiremos los conceptos clave que apoyan el análisis de los doce cuentos del autor brasileño del siglo XIX Joaquim M. Machado de Assis, sobre la estructura y características del cuento.

“La obra narrativa adquiere su cabal sentido – se completa – cuando es leída. Es el lector quien da vida a esas palabras connotativas y sugerentes que dicen siempre más y siempre menos de lo que se propuso el autor” (Hagel , 17). Jaime Hagel destaca la importancia de la relación entre texto y lector, y como una narración adquiere un gran significado y sentido, siendo capaces como lectores de descubrir elementos y significaciones que ni en el texto están escritas explícitamente y es prácticamente una aventura interpretativa libre.

Y por último establecemos la diferencia entre texto discursivo y discurso literario ligado al pensamiento de Bajtín, principalmente alude al punto de vista de los géneros discursivos. Según José de la Fuente en su libro *Narrativa de Vanguardia, identidad y conflicto social* (2007) postula lo siguiente: “ambos son géneros, pero de índole y función distinta. El texto discursivo corresponde al lenguaje científico y similares; es una forma monológica, un objeto sin voz que está ahí para ser pensado, analizado o refutado. En cambio, el discurso literario corresponde a aquella estética del lenguaje que hace que una obra literaria sea obra de arte (a esto Jakobson lo llamó literariedad o literaturiedad)” (José de la Fuente, 42). En relación a lo establecido en la cita anterior, se determina principalmente que el texto discursivo es el texto en sí mismo, lo que se analiza, se piensa es un complemento que ayuda al discurso literario a ser una obra de arte y a la vez real, con una intención, propósito comunicativo dirigida a un lector.

Cuento

El cuento según Julio Cortázar en su ensayo *Algunos aspectos del cuento* (2009): “Es un género que entre nosotros tiene una importancia y una vitalidad que crecen de día en día [. . .] un cuento, en última instancia, se mueve en ese plano del hombre donde la vida y la expresión escrita de esa vida libran una batalla fraternal, si se me permite el término; y el resultado de esa batalla es el cuento mismo, una síntesis viviente a la vez que una vida sintetizada, algo así como un temblor de agua dentro de un cristal, una fugacidad en una permanencia. Sólo con imágenes se puede

transmitir esa alquimia secreta que explica la profunda resonancia que un gran cuento tiene entre nosotros, y que explica también por qué hay muchos cuentos verdaderamente grandes. [. . .] una imagen o un acaecimiento que sean significativos, que no solamente valgan por sí mismos, sino que sean capaces de actuar en el espectador o en el lector como una especie de apertura, de fermento que proyecta la inteligencia y la sensibilidad hacia algo que va más allá de la anécdota visual o literaria contenidas en la foto o en el cuento [. . .] El tiempo del cuento y el espacio del cuento tienen que estar como condenados, sometidos a una alta presión espiritual y formal para provocar esa "apertura" a que me refería antes” (Cortázar, párr.6-7-8). Es decir, el cuento es aquel género literario que expone la relación entre la vida del hombre y la expresión escrita, en donde se manifiesta la permanencia de los seres a pesar de su fugacidad en la tierra, es la vida de éstos sintetizada, explicada en imágenes significativas que generen en el lector la iniciación que va más allá de una propuesta estética, en donde el tiempo y el espacio del cuento son comprimidos para la *apertura* que menciona Julio Cortázar; entregando a los lectores la posibilidad de reflexionar sobre nuevos significantes que llenen de sentido la existencia de los espectadores.

“Las nociones de significación, de intensidad y de tensión han de permitirnos, como se verá, acercarnos mejor a la estructura misma del cuento” (Cortázar, párr.9). Por ende, significación, intensidad y tensión son elementos determinantes en la disposición narrativa del cuento, en la medida que serán fundamentales al momento de captar la atención de la audiencia; todo dependerá de cómo aborde las temáticas cada autor para cautivar a los receptores. Es una estrategia para abordar de manera particular diversas temáticas, y de este modo resulten significativas para los lectores.

“El elemento significativo del cuento parecería residir principalmente en su tema [. . .] se convierta en el resumen implacable de una cierta condición humana, o en el símbolo quemante de un orden social o histórico. Un cuento es significativo cuando quiebra sus propios límites con esa explosión de energía espiritual que ilumina bruscamente algo que va mucho más allá de la pequeña y a veces miserable anécdota que cuenta” (Cortázar, párr.12). De esta manera, es aparente que lo principal en un cuento es el tema, más allá de sus representaciones, el cuento es revelador cuando rompe sus esquemas y manifiesta diversas posibilidades de lectura que logren trascender la historia en sí misma. La temática deja de ser importante, prevaleciendo aquellos elementos enmascarados que colman de aperturas a los lectores, otorgándole nuevos valores.

El cuento es un género literario, una narración generalmente que puede ser oral o escrita. Este tipo de género, posee ciertas características que lo identifican y diferencian de la novela u otros géneros literarios, no necesariamente por su extensión. Las narraciones pueden ser de tipo ficticias o también hechos reales de algún período determinado o actual, depende principalmente del estilo del autor.

El autor de un cuento nos relata una historia sobre algún tema específico, originando en el lector un efecto cautivante por la narración, hasta el momento de cerrar la historia, en la cual puede ser un final completamente predecible o totalmente inesperado.

Personaje

“El novelista debe tener muy en cuenta que el personaje forma parte de una constelación junto con el espacio y el acontecer. El espacio puede ser una prolongación, un obstáculo, y hasta un factor determinante del protagonista. Descríbeme la casa y me habrás descrito el personaje. Son los obstáculos los que permiten descubrir al personaje en el momento de medirse con ellos. Al hombre se le conoce cuando actúa” (Hagel , 30). El contexto que rodea a los personajes, ya sea sus hogares, lugares que frecuentan, amistades, etc. Ayuda a identificar las características del personaje. Contrariamente, en una narración existen diferentes categorías de personajes dependiendo de la perspectiva en que son presentados y pueden ser los siguientes según Hagel:

“Personajes en Relieve: Aquellos que son dinámicos, cambiantes, sorprendentes. Otro tipo de clasificación para este tipo de personajes es aquel que evoluciona o no dentro de la narración. Personajes Planos: Aquellos que son previsibles o estáticos en el transcurso de la narración. Personaje Principal: Aquellos personajes que son protagonistas de la historia, van sosteniendo la trama, participando constantemente a lo largo de la historia, e inclusive pueden llegar ellos mismos a relatarla. En la historia son aquellos que están más caracterizados y mejor definidos por el autor de una obra. Personajes Secundarios: Aquellos personajes que básicamente acompañan o socorren al protagonista de la historia, y que surgen casualmente durante el desarrollo de la narración. Estos últimos tipos de personajes, no son tan definidos como el protagonista, suelen ser más débiles y pueden desvanecerse en cualquier momento durante la historia” (Hagel , 29-31)

Tiempo

“A la narrativa se le considera un arte temporal, pues implica sucesión y movimiento. Lo que hace una historia es narrar la vida en el tiempo. Todo acontecer implica transcurso de tiempo, alteración y cambio” (Hegel , 34). Nos menciona que el tiempo en una obra narrativa no transcurre contando las horas y los minutos, sino que la única forma en que es medible, por su intensidad. El tiempo en la narración lo podemos dividir de la siguiente forma:

Racconto: Corresponde a una retrospectiva extensa hacia el pasado, la cual va progresando hasta poder llegar a lo que corresponde al momento inicial del recuerdo y en algunas historias, el punto inicial de la misma.

Flashback: Corresponde a una alteración cronológica del tiempo en la narración, provocando así, uniones entre distintos momentos o situaciones.

Prolepsis: Corresponde a una anticipación de algún aspecto dentro de la historia, una especie de veredicto.

Narrador

Roland Barthes menciona lo siguiente: “Quien narra no es quien escribe, y quien escribe no es quien vive” (Molano , 1). Esto quiere decir que el narrador muchas veces puede estar inmerso en el mundo que nos describe en su obra (realidad) o muchas veces puede ser una invención ficticia. Frente a esto, podemos clasificar al narrador desde dos perspectivas con diferentes subdivisiones:

Narrador Homodiegético: Corresponde al tipo de narrador que está dentro de la historia y lo podemos observar desde la perspectiva protagonista (aquel que cuenta cada uno de los hechos en primera persona y las situaciones están centradas en el mismo), y por otro lado, está la perspectiva de testigo (puede narrar ya sea en primera o tercera persona, pero siempre se dedicará a relatar los acontecimientos que le suceden a otro/a).

Narrador Heterodiegético: Corresponde al tipo de narrador que está fuera de la historia y por ende cuenta los sucesos extrínsecamente y podemos observarlo desde dos perspectivas. La primera es Omnisciente (este tipo de narrador conoce todo de la historia y de los personajes, sabe

lo que piensan, sienten, y lo que sucederá al futuro). Y la segunda perspectiva es la de Observador (este tipo de narrador fácilmente lo podemos comparar a una cámara de video, puesto que sólo se enfoca en registrar los acontecimientos sin intervenir de otro modo).

Focalización

La focalización se refiere al grado de limitación de información que asume la voz narrativa en relación a las acciones de los personajes. Podemos distinguir dos tipos de focalizaciones en una obra narrativa.

Focalización cero: En este tipo de focalización, no existe ningún tipo de restricción relacionada a la transmisión de información, por lo tanto, está vinculada con el narrador omnisciente.

Focalización interna: Este tipo de focalización se relaciona con la visión que tenga el narrador por medio de un personaje determinado. Podemos identificarla en un narrador protagonista o testigo.

Análisis e interpretación de los cuentos

5.2.- *Leit motiv* N° 1: Identidad personal: Apariencia

La identidad es un conjunto de rasgos propios de un individuo o de una colectividad. También es la conciencia que un sujeto tiene respecto de sí mismo y que lo convierte en alguien diferente a los demás. Es un modo de vivir y de vincularse con los demás. En este contexto la apariencia será visualizada desde las máscaras que utilizan los personajes para posicionarse dentro de la sociedad.

Cuentos: *El espejo* y *La teoría del figurón*

5.3.- Resumen

Cuento n°1: *El espejo*

Cuatro o cinco caballeros debatían, una noche, varias cuestiones de gran trascendencia, sin que la disparidad de los pareceres alterase en nada los espíritus. Todo esto ocurría en una casa iluminada por velas ubicada en la Colina de Santa Teresa. Discutían amigablemente cuatro o cinco personas sobre problemas del Universo. Uno de ellos se encontraba muy pensativo, su único aporte al debate no pasaba de uno o dos gruñidos de aprobación; él era un provinciano de cuarenta o cincuenta años, astuto y cáustico, su nombre es Jacobina. No discutía nunca y defendía su abstención con una paradoja, diciendo que la discusión es la forma sofisticada que tomó el instinto de agresión que yace en el hombre como una herencia bestial.

Justamente aquella noche, manteniendo su misma postura, uno de los presentes rechazó su paradoja y lo desafió a demostrar lo que decía, y Jacobina le dio la razón. Así fue como el testarudo Jacobina comenzó a ser partícipe de la discusión, y el nuevo tema recayó sobre la naturaleza del alma. Uno de los participantes le pidió a Jacobina su opinión, este último respondió que el hombre tiene dos almas y si lo escuchasen con atención por medio de un episodio de su vida, se los haría notar.

Cada criatura llega con dos almas, una que mira de adentro hacia afuera; otra que mira de afuera hacia adentro, pueden quedar boquiabiertos pero no admito réplicas y si me replican

termino mi cigarro y me voy, dijo. Cada alma completa al hombre, y quien pierde una de las mitades pierde la mitad de su existencia. El alma exterior no siempre es la misma, cambia de naturaleza y estado, existen muchos casos de personas que cambian de alma exterior constantemente, incluso el episodio que les relataré cuando tenía veinticinco años.

Él tenía veinticinco años, era pobre y acababa de ser nombrado alférez de la guardia nacional; no se imaginan el revuelo que provocó la noticia en mi casa. Todos orgullosos, primos, tíos, mi madre y en el pueblo en donde vivíamos (hay que decirlo) existían los resentidos. Entre mis amigos me obsequiaron el traje de alférez... Sucedió entonces que una de mis tías, Doña Marcolina que vive lejos de aquí, pidió que la visitara con el uniforme. Al llegar me llamaba mi alférez, diciéndome que era un lindo muchacho. En la mesa de su hogar tenía reservado el mejor lugar y era el primero en ser servido, no se imaginan el entusiasmo de mi Tía que mandó a colocar un espejo en mi cuarto, que era grande y viejo, aún se le veían detalles de oro, este espejo estaba en el comedor y era la mejor pieza de la casa, es por eso que fue de gran gentileza que lo llevaran a mi habitación.

Debo confesar que toda esa gentileza, obsequios, produjeron en mí una transformación que mis más naturales sentimientos juveniles contribuyeron a fortalecer y desarrollar. Sucedió que el alférez eliminó al hombre, durante algunos días las dos naturalezas se equilibraron; pero no fue necesario mucho tiempo para que la primitiva cediese a la otra; restó en mí una parte mínima de humanidad. Ocurrió entonces que el alma exterior, que era antes el sol, el campo, los ojos de las muchachas, cambió de naturaleza, y pasó a ser la cortesía y las adulaciones de la casa, todo lo que me hablaba de mi cargo, nada de lo que me hablaba del hombre. La única parte del ciudadano que restó en mí fue aquella que tenía que ver con mi reciente nombramiento; la otra se desvaneció en el aire y en el pasado.

Al cabo de tres semanas era otra. Era únicamente alférez. Fue entonces que mi Tía Marcolina recibió una mala noticia, en donde una de sus hijas se encontraba grave al borde de la muerte. Entonces me quedé sólo, con los pocos esclavos de la casa. Les confieso que de inmediato sentí una gran opresión, algo parecido al efecto de cuatro paredes carcelarias, súbitamente alzadas a mí alrededor. Era el alma exterior que se retraía; reducida ahora a algunos espíritus imbéciles. El alférez seguía predominando en mí, aunque su vida fuese menos intensa, y la conciencia más débil.

Los esclavos ponían una nota de humildad en sus cortesías, y de cierta forma recompensaba el afecto de los parientes. Justamente esa noche redoblaron su respeto, y a la mañana siguiente me encontré solo, habían huido los esclavos durante la noche, y me sentí triste un poco perplejo.

No abandoné la casa para avisarle a mi Tía sobre la noticia, pues dejaría sola la propiedad. Esperé que quien la acompañó volviera, pero a la mañana siguiente no hubo rastro de él y por la tarde empecé a sentirme como una persona que ha perdido toda sensibilidad y no tuviese conciencia de la acción muscular. Mi soledad tomó proporciones descomunales durante toda la semana. De noche el silencio era igual que al de día, pero la noche es la sombra, es la soledad más estrecha. Ojala hubiese sentido miedo en esos instantes, significaba que era una prueba de estar vivo, pero no podía sentir miedo, era una sensación inexplicable.

El sueño me aliviaba porque así podía eliminar la necesidad de un alma exterior, así dejaba actuar al alma interior. En mis sueños vestía el uniforme, orgullosamente dentro de la familia, pero al despertar no volvía. Hubiese soportado todo alegremente si no fuese por la terrible situación moral en la que me encontraba.

Desde que me quedé sólo, no volví a mirarme en el espejo, no existía un motivo para ello; era un impulso inconsciente, un temor a encontrarme uno y dos, al mismo tiempo en aquella casa solitaria. Sin embargo, al cabo de ocho días me dieron las ganas de mirarme al espejo con el fin de encontrarme dual. Miré y retrocedí. Hasta el vidrio parecía conjurado con el resto del universo; no me devolvió la figura nítida y entera, sino vaga, esfumada, difusa, sombra de sombra.

Sentí miedo al quedarme más tiempo y volverme loco, me iré de aquí, me dije a mí mismo. Comencé a vestirme. Estaba mirándome al espejo con una persistencia de desesperado, contemplando mis propias facciones derramadas e incompletas, una nube de líneas desarticuladas, informas, y de repente se me ocurrió ponerme el uniforme de alférez. Fue así que el espejo reflejó la figura íntegra, no había ningún contorno desdibujado, era yo mismo, el alférez que encontraba por fin el alma exterior. Miraba el espejo, iba de un lado a otro, retrocedía, gesticulaba, sonreía, y el espejo expresaba todo. Fui otro, cada día a una misma hora, vestía mi traje de alférez y después de tres horas me lo quitaba, fue así como pude sobrevivir seis días más en la soledad.

5.4.- Resumen

Cuento N° 2: *La teoría del figurón*

El padre habla a su hijo de cómo ha llegado a cumplir sus veintiún años, y le expresa que ahora es todo un hombre. El padre quiere hablarle como amigo, de cosas importantes. Le dice que sea cual fuese la profesión que decida, quiere que su hijo sea ilustre y grande, o al menos notable, puesto que la vida es como una lotería en donde pocos son afortunados. Le dice que es de buena práctica social conocer más de un oficio, ante la eventualidad de no cumplir con sus ambiciones. El hijo le pregunta sobre cuál es el oficio. El padre le afirma que es el de figurón, que fue el sueño de sus años mozos, pero por falta de padre no lo pudo lograr. Le dice que debe cautelar sobre las ideas que tenga, que algunas las debe esconder. Le dice a su hijo que posee una perfecta inopia mental para desarrollar el oficio, en donde tenga que expresar la constancia del afecto. Le dice que el verdadero figurón comprará un cordero para sus amigos y que este hecho no pasará inadvertido en sus conciudadanos, poniendo su nombre a los ojos del mundo.

Le menciona que ni los políticos se excluyen de los atributos de este oficio, que el secreto está en no infringir reglas ni obligaciones capitales; que puede pertenecer a cualquier partido sin agregar un contenido especial a esos vocablos, eligiendo los discursos de política metafísica para apasionar a los partidos y al público, sin tener que pensar o descubrir algo, debido a que está todo resuelto. Explicándole que no debe trascender la vulgaridad, nada de imaginación o reflexiones originales, que se ría medianamente.

Solamente, menciona el padre, que no debes recurrir a la ironía por los misterios que posee, sino más bien a la burla que no tiene velos. Es media noche, el joven cumple veintidós años, es mayor de edad. Le recuerda que no olvide todo lo conversado, que duerma y descanse sin pensar en ideas propias. Le dice que tenga un vocabulario simple y apocado, porque el vocabulario está relacionado con el surgir de las ideas y él no las debe tener, lo motiva a pensar lo pensado. Igualmente, le recuerda que la publicidad es una dama coqueta y distinguida que él debe seducir.

5.5.- Interpretación y análisis de ambos cuentos

Es primordial dejar en claro algunas actitudes psicológicas de los personajes. En este caso ambos personajes son principales. El papá del cumpleaños es un ser reprimido socialmente por no haber logrado sus sueños de querer ser un figurón, es frío y calculador. No siente ni tiene amor propio; por tanto, existe un desamor hacia él y hacia su hijo. Esto se ve muy bien esclarecido debido a que no tiene conciencia de que está de cumpleaños y lo saluda al finalizar su diálogo que, evidentemente, es más importante para su ego. Mientras que el hijo, que acaba de cumplir 22 años, sometido a los consejos de su padre lo escucha atentamente, no tiene capacidad de decisión. Además de ser sumiso y tímido ante las acotaciones del mismo.

En cuanto al análisis de los motivos, el eje transversal se presenta como el desequilibrio social evidenciado en el cuento, específicamente, en las actitudes del padre que con su pensamiento trata de imponer sus ideales a su hijo y éste se contrapone a la idea de ser un figurón, enmarcado además en las relaciones de poder. Vinculado al eje transversal, tenemos la miseria humana que presenta el padre como una obstrucción y perturbación de su conciencia, un ser que se siente miserable al no haber cumplido con lo que anhelaba en su juventud y procurando imponérselo a su hijo, sin aprender del pasado.

No existen límites ante la necesidad materialista del querer ser en sociedad; no importan los obstáculos que se puedan presentar en el camino, todo vale para lograr alguna posición importante y salir de los determinismos sociales. Es una fuerza de poder que se impone, ya no existe un respeto mutuo, no importa cuánto daño se le haga al prójimo con tal de escalar más alto y conseguir todo a costa de los demás, a esta miseria humana es la que hemos llegado hoy en día y la que se quiere apuntar en el análisis del cuento.

Si bien el padre insistía en que para permanecer en la sociedad había que ser un gran figurón, éste no le está entregando un valor significativo para su hijo, sino que le está imponiendo algo que es un bien para su propio fin. No incentiva a su hijo a ser mejor como persona; todo lo contrario, la propuesta del padre va reduciendo sus capacidades ante una sociedad predominante en donde la única estrategia de vida es el arribismo y el reconocimiento colectivo con enmascaramientos. No se entregan muestras de cariños debido a que este individuo no se quiere ni él mismo, sólo se reduce a pensar en lo que a él le gustaría que su hijo fuera en su mayoría de edad.

Esto es lo primordial para sentirse bien con uno mismo y con el resto, se debe incentivar el respeto, valor que no se logra apreciar por los actores sociales.

Y por último, la apariencia se marca considerablemente por el querer ser, en este caso el joven no pretendía ser un figurón, pero su padre le inculcaba esta profesión para tener un mejor futuro y vivir en sociedad. Lo esencial en un figurón es aparentar, saber el rumor de la semana, el chiste, todo lo relevante que causara impacto, estos eran los consejos que el padre le hacía a su hijo, el vivir bajo mentiras y situaciones irreales. El querer vivir de apariencias, de hipocresía y egocentrismo dejan de lado los valores fundamentales como el amor, unión, apego, fraternidad, etc.

A modo de síntesis, el cuento *La Teoría del figurón* presenta un diálogo permanente que tiene un padre con su hijo y los consejos que éste le da en su día especial. Trata de cómo debe comportarse e insertarse en la sociedad, pero no como un sujeto intelectual, si no que figurar ante el resto. Limita y reduce su capacidad a lo que él propone y dispone para su futuro. Lo incentiva a actuar contra su voluntad, frío y calculador. Al momento de su cumpleaños le dice es medianoche, que vaya a dormir y que sigan sus consejos, es decir, visualiza a su hijo como un medio para lograr los fines materiales con los que se proyecta.

En el cuento *La teoría del figurón* se evidencian diversos comportamientos por parte de sus personajes, si bien es una conversación que mantiene un padre con su hijo, es el diálogo y el accionar que mantienen ambos lo que llama la atención.

Las actitudes del padre al imponerse ante las decisiones que debe tomar su hijo es el motivo esencial, apela al desequilibrio social que se evidencia en el cuento y el autoritarismo del padre al incentivar ser un figurón. “Ser figurón fue el sueño de mis años mozos; me faltó, empero, la sabia orientación de un padre, y terminé en esto que ves, sin más consuelo y estímulo moral que el de depositar en ti mis esperanzas” (Joaquim M. Machado de Assis ,90).

Otra característica esencial y *leit motiv* que se presenta en el cuento, en relación a la actitud del padre, es la apariencia del querer ser en sociedad sin importar los límites valóricos ante el objeto o anhelo deseado. “Puedes resolver la dificultad de un modo simple: ve allí a hablar del rumor del día, el chiste de la semana, de un contrabando, de una calumnia, de un cometa, de

cualquier cosa, siempre que no prefieras interrogar directamente a los lectores de las bellas crónicas de Mazade” (Joaquim M. Machado de Assis ,91).

Con respecto al eje de la miseria humana, también está presente en la personalidad del padre del protagonista, pues es un ser que carece de valores y se siente mal consigo mismo por no haber cumplido con lo que tanto soñaba, ser un figurón. Se justifica con el siguiente apartado del cuento: “Las librerías, sea a causa de la atmósfera del lugar o por cualquier otra razón que se me escapa, no son propicias a nuestro fin; es, no obstante, conveniente entrar de vez en cuando a ellas, no digo disimuladamente sino en forma abierta” (Joaquim M. Machado de Assis ,91)

La estructura narrativa del cuento *La teoría del figurón* se presenta en diálogos, utiliza el estilo directo, porque el protagonista presenta su actuar a partir de la transcripción directa de los hechos o acontecimientos narrados en primera persona. Además, se presenta una focalización interna que demuestra y evidencia dos roles presentes, en este caso sería el de protagonista y narrador que va relatando los sucesos en la historia.

Toda la narración transcurre en un espacio, sea físico que en este caso es la casa en la que habitan los personajes, sea en un espacio psicológico influyente por la acción de los personajes. Por ende, lo que trasciende en este cuento no son principalmente los sentimientos, sino el interés de querer figurar en la sociedad aparentando el querer ser. Por último, el espacio social que es una necesidad constante de pertenecer e insertarse en la sociedad como un figurón, este sujeto que pretende ser alguien sin importarle el sentimiento ajeno para conseguir el bien deseado.

Cabe destacar, que el tiempo de la historia transcurre linealmente, pues la narración sigue un orden lógico de un principio a un final. La narración que se da en el cuento corresponde a un estilo indirecto, este narrador es quien solo observa y relata los acontecimientos de la historia desde una posición en que va sólo observando sin intervenir de otra forma en el cuento, sólo describe lo que ve. Es interesante la forma en que se disponen los acontecimientos del cuento *El espejo*, debido a que los personajes secundarios y el protagonista (Jacobina) van recordando y retrocediendo en el tiempo, lo que provoca interés en el lector al ser una forma novedosa de redactar y no tan lineal como lo es comúnmente. Comienzan recordando la experiencia que Jacobina vivió al ser alférez.

Hemos mencionado constantemente que los cuentos de Joaquim M. Machado de Assis son una expresión de la sociedad brasileña del siglo XIX. Tal como expone Levo Ivo: “Un siglo de Río está guardado en la obra de Machado: en la fachada de sus casas viejas, en el barullo de sus tranvías, en esas estampas romancescas que hicieron de él un grande e implacable historiador de una sociedad que amaba el dinero por sobre todas las cosas” (Ivo ,34).

Este amor por el dinero, llega a reproducir lo que es la miseria humana como eje transversal de nuestra investigación.

Los temas recurrentes que se presentan en el cuento *El espejo* se enfocan en la ambición por el poder, el miedo y la locura que experimentó el protagonista frente a un espejo, desesperación, envidia y apariencia.

El espejo es un cuento que relata una experiencia pasada de Jacobina, el cual al ser alférez fue envidiado por la gente del pueblo y sus cercanos. Su tía, Doña Marcolina, llama a su sobrino para que vaya a visitarla a su hogar. En su estadía, constantemente fue adulado por su logro y posición, hasta que le obsequian un espejo bastante especial en el cual intenta reflejarse constantemente en búsqueda de la persona que es.

Este cuento expresa de manera específica una de las grandes temáticas que deseamos enfocar en nuestra investigación, que es la miseria humana, en este caso, rescatamos el *leit motiv* de la apariencia, elementos que lleva a los sujetos a la destrucción social y moral.

Podemos apreciar la constante necesidad de ser alabado: “Juraba que en toda la provincia no había otro mejor que yo. Y a cada instante alférez: alférez para acá, alférez para allá, alférez a toda hora” (Joaquim M. Machado de Assis ,95). “En sueños me vestía con orgullo el uniforme, rodeado de parientes y amigos que me elogiaban el porte, y me llamaban alférez; venía un amigo de nuestra casa y me prometía un grado de teniente: luego otro de capitán o de mayor; y todo aquello me hacía sentir vivo” (Joaquim M. Machado de Assis ,100).

La apariencia se rescata en esta historia cuando el personaje principal, al estar en constantes adulaciones, pierde el control de sí mismo, y de su seguridad, comenzando a depender de terceros para sentirse satisfactoriamente estable como persona.

Por lo tanto, observamos la apariencia al querer ser otra persona y buscar su verdadero yo en un simple reflejo que lo haga sentir bien. El alma externa supera al sujeto, por sobre su alma interna.

Jacobina al ser abandonado por su tía producto de un conflicto familiar, queda totalmente solo en su hogar. Las personas quienes aludían diariamente al Alférez, tales como los esclavos, se fugaron de su lado, comenzando a perder su seguridad, la cual recuperó al mirarse constantemente frente al espejo, a una hora específica, vestido de su uniforme.

Si analizamos la relación entre ambos cuentos, se observa la presencia de la apariencia para representar algún estatus en la relación con los otros. Por un lado, en el cuento *El espejo* se visualiza al sujeto que se siente valorizado y satisfecho con su persona, en función de su indumentaria como alférez cuando se siente validado e importante socialmente. En otras palabras, en el momento que se reconoce en el espejo observa su superioridad; sin embargo, al despojarse de su vestimenta carece de ese amor propio, debido a que el valor personal está condicionado por esta vestimenta, es decir, una máscara que lo enaltece socialmente, por la aceptación distinguida de los otros.

Por otro lado, en el cuento *La teoría del figurón*, se ve la presencia de un padre que enseña a su hijo a ser una figura que controle su accionar para lograr una importancia social. Es decir, es tal la importancia de la máscara en la vida social, considerada un recurso para lograr bienes, que el padre le enseña algunos valores esenciales para el progreso de su hijo: el no pensar, el decir lo ya dicho serán algunos de los elementos que el padre quiere fortalecer en su hijo, para que figure socialmente ante los demás, sin considerar valores esenciales en las relaciones humanas.

En conclusión, ambos cuentos relatan, en perspectivas diferentes, el cómo es la sociedad, evidentemente sumida en la actitud de la apariencia en los sujetos, para lograr ser valorados socialmente y obtener ganancias de ello. La idea es figurar, escondiendo lo que son y valen realmente, priorizando la máscara en vez de su autenticidad.

5.6.- Para qué leer estos cuentos

Estos cuentos develan la sociedad del siglo XIX. El estilo narrativo del autor nos presenta personajes en diversos contextos, de los cuales podemos interpretar e inferir las características sobre la identidad de cada uno de ellos. Es mediante esta interpretación que podemos extrapolar las temáticas expuestas, para relacionarlas con las diversas experiencias de vida y con nuestro actuar en sociedad. Joaquim M. Machado de Assis nos presenta el *leit motiv* de la apariencia, considerado un antivalor de los sujetos hasta el día hoy. Es por medio de estas lecturas que se pretende fomentar la integración socio-cultural en los estudiantes, identificando aquel mal social presente en el contexto que se encuentran inmersos. La idea es generar conciencia sobre las prioridades que se le otorga a la apariencia, incentivándolo a ser sinceros en sus interacciones sociales.

5.7.-Leit motiv N° 2: Identidad social: Arribismo y poder

Cuentos: *Apólogo* y *La iglesia del diablo*

En este contexto la identidad social es ser algo que no es, querer ser lo que no es y llegar a tener algo que supera a todos, son situaciones comunes en una sociedad, con sujetos que reciben el rechazo de sus pares por ser arribistas y usar el poder a favor propio.

5.8.- Resumen

Cuento N°1: *Apólogo*

Una aguja le pregunta a un carretel de hilo por qué tiene aire de soberbio y de vanidoso y si es que él quería fingir que vale algo en este mundo. Pero él le pide que no lo moleste. Ella continúa y le dice que es un orgulloso, él asiente.

- “¿Por qué? Pregunta la aguja

- ¿Por qué? ¡Esa si que es buena! Porque coso. ¿Quién sino yo, cose los vestidos y adornos de nuestra ama?

- Sí, ¿Pero de qué vale eso? Soy yo quien perfora la tela, avanzo, llevándolo a usted de aquí para allá, obligándolo siempre a seguirme, a subordinarse a lo que yo hago y mando...

- No digo eso. Pero lo cierto es que usted tiene un papel subalterno, yendo al frente; sólo le corresponde mostrar el camino, tiene que hacer el trabajo oscuro e ínfimo. Soy yo quien uno, prendo, junto...” (Machado de Assis, 243)

Mientras discutían, llega la costurera a la casa de la baronesa, ésta tenía a la modista siempre a su lado.

La costurera toma la tela, aguja e hilo y empieza a coser. Entonces la aguja dice que es ella quien va de aquí para allá en sus dedos, pegadita a ellos y que el interés está puesto en ella y no en él

“El hilo seguía andando. Cada orificio que era abierto por la aguja era llenado por él, silencioso y activo, como quien sabe lo que hace, y no está dispuesto a oír palabras insensatas”. (Machado de Assis, 244)

Llega la noche y la baronesa se prepara para vestirse. Mientras la costurera terminaba el vestido de la bella dama el hilo le pregunta a la aguja quién iba a ir al baile, pero ella no dice nada y un alfiler de cabeza grande le dice:

- “Espero que hayas aprendido, tonta. Te cansas abriéndole camino a él y es él quien se va a gozar la vida, mientras tú terminas ahí, en el costurero. Haz como yo, que no le abro camino a nadie. Donde me clavan, ahí me quedo”. (Machado de Assis, 244)

5.9.- Resumen argumento

Cuento N° 2: *La iglesia del diablo*

Capítulo I: La iglesia del diablo

Cuenta un viejo manuscrito benedictino que el Diablo, cierto día tuvo la idea de fundar una iglesia. Si bien sus lucros eran continuos y cuantiosos, lo humillaba el papel solitario que ejercía siglos atrás, sin organización, regla, cánones, sin ritual, sin nada. Vivía, por así decir, de los remanentes divinos, de los descuidos y obsequios humanos. Una iglesia del Diablo era el medio eficaz para combatir las otras religiones y destruirlas. Su afán era construir su iglesia escritura contra escritura, breviario contra breviario. Tendré mi misa, con vino y pan abundante, mi iglesia será única; no tendré frente a mí ni a Mahoma, ni a Lutero. Es así que el Diablo se dirige a Dios para comunicarle la idea y desafiarlo.

Capítulo II: entre Dios y el Diablo.

Dios recogía a un anciano, cuando el Diablo llegó al cielo. Los serafines que rodeaban con guirnaldas al recién llegado le cerraron el paso enseguida, y el Diablo se dejó estar en la entrada con los ojos puestos en el Señor. El Diablo se dirige a Dios con la intención de informarle que edificara una iglesia, pues está cansado de su desorganización, de su reinado casual, y adventicio, menciona que ya es hora de obtener la victoria final y completa.

Capítulo III: la buena nueva a los hombre.

Una vez en la tierra, el Diablo no perdió ningún minuto, para concretar su objetivo, se apresuró a vestir la cogulla benedictina, como hábito de buena fama, y entró a propagar una doctrina nueva y extraordinaria con su voz retumbaba en las entrañas del siglo. Prometía a sus discípulos y fieles las delicias de la tierra, todas las glorias, los deleites más íntimos. Confesaba que era el diablo, pero lo confesaba para rectificar la noción que los hombres tenían de él y desmentir las historias que a su respecto contaban las viejas beatas.

Capítulo IV: franjas y franjas

La previsión del Diablo se verificó. Tadas las copas de terciopelo que terminaba en una franja de algodón y que cubrían muchas virudes, acababan en el suelo a merced de las ortigas, cuando se las tironeba de la franja.

A pesar de los intentos del diablo por construir su propia iglesia y proponer una nueva creencia, no vaciló un sólo instante. Voló de nuevo al cielo, temblando de rabia, anehalando conocer la causa secreta de tan singular fenómeno. Dios lo oyó con infinita compalcencia; no lo interrumpió, no lo reprendió, no alardeó, siquiera, ante aquella agonía satánica. Este lo miro a su cara y le dijo: ¿ qué vas hacer, mi pobre Diablo? Las capas de algodón tienen ahora franjas de seda, las de terciopelo tuvieron franjas de algodón. Qué vas hacer. Es la eterna contradacción.

5.10.- Interpretación y análisis de ambos cuentos

El estilo narrativo que se vislumbra en los cuentos es un narrador testigo, que participa en la historia pero no es protagonista de ésta, por tanto cuenta los sucesos que le pasan a una tercera persona. El relato se presenta en estilo directo, puesto que incorpora los diálogos de sus personajes y el accionar de estos mismos con focalización externa.

Además se manifiesta que el tiempo de la narración es lineal, por tanto, no existen quiebres temporales, el relato coincide con el punto de partida hasta el final de los sucesos. El lenguaje empleado en la obra es cotidiano de fácil entendimiento y simplicidad.

Principalmente, la interpretación de la obra está ligada a los ejes centrales desequilibrio social y miseria humana, apreciando y valorando la identidad y el accionar de los personajes. Para comenzar, es necesario mencionar que el cuento *El apólogo* será analizado en función a su *leit motiv* principal que es la identidad social, del cual derivan el arribismo y poder. De esta manera, se evidencian en el relato los conflictos, disputas de quien vale más, estas actitudes influyen en el accionar de los personajes y los hace miserables.

Si se analizan las actitudes de los personajes no humanos presentes en el cuento se deja en claro el comportamiento de éstos y la necesidad de combatir con su propio ego, así también, la lucha constante de salir vencedor por sobre la disputa que se genera a lo largo del relato.

De esta manera se logra plasmar en la obra el *leit motiv* de poder y arribismo que se penetra en la identidad social, enmarcado en la obra por las humillaciones constantes y las peleas que surgen entre la aguja y el carrete de hilo, todo esto para obtener el poder y dominio de quien vale más.

Esto se puede evidenciar de la siguiente manera al inicio del relato: “- Sí. ¿Pero de qué vale eso? Soy yo quien perfora la tela, avanzo, llevándolo a usted de aquí para allá, obligándolo siempre a seguirme, a subordinarme a lo que yo hago y mando...” (Joaquim M. Machado de Assis ,243).

Tal como se presenta en la cita anterior, se puede observar a simple vista lo que expone el narrador, la controversia y la lucha constante que se genera al momento de plasmar las ideas de quien tiene mayor énfasis e importancia, ligado al comportamiento de sus personajes el ser

subordinado y dominado por otros. Es ahí donde surgen todas las interrogantes del ser, sobre la base de su condición y existencia en el mundo, mezclado con las ganas de poseer poder, insertando la humillación y un lenguaje más autoritario para referirse al otro.

También es necesario destacar que dentro de los personajes que aparecen en la narración se encuentra un alfiler, el cual reflexiona ante lo expuesto por la aguja y el carrete de hilo, es quien mantiene la cordura y expone lo siguiente: “Parece que la aguja no dijo nada; pero un alfiler, de cabeza grande y no menor experiencia, susurró a la pobre aguja: -Espero que hayas aprendido, tonta. Te cansas abriéndole camino a él y es él quien se va a gozar la vida, mientras tú ahí, en el costurero. Haz como yo, que no le abro camino a nadie. Donde me clavan me quedo” (Joaquim M. Machado de Assis ,244).

La cita anteriormente presentada explica la postura del alfiler y lo ejemplifica correctamente, pues no se valora el esfuerzo que hace la aguja en su recorrido por la tela, al fin y al cabo el beneficiado de todo este trabajo es el carrete de hilo.

Además el poder que se presenta está en manos del carrete de hilo, con su prepotencia, ideales y sin razón goza de la inestabilidad y poca acogida que tiene la aguja, y todo esto es conseguido con su arribismo, es este gran desequilibrio social que se penetra en la obra bajo el accionar de sus personajes, por el deseo de poder figurar e imponer su trabajo por sobre la aguja. También, el arribismo resulta ser una pretensión, un bien deseado, una estrategia negativa para imponer poder sobre el otro y menoscabar su trabajo y conseguir su fin.

El cuento presenta una visión de mundo de apariencias y luchas de poder, en donde no existen vínculos de amistad ni compatibilidad en los personajes, pues éstos se ven quebrantados por la controversia y disputa que se genera por querer ser más que el otro. Los personajes que se presentan en la narración actúan y dialogan en función a su propia conveniencia no material sino más bien emocional, en el cual se retan mutuamente.

También se aprecia la inestabilidad de los personajes, que surge a partir de esta disputa de quién es mejor a quien, y realmente no asumen que uno se necesita del otro para poder finalizar una costura, pero el arribismo y el poder que se presenta en la obra puede más que todo lo establecido racionalmente.

El estilo narrativo que se observa en el cuento *La iglesia del diablo*, es indirecto libre con focalización cero. El narrador que se evidencia es omnisciente quien todo lo sabe, describe cada movimiento y pensamiento de los personajes. El lenguaje utilizado en la obra posee ciertos tecnicismos o conceptos del área de la religión que obstruye la comprensión fluida del relato, puesto que se evidencia cierta intertextualidad entre el cuento y la historia de la religión occidental.

La interpretación de la obra se enfoca en los ejes centrales del desequilibrio social y la miseria humana, valorando la identidad y condición de los sujetos. El relato *La iglesia del diablo* es analizada específicamente, bajo el motivo de la Identidad Social: Arribismo y Poder. Es decir, muestra de qué manera los dogmas, creencias o ideologías intervienen en las decisiones de los sujetos y en la conformación de su identidad social. Si consideramos que los seres humanos tienden a inclinarse hacia ciertas tendencias que los van segregando en sus dinámicas sociales, esta obra es un claro ejemplo de esto. Sin embargo, los seres muestran ciertos aspectos que tienden a contradecir sus propias predisposiciones, pues la vida les presenta diversas situaciones de las cuales carecen de esta coherencia en sus decisiones.

Así, se logra observar en la obra los *leit motiv* de arribismo y poder que se evidencia en la identidad social, debido a que se denota en la obra la devastación que se promulga de las creencias anteriormente establecidas para obtener el poder y dominio de los sujetos a quienes se pretende inculcar el dogma.

Tal como dice en el inicio del relato: “Vivía, por así decir, de los remanentes divinos, de los descuidos y obsequios humanos. Nada fijo, nada regular. ¿Por qué no podía tener él también su iglesia? Una iglesia del Diablo era el medio eficaz para combatir a las otras religiones, y destruirlas de una buena vez” (Joaquim M. Machado de Assis ,163). En la cita anterior se observa, mediante la narración, el pensamiento de lo que procura realizar el diablo. Observamos que la única forma en la que se siente validado, es contradiciendo y destruyendo las otras religiones, es decir, demuestra el arribismo que posee para lograr ser la religión universal, no permite a los seres la diversidad en las conductas y decisiones, sino más bien apela a subordinar todo lo existente por su propia propuesta.

El diablo, agotado de su caos, procura su victoria y para ser sincero se lo comenta a dios. En el encuentro con dios se observa la lucha de poderes que existe, en la medida de quién es la verdad absoluta.

Es necesario exponer que en la obra se presencia una inversión de los poderes ideológicos que determinan la sociedad, en donde regidos por la ley del bien promovida por la iglesia, es el diablo que comienza a tener poder y todos sus ideales consigo.

Tal como se manifiesta en la obra: “El Diablo les inculcaba a grandes golpes de elocuencia, el nuevo orden de cosas, trastocando su sentido, induciéndolas a amar las perversas y adorar las sanas” (Joaquim M. Machado de Assis , 166). En este apartado se expone cómo fue invirtiendo las percepciones ético-morales de los individuos. De tal manera que se organiza la doctrina del diablo en el sentido que modifica el orden habitual de las ideologías sociales.

El poder en manos del diablo, junto con su arribismo para conseguirlo, es el gran desequilibrio social que observamos de la obra, pues el deseo de poder entre los diversos sujetos o imposiciones sociales que han ido acaparando la hegemonía de las interacciones humanas, no permite decidir a los seres sociales. Sin embargo, se evidencia que son las contradicciones humanas las que generan en los individuos esa inestabilidad entre lo que piensan y actúan, puesto que pueden haber muchas estrategias de dogmatizar a los seres, pero la incoherencia en su actuar es algo intrínseco en la humanidad.

Esto se evidencia, cuando el diablo va a consultar al Señor Dios sobre la razón por la cual los sujetos, ya arraigados con el dogma de la maldad, escondidos, realizan buenas acciones, considerándose una infidelidad con las leyes del diablo.

Lo anteriormente expuesto, se observa en el siguiente apartado del relato cuando el Dios le da la respuesta a la inquietud del diablo sobre sus infieles seguidores: “¿Qué vas a hacer, mi pobre Diablo? Las capas de algodón tienen ahora franjas de seda, como las de terciopelo tuvieron franjas de algodón. Qué vas a hacer. Es la eterna contradicción humana” (Joaquim M. Machado de Assis ,169). De tal modo, que la gran resolución para comprender la falta de coherencia, entre los dogmas que cada sujeto decide profesar y su actuar en las diversas situaciones que atañen a los sujetos en su diario vivir, es y ha sido la contradicción humana, a pesar del poder persuasivo de las creencias.

Es necesario considerar, igualmente, que el arribismo como estrategia para satisfacer las ansias de poder, es un generador del desequilibrio social, pues se puede crear cualquier tipo de ideología moral en función de lograr el propósito ambicionado.

La relación que tienen estos cuentos son el motivo del poder y el arribismo social, tanto la aguja como el diablo querían lograr algo que no podían acceder por su naturaleza, ya tienen destinado su acontecer diario, servirles a otros. Quieren ser lo que no son.

Los representantes del poder y el arribismo en los dos cuentos presentados son el Diablo y la aguja, quienes luchan por tener el poder, uno en la iglesia y el otro en la tela para ir al baile. Los antagonistas, serían Dios y el hilo, pues ellos no dejan que se empoderen de la situación en ningún momento, además, los dejan como unos “tontos”, en su actuar.

5.11.- Para qué leer estos cuentos

Estos cuentos son necesarios para aprender que en la vida, todos tenemos un rol que cumplir, quizás no tendremos poder social pero aprenderemos de que somos lo que somos por nuestro actuar y que seremos algo más por nuestro esfuerzo. Estos cuentos son significativos para enseñar desde todos los ámbitos, específicamente en el educacional.

5.12.-*Leit motiv* N° 3: Identidad cultural: Contexto sociocultural

Cuentos: *La serenísima República y Padre contra madre*

Brasil tiene partes de la historia humana, social y cultural muy importantes en el siglo XIX, tales como la abolición de la esclavitud y constituirse en República. En los siguientes cuentos, se verá cómo se constituye una República y la participación de los ciudadanos, su distribución política, y la injusticia por ser un esclavo fugitivo o un hombre libre.

5.13.-Resumen argumento

Cuento N° 1: *Padre contra madre*

Con la esclavitud desaparecieron oficios y máquinas de tortura como la cadena del cuello, cadena al pie y la máscara de flanders. La máscara servía para arrancar a los esclavos del vicio de la embriaguez, porque les tapaba la boca. La cadena de cuello era aplicada a los esclavos fugitivos. Hasta medio siglo, los esclavos huían con frecuencia, el autor brasileño, Joaquim M. Machado de Assis se refiere a la década de 1850, eran muchos y la mayoría se resistía al trato de esclavos.

Hubo casos, en que el esclavo, apenas adquirido en el mercado, escapaba echándose a correr sin conocer las calles de la ciudad. Aparecían avisos en los diarios, dando las señas del evadido, el nombre, la indumentaria, el defecto físico, si lo tenía, el barrio por donde solía andar y el monto de la gratificación.

Capturar esclavos evadidos de la época era un oficio. Nadie se metía a cazador de esclavos por puro gusto o interés; la pobreza, la necesidad de ganar el sustento, la ineptitud para otros trabajos, el azar y alguna vez también, el gusto de ser útil, para los hombres que se sentían capaces de introducir orden en el desorden.

Cándido Neves -Candidito, en la intimidad-, es la persona con la que se relaciona una fuga. Estaba en la miseria y decidió cazar esclavos. Su defecto grave era carecer de estabilidad laboral, él lo llamaba, su mala suerte.

Cuando nació el amor por la muchacha Clara, él no tenía otra cosa que deudas, vivía con un primo que era tallador. Después de varios intentos, se dedicó al oficio del primo, pero

empecinado en aprender rápidamente, lo hizo mal. Quería trabajar cuando se casase, pero lo hizo a destiempo.

Tenía treinta años, Clara veintidós. Ella era huérfana, vivía con una tía, Mónica y ambas cosían. No cosía tanto como para no tener tiempo de andar noviendo por ahí, pero sus festejantes sólo querían distraerse. Lo que ella advertía era que ninguno de los muchachos conmovía su corazón ni la encendía de deseo.

Pero el amor tiene sus entrelíneas. Cuando la muchacha vio a Cándido Neves, sintió que estaba frente a su marido, el marido verdadero y único. El encuentro se produjo en un baile. El casamiento se realizó once meses después y fue la fiesta más bella de todas las que tuvieron los novios. Amigas de Clara, menos por amistad que por envidia, intentaron disuadirla del paso que iba a dar.

- Menos mal, -replicaba la novia-; no querrán que contrajera matrimonio con un difunto.

-No, por supuesto, pero... no decían lo que pensaban. Tía Mónica, después del casamiento, en la casa pobre donde ellos fueron a vivir, les habló una vez de los hijos posibles. Ellos querían uno, uno solo, aunque viniese a aumentar las dificultades económicas.

- Si ustedes tienen un hijo se van a morir de hambre, -dijo la tía a su sobrina.

- La Virgen Purísima nos dará de comer, -Afirmó Clara.

Ahora ella cosía más, él salía rápidamente de un empleo para caer en otro y dejarlo por un tercero; no duraba en ningún lado. Un día, sin embargo, el niño dio señales de vida; sea lo que fuere, varón o mujer, era el fruto bendecido que traía a la pareja la anhelada ventura.

Los recursos eran pocos, los períodos de penuria largos. Tía Mónica ayudaba, es cierto, aunque de mala gana.

¿Me puedes decir en qué invierte el tiempo el padre de esta infeliz criatura que pronto llegará?

Cándido Neves, apenas se enteró del parecer de la tía de su mujer fue a hablar con ella sin aspereza, no mucho menos manso que de costumbre, y le preguntó si algún día había tenido que dejar de comer.

-Usted no dejó de comer sino en la Semana Santa, y eso porque no quiso cenar conmigo. Nunca nos faltó un plato de bacalao...

-¿Pero qué quiere que haga, además de lo que hago?

-Algo más seguro. Fíjate en el mueblero de la esquina, en el tendadero, en el tipógrafo que se casó el sábado, todos tienen su empleo seguro... No te enojés; no digo que tú seas un vago, pero la ocupación que elegiste es inestable. Te pasas semanas sin tener un centavo.

- Dios no me abandona, y los negros evadidos saben que conmigo no se juega; casi no hay ninguno que se resista, muchos se entregan enseguida.

Capturar esclavos evadidos le deparó un placer nuevo. Sólo exigía fuerza, ojo atento, paciencia, coraje y un trozo de cuerda.

Un día los ingresos empezaron a escasear. Los esclavos evadidos ya no venían, como hasta entonces, a meterse en las manos de Cándido Neves. Había manos nuevas y hábiles. La vida se hizo difícil y dura. Comían de fiado y mal; comían sin horario, cuando tenían que llevarse al estómago. El propietario de la casa, a través de un evadido, reclamó el alquiler.

La naturaleza siguió su camino, el feto creció, hasta hacer sentir a la madre el peso de su presencia, antes de nacer. Llegó el octavo mes, con angustias y necesidades, menos aún que el noveno. En la última semana del último mes, la tía Mónica le dio a la pareja un consejo diciéndole que el niño que naciera fuese entregado al orfanato.

-Candito, no tomes a mal lo que dice la tía.

-Claro que no, -agregó Mónica-. Les digo que eso es lo mejor que pueden hacer.

Clara extendió su mano al marido, como para levantarle el ánimo; Cándido Neves hizo una mueca, y en voz baja llamó loca a la tía. Las caricias de los dos se vieron interrumpidas por alguien que golpeaba la puerta de calle.

-¿Quién es? –preguntó el marido

-Soy yo.

Era el dueño de la casa, acreedor de tres meses de alquiler, que venía personalmente a amenazar a su inquilino. Éste lo invitó a pasar.

-¡Cinco días o a la calle! –repitió, engarfiando la mano en el cerrojo de la puerta y saliendo.

Candito dejó la casa por los fondos. Por lo pronto, volvió a los avisos. Encontró varios, algunos ya viejos, pero en vano buscaba horas sin provecho, y volvió a su casa.

La situación era seria. No encontraba casa, ni tenían a quien recurrir para que les prestasen una; era estar al borde de la calle. Tía Mónica tuvo el talento de encontrar un techo para los tres en casa de una señora vieja y rica, que le prometió prestarles los cuartos bajos de la casa, al fondo de la cochera, hacia el lado del patio.

Echados de la casa, pasaron a la vivienda que les fuera ofrecida, dos días después nació el niño. La alegría del padre fue enorme y la tristeza también. Tía Mónica insistió en la necesidad de entregar el niño al orfanato. “Si no lo quieres llevar tú, lo haré yo; déjalo en mis manos, yo iré a la Rua dos Barbonos”. Cândido Neves dijo que esperase, que él mismo lo llevaría.

Tía Mónica se las había arreglado para suministrarle una dieta a la flamante madre, con la regularidad necesaria, y ya había preparado al niño para que fuese llevado al orfanato. El padre, pensó en mil maneras de quedarse con el hijo, ninguna le pareció convincente. Cândido Neves fue obligado a cumplir la promesa; le pidió a la mujer que le diese al hijo el resto de la leche que él bebería de su madre. Así se hizo; el pequeño se durmió, el padre lo tomó en brazos y salió en dirección a la Rua dos Barbonos.

Llegó al final del callejón y cuando iba a doblar a la derecha, en dirección al Largo da Ajuda vio sobre la acera opuesta un bulto de mujer; era la mulata prófuga. Yéndose la mujer calle abajo, se fue Cândido tras ella; a pocos pasos estaba la farmacia donde había obtenido la información. Entró, encontró al farmacéutico, le pidió encarecidamente que le tuviese al niño por unos instantes; en seguida volvería a buscarlo.

-Pero...

Cândido Neves no le dio tiempo de decir una palabra.

-¡Arminda! –gritó, pues así se llamaba según el aviso.

Arminda se volvió sin pensar en lo que se avecinaba.

-¡Estoy embarazada, mi señor! –exclamó-. Si Su Señoría tiene algún hijo, le pido por el amor de él que me suelte, yo seré su esclava, lo serviré por el tiempo que quiera. ¡Suélteme, señor!

-Vamos, - repitió Cândido Neves.

Arminda se defendía gritando que su amo era muy malo y que, probablemente, la castigaría con azotes, cosa que en el estado en que ella se encontraba, sería mil veces peor. Seguramente él ordenaría que la azotaran.

En la esquina de esta última calle, la lucha arreció, la negra clavó los pies en la pared, retrocedió con gran esfuerzo e inutilmente. El amo estaba en casa, el bullicio y las voces lo llevaron a la puerta.

-Aquí tiene a la prófuga, -dijo Cândido Neves

-Es ella misma

-¡Mi Señor!

-Vamos, adentro...

Arminda cayó en el corredor. Allí mismo el propietario abrió la billetera y extrajo los cien mil réis prometidos como gratificación. En el suelo, donde yacía, abrumada por el miedo y el dolor, y tras algún tiempo de lucha, la esclava abortó. Cândido Neves presenció todo ese espectáculo. Debía correr a la Rua a Ajuda, y eso fue lo que hizo, sin querer conocer las consecuencias del desastre.

Cuando allí llegó, vio al farmacéutico solo, sin el hijo que le había entregado. Quiso estrangularlo. Felizmente, el farmacéutico explicó todo a tiempo: el niño estaba adentro, con la familia, y que ambos entraron. Agradeció rápidamente y mal, salió a la carrera, no en dirección al

orfanato sino hacia la casa donde vivía, llevando el hijo y los cien mil réis de la gratificación. Tía Mónica, oída la explicación, perdonó el retorno de la criatura. Cándido Neves, besando al hijo, entre lágrimas sinceras bendecía la fuga y no se acordaba del aborto.

-No todos los niños traen disgustos, -Le susurró su corazón.

5.14.-Resumen

Cuento N° 2: *La serenísima República*

Señores míos:

Antes de comunicaros un descubrimiento, que reputo de algún lustre para nuestro país, dejad que os agradezca la rapidez con que acudistéis a mi llamado.

Mi descubrimiento no es reciente; data de fines del año 1876. No lo divulgué entonces –y, a no ser por O Globo, interesante diario de esta capital, no lo divulgaría tampoco ahora- por una razón que tendría fácil entrada en vuestro espíritu.

Señores, voy a asombraros, como habría asombrado a Aristóteles, si le preguntase: ¿Crees que es posible dar régimen social a las arañas? Aristóteles respondería negativamente, como todos vosotros, porque es imposible creer que jamás se llegaría a organizar socialmente ese articulado arisco, solitario, apenas dispuesto al trabajo, y difícilmente al amor. Pues bien, ese imposible lo realicé yo.

La araña os parece inferior, justamente porque no la conocéis. Amáis al perro, apreciáis al gato y la gallina, y no advertís que la araña no salta ni ladra como el perro, no maúlla como el gato, no cacarea como la gallina, no zumba ni muerde como el mosquito, no nos arrebató la sangre y el sueño como la pulga. Todos estos bichos son el modelo acabado del vagabundeo y el parasitismo. La araña, señores, no nos aflige ni defrauda; se apodera de las moscas, nuestras enemigas, hila, teje, trabaja y muere. ¿Qué mejor ejemplo de paciencia, de orden, de previsión, de respeto y de humanidad?

Sí, señores, descubrí una especie arácnida que dispone del uso del habla; reuní algunos, después muchos de los nuevos articulados y los organicé socialmente. El primer ejemplar de esta araña maravillosa se me apareció el día 15 de diciembre de 1876. Era tan vasta, tan colorida, tan

rubia, con líneas azules, transversales, tan rápida en los movimientos, y a veces tan alegre, que atrapó totalmente mi atención. Al día siguiente vinieron otras tres, y las cuatro se apoderaron de un rincón de mi chacra. Nada, sin embargo, puede compararse al asombro que me produjo el descubrimiento del idioma arácnido, una lengua, señores, nada menos que una lengua rica y variada, con su estructura sintáctica, sus verbos, conjugaciones, declinaciones, casos latinos y formas onomatopéyicas, una lengua que estoy codificando gramaticalmente para uso de las academias, como lo hice sumariamente para mi propio uso.

El objeto de esta conferencia es, como ya dije, resguardar los derechos de la ciencia brasileña, por medio de una declaración oportuna; y, hecho esto, deciros además en qué repuso mi obra superior a la del sabio de Inglaterra.

Mi estatura, mis largas vestiduras, el uso del mismo idioma les hicieron creer que yo era el dios de las arañas, y desde entonces me adoran. La flauta fue también un gran auxiliar. Como sabéis o debéis saber, la música las enloquece.

Una forma vigente de gobierno quedaba expuesta a comparaciones que podían disminuirla. Naturalmente, adopté el segundo criterio y nada me pareció más acertado que una república a la manera de Venecia, el mismo molde y hasta el mismo epíteto.

Serenísima República, un título magnífico, rozagante, expansivo, adecuado para enaltecer la obra popular.

Lo que puedo aseguraros es que, no obstante las incertidumbres de la edad, ellos avanzan, contando con algunas virtudes que reputo esenciales a la duración de un Estado. Una de ella, como ya dije, es la perseverancia, una larga paciencia de Penélope, según os demostraré.

En efecto, desde que comprendieron que en el acto electoral estaba la base de la vida pública, trataron de ejercerlo con la mayor atención. La fabricación de la bolsa fue una obra nacional. Era una bolsa de cinco pulgadas de altura y tres de ancho, tejida con los mejores hilos, obra sólida y espesa. Para componerla fueron aclamadas diez damas principales que recibieron el título de madres de la república, además de otros privilegios y foros. El proceso electoral es simple. El día de la elección las bolas son introducidas en la bolsa y extraídas por el oficial de las extracciones, hasta reunir el número de los elegidos.

Hazeroth y Magog, los propios jefes del partido rectilíneo y del partido curvilíneo, respectivamente. Debo explicaros estas denominaciones. Es la geometría la que divide en política. Unas entienden que la araña debe hacer las telas con hilos rectos, son las del partido rectilíneo – otras piensan, al contrario, que las telas deben ser trabajadas con hilos curvos -; son las del partido curvilíneo. Hay, además, un tercer partido, mixto y central, con este postulado: las telas deben ser tramadas con hilos rectos e hilos curvos; este es el partido recto-curvilíneo, que hizo la tabla rasa de todos los principios litigantes y propone el uso de unas telas tejidas con aire, obra transparente y leve en la que no hay líneas de especie alguna.

La línea recta expresa los buenos sentimientos, la justicia, la probabilidad, la entereza, la constancia, etc. Los adversarios responden que no, que la línea curva es la de la virtud y del saber, porque es la expresión de la modestia y de la humildad; al contrario, la ignorancia, la presunción, la necedad, la fanfarronería, son rectas, duramente rectas. El tercer partido, menos anguloso, menos exclusivista, debastó la exageración de unos y otros, combinó los contrastes y proclamó la simultaneidad de las líneas como la exacta copia del mundo físico y moral.

5.15.- Interpretación y análisis de ambos cuentos

Cándido Neves, un cazador de esclavos con poca suerte en lo laboral sabía que ese oficio no le daría un sustento económico estable para mantener una familia o él mismo. Trabaja con su primo tallando muebles y después de varios intentos se dedicó a otras labores que también hizo mal.

-- “El comercio, entonces, le llamó la atención, era una buena carrera. Con algún esfuerzo logró entrar como cajero a una tienda. La obligación, empero, de atender y servir a todos lo hería en la cuerda del orgullo, y al cabo de cinco o seis semanas estaba en la calle por propia decisión”. (Joaquim M. Machado de Assis ,272).

Este cazador se enamora de Clara, una joven huérfana que vivía con su tía Mónica. Ellas trabajaban haciendo costuras para la clase alta de Río de Janeiro. Los enamorados tardaron ocho meses en casarse. Después del casamiento, se fueron a vivir a su humilde hogar, sin comodidades para comenzar a pensar en su futuro como familia y en el hijo que tanto anhelaban. La tía no estaba de acuerdo con esa idea, ella sabía que había escasas y las dificultades de Cándido para encontrar y permanecer trabajando.

Los enamorados cubrían todas sus necesidades con amor y esperanza. La caza de esclavos evadidos comenzaron a escasear, había manos nuevas y hábiles. Comían sin horario, pedían fiado y el propietario de la casa les reclama el alquiler. El hijo anhelado ya estaba en camino y las cosas no andaban bien en esta familia. Mónica le pide a los padres que den en adopción al niño que estaba por nacer, así le daría un mejor futuro y un plato de comida diario. Cándido estaba realmente consternado, él no quería separarse de su hijo.

-“ Tía Monica: Si ustedes tienen un hijo se van a morir de hambre.

- Clara: La Virgen Purísima nos dará de comer” (Joaquim M. Machado de Assis ,273).

Dos días después de cambiarse de casa, nació el niño, la alegría del padre se contrastó con la tristeza de tener que ir a dejar a su hijo a un orfanato. Nuevamente, la voz de tía Mónica, diciendo que ella lo llevaría, pero Cándido, observando a su pequeño hijo en sus brazos, afirmó que lo llevaría a la “Rua dos Bárbonos”. Para Cándido, aún existía la esperanza de poder encontrar a un esclavo y cobrar la recompensa, es por eso que volvió a revisar los anuncios y vio que había

una mulata desaparecida llamada Arminda y que daban un buen incentivo, así es que, antes de ir al orfanato pasó por los lugares frecuentados de la fugitiva, junto a su hijo en brazos; para su suerte, la encontró. Dejó a su hijo en una farmacia, donde ya había preguntado por el paradero de esta mujer y salió detrás de ella cautelosamente. Volvieron los colores y ánimos para Cándido, pensaba en que podía tener por más tiempo a su querido hijo. Atrapó a la mulata, ésta le suplicaba que la dejara, que estaba embarazada, pero Cándido le decía que se callara y ella gimiendo, se arrastraba, y con ella el hijo que llevaba en las entrañas. El cazador le decía:

--Tú tienes la culpa. ¿Quién te manda hacer hijos y huir después?

Cándido la llevó donde el dueño de Arminda y la entregó, éste le dio una paliza que hizo que ella abortara en el momento. El padre corrió para ir a buscar a su hijo a la farmacia donde lo dejó, cuando lo tuvo en sus brazos, lo besó, entre lágrimas sinceras bendecía la fuga y no se acordaba del aborto.

El estilo narrativo utilizado por nuestro autor en la obra *Padre contra madre* es el diálogo entre los personajes, llevando al lector a escucharlos directamente. La idea principal de nuestro autor es que el lector imagine ese momento que narra y se inserte en la obra.

Utiliza un estilo directo al narrar, dando énfasis en el diálogo de personajes e interpretación de los lectores en los espacios que deja el autor. Además de contextualizar históricamente la sociedad riojaneirense del siglo XIX al mencionar las herramientas y oficios con la esclavitud.

En ambos cuentos el narrador propone múltiples y diversos personajes que develan la insulsez de sus vidas, pertenencias de clases, modos de relacionarse, prácticas coyunturales, culturales y sociales.

En *La serenísima república*, el estilo narrativo presente en el relato es narrador protagonista, pues cuenta su propia historia y participa activamente en el proceso de ésta, el estilo al cual pertenece es indirecto pues el narrador quien habla por los personajes en todo momento. El lenguaje que se presenta es realista de manera que se ve reflejado en el accionar de sus personajes. El narrador que predomina es protagonista, puesto que quien relata el cuento es el personaje central, lo cual deja en evidencia en la siguiente cita: “Señores míos: antes de comunicaros un

descubrimiento, que reputo del algún lustre para nuestro país, dejad que os agradezca la rapidez con que acudisteis a mi llamado” (Joaquim M. Machado de Assis ,138). El tiempo que presenta la historia es lineal no existe ninguna perturbación en el acontecer de la narración, sigue una secuencia lógica de inicio a final. Además está regida por la focalización interna.

La interpretación de la obra comienza a partir de los ejes principales: el contexto, insertando y valorando la identidad cultural como proceso en las actitudes de los personajes y ambiente que los rodea. Principalmente el relato se concentra en la presentación de un nuevo descubrimiento científico, este es el lenguaje de las arañas y sus virtudes. Su personaje el canónigo Vargas, utiliza la exageración y se dirige a su audiencia con tal veracidad con el fin de llegar a ellos. Para el narrador estas arañas son organizadoras, socialmente ordenan y rigen. Las arañas en sí son la base de la sociedad y el agrupamiento de esta para dar paso a las elecciones, pero debido a ciertas estafas y mal funcionamiento que se presenta en las votaciones esta organización se corrompe socialmente.

Lo que se quiere entregar en este cuento es la parodia o simulación de la conformación de la república en Brasil, a partir de un descubrimiento que organizará paso a paso estas votaciones electorales. Es decir, un modo de organización política y contextual, el objeto de esta conferencia es resguardar los derechos de la ciencia brasileña.

Además, se presenta en la narración en cierta medida una alegoría de organización, en lo que respecta al modo de cómo se votó en las elecciones y de qué manera se consideraba la estructura política, social y económica de ese entonces.

Para evidenciar lo mencionado anteriormente se presenta la siguiente cita: “la araña, señores, no nos aflige ni defrauda: se apodera de las moscas. Nuestras enemigas, hila, teje. Trabaja y muere” (Joaquim M. Machado de Assis ,139).

Esta cita señala y expone muy bien la capacidad que tienen las arañas de ordenar, organizar, trabajar, regir en base a la función que le deriven. Pero la intención principal que quiere transmitir esta narración es el proceso de conformación de república en Brasil, el pro y el contra, los atisbos presentes al querer conseguirlo, dejando el pasado atrás y vivir el presente.

Otra cita que evidencia bien este proceso es la siguiente: “el objeto de esta conferencia, como ya dije, resguardar los derechos de la ciencia brasileña, por medio de una declaración oportuna; y, hecho esto, decir además en qué reputo mi obra superior a la del sabio de Inglaterra. Debo demostrarlo y, sobre este punto, llamo vuestra atención” (Joaquim M. Machado de Assis ,140).

Lo que apunta la cita presentada es que principalmente se debe cuidar la cultura brasileña dejando el pasado atrás, a través de transformaciones sociales, culturales y políticas, esto se muestra muy bien en el cuento ante la necesidad de construir o conformar una nueva búsqueda de identidad cultural o república. Esto, además se puede ligar a la abolición de la esclavitud del año 1888 y el tema simbólico, alegórico de las fechas que se presentan en el cuento.

En esta cita se presenta y se narra el momento de creación de una institución, y cómo su protagonista el Canónigo Vargas ofrece una conferencia para comunicar al pueblo de su descubrimiento, el modo de aprender su lengua y compartir su mundo, y el arte de gobernar.

“Fueron dos, especialmente, -dice- las fuerzas que sirvieron para congregarnos: el empleo de su idioma, desde que pude discernirlo un poco, y el sentimiento de terror que les infundí. Mi estatura, mis largas vestiduras, el uso del mismo idioma, les hicieron creer que yo era el dios de las arañas, y desde entonces me adoran. Y ved el beneficio de esta ilusión. Como las había acompañado con mucha atención y delicadeza, anotando en un libro las observaciones que hacía, presumieron más que el libro de sus pecados, y se fortalecieron más en la práctica de las virtudes” (Joaquim M. Machado de Assis ,140).

5.16.- Para qué leer estos cuentos

Estos cuentos no pueden dejarse de leer, si una persona interesada en Brasil quiere saber de la historia en determinada década, puede acceder fácilmente a la literatura y qué mejor ir a los cuentos, narrados con un lenguaje sencillo para todo público.

El narrador muestra el contexto en Río de Janeiro del siglo XIX, un registro esencial para conocer la realidad de la esclavitud y del actuar de los políticos de aquél tiempo. Es la posibilidad de conocer la identidad cultural de los brasileños, y saber entender que provienen de esclavos africanos y europeos portugueses.

5.17.-*Leit motiv* N° 4: **Locura y sociedad**

Cuentos: *La bandurria* y *El alienista*

La locura es la privación al uso de la razón o del buen juicio. Son muchas las causas que nos pueden llevar a ese estado psicológico; sin embargo, es una de las grandes causantes de inestabilidad social. Por tanto, se deduce que en los cuentos *El alienista* y *La Bandurria*, se develan a personajes que abaten en este estado mental, produciendo así un desequilibrio social.

5.18.- **Resumen**

Cuento N° 1: *La Bandurria*

Ignacio Ramos tenía apenas diez años cuando manifestó una decidida vocación musical. Su padre era un músico de la capilla imperial y fue él quien le enseñó el arte musical y muy poco de gramática, por ende Ignacio aprendió más de música que de lengua. Ignacio en un tiempo breve se convirtió en un violinista de primer orden. Sin embargo, el violín no se adecuaba a las sensaciones de su alma y soñaba con algo mejor.

Un viejo alemán llegó a Río de Janeiro encantando a todo público con su violoncelo, Ignacio fue a oírlo y su entusiasmo fue inmenso, no solamente porque el alma del artista se comunicaba con la suya, sino que además le había otorgado la llave del secreto que él buscaba. Ignacio había nacido para el violoncelo.

Desde ese día tomó clases con el maestro, hasta conseguir mediante ahorros, el preciado instrumento. Para ese entonces le quedaba su madre, cuya alma parecía superior a la condición a la que había nacido. Ignacio, un muchacho de veinte años, de porte artístico, lleno de vida y futuro. Comenzó a dar clases ocasionalmente, otras veces tocaba en un teatro, salón e iglesia. El violoncelo para Ignacio, guardaba sus aspiraciones más íntimas, sentimientos puros, imaginación y entusiasmo, mientras que el violín lo tocaba para los demás a lo sumo para su vieja madre.

Las veladas caseras, cuando Ignacio no tenía que cumplir con ninguna obligación fuera de su hogar, transcurrían de esa manera; los dos solos, con el instrumento y el cielo de por medio. Sin embargo, su vieja madre enfermó y murió. Ignacio sintió el vacío que inundaba su vida, y cuando

el cajón fue llevado por seis colegas suyos vio que allí dentro iba todo el pasado, el presente y no sabía si también su futuro.

Escribió para el violoncelo una elegía que no sería sublime como perfección artística, pero que lo era sin duda como inspiración musical, nadie la escuchó durante dos años. Ocho días después de casado, Ignacio Ramos recién dejó oír aquel lamento fúnebre en la misma casa y habitación que solía compartir con su madre. Era la primera vez que la mujer lo escuchaba tocar el violoncelo. Quiso que el recuerdo de su madre se fundiera en aquella revelación, sin embargo su esposa le propuso tocar nuevamente el violoncelo.

Ignacio pudo satisfacer el deseo de Carlota; sin embargo, la reacción de su mujer frente a lo que había oído no fue del agrado para Ignacio, pues ella aplaudió con fervor la melodía y él esperaba llanto, producto de que la melodía que acababa de tocar guardaba melancolía y recuerdos de tristeza.

Carlota e Ignacio eran diferentes personas; ella era más extravagante y él mucho más reservado. Los dos se amaban; por mayor que fuera el contraste entre la índole de uno y otro, los unía y hermanaba el afecto verdadero que los había aproximado. El primer milagro de amor había sido la aceptación por parte de la muchacha del famoso violoncelo. Carlota no sentía ciertamente las sensaciones que éste producía en el marido y estaba lejos de aquella pasión silenciosa y profunda que vinculaba a Ignacio ramos con su instrumento, pero se había acostumbrado a oírlo, lo apreciaba y había llegado a entenderlo alguna vez.

La esposa queda encinta y el prometió componer su segundo canto el día que naciera su hijo. Se encerró durante algunas horas, la segunda que le brotaba del alma, dedicada a su esposa. La melodía llenó de júbilo a Carlota, más por vanidad satisfecha que porque verdaderamente la penetrase. La felicidad de Ignacio era enorme, tenía todo lo que ambicionaba, entre eso las esperanzas de la paternidad. Pensaba que si llegase a ser varón aprenderá violoncelo, si es niña aprenderá arpa. Son los únicos instrumentos capaces de traducir las impresiones más sublimes del espíritu.

Llegó el día en que nació su hijo, y cumplió su promesa de componer una melodía para él; sin embargo, su esposa le solicitó que la tocara frente a sus más cercanos y así se cumplió. Grande fue su sorpresa cuando a su hogar llegaron dos transeúntes que conmocionados por la melodía,

aplaudieron y felicitaron al músico, uno más entusiasta que el otro. Estos dos personajes que habían entrado al salón eran dos amigos que la casualidad había conducido hasta allí. El más efusivo de los amigos se llamaba Amaral y le solicitó a Ignacio poder volver a su casa; pasaban horas oyendo al profesional hablar de las cuerdas de su instrumento.

Un día, Amaral informó a Ignacio que su amigo Barbosa también era músico y que el instrumento que tocaba era la bandurria. Una noche se juntaron los cuatro y Barbosa en el centro del salón hizo un despliegue de toda su pericia, Barbosa la tocó no con alma, pero sí con nervio.

Poco a poco Barbosa comenzó a ser famoso dentro del barrio, pues el sonido de la bandurria conmovía a la gente y Carlota se encargaba de difundir el espectáculo. Barbosa le pedía ayuda a Ignacio para que su bandurria tuviera éxito y así fue. La bandurria fue la estrella de la noche. Carlota repetía a las personas: Es un portento.

Puede decirse que Ignacio y Amaral fueron los únicos ajenos a la euforia despertada por la bandurria. En una conversación entre Amaral e Ignacio, este último confesó sentir miedo de dar un concierto puesto que pensaba que no sería del gusto de las demás personas, además el violoncelo está unido a los hechos más íntimos de su vida por ende lo considero como arte privado.

Pasaron los días e Ignacio se dejó convencer por Amaral para dar el concierto en violoncelo. Las reuniones transcurrían y la apertura era de Ignacio y finalizaba Barbosa. Hasta que un día Ignacio sorprende al músico confesándole que hubiese gustado dedicarse al instrumento musical bandurria. Luego de esta confesión, las veladas fueron menos frecuentes. La preocupación de Ignacio ramos proseguían, su melancolía era cada vez mayor, hasta que un día su esposa le pregunta que es lo que le ocurría y él responde que pensaba hacer un concierto para violoncelo y bandurria. Sin embargo no hubo concierto y los dos estudiantes (Barbosa y Amaral) terminaron sus vacaciones y regresaron a San Pablo, comprometiéndose de que volverían y así fue al cabo de un tiempo. Al cabo de una semana, Amaral se despidió y regresó a la ciudad, Barbosa no volvió por la razón de que se había enfermado. Barbosa propone al músico seguir con las veladas de violoncelo, pero este último no quiso por la ausencia de su amigo Amaral, sin embargo nada impide que escuchemos su bandurria.

¿Cuánto tiempo duraron aquellas veladas de bandurrias? No llegó tal noticia al escritor de estas líneas. Lo que éste sabe, apenas, es que la bandurria debe ser un instrumento triste, porque la

melancolía de Ignacio se hizo cada vez más profunda. Ignacio se hundía en largos silencios, durante los cuales era inútil hablarle, porque a nada respondía o respondía sin comprender.

En las vacaciones siguientes, Amaral fue a visitar a su amigo Ignacio, entró abruptamente a la casa y corrió hacia el interior, en el salón de los conciertos vio a Ignacio ramos de pie con el violoncelo en las manos, preparándose para tocar. Amaral se detuvo sin entender nada. Ignacio no lo vio entrar, había empuñado el arco y empezó a tocar como nunca una elegía conmovedora, que el estudiante oyó con lágrimas en los ojos. Al terminar la melodía Ignacio se sienta con la mirada fija en el suelo, mientras Amaral ovaciona lo escuchado, pero a la vez preguntándole que sucedía. Ignacio exclama diciendo que la bandurria es mejor y su hijo la aprenderá a tocar. El estudiante aun no entendía lo que sucedía en su gran amigo, hasta que éste respondió: ella se fue de casa; se fue con la bandurria. No quiso el violoncelo, le pareció demasiado grave. Tiene razón; la bandurria es mejor.

El alma del marido lloraba pero lo ojos estaban secos. Una hora después enloqueció.

5. 19.-Resumen

Cuento N° 2: *El Alienista*

Capítulo I: De cómo Itaguaí obtuvo una casa de orates

Las crónicas de la villa de Itaguaí dicen que en tiempos remotos había vivido el doctor Simón Bacamarte. A los treinta y cuatro años regresó al Brasil.

-La ciencia-dijo él a su majestad- es mi compromiso exclusivo; Itaguí es mi universo.

A los cuarenta años se casó con doña Evarista de Costa e Mascarenhas. Uno de sus tíos, cazador de pacas ante el Eterno, se sorprendió ante aquella elección y se lo dijo. Simón Bacamarte le explicó que doña Evarista reunía condiciones fisiológicas y anatómicas de primer orden; en consecuencia, apta para darle hijos robustos, sanos e inteligentes. Doña Evarista desmintió las esperanzas del doctor Bacamarte: no le dio hijos ni robustos ni frágiles. Hizo un estudio de la materia y terminó por sugerir a su mujer un régimen alimenticio especial. Nutrida con la tierna carne de cerdo de Itaguaí, no atendió las amonestaciones del esposo, y a su resistencia, debemos la total extinción de la dinastía de los Bacamarte. El médico se sumergió en el estudio y en la

práctica de la medicina. Fue entonces cuando uno de los rincones de ésta le llamó especialmente la atención: el área de lo psíquico, el examen de la patología cerebral.

-La salud del alma-proclamó él- es la ocupación más digna del médico.

-Del verdadero médico-agregó Crispin Soares, boticario de la villa y uno de sus amigos y comensales.

Otros pecados de los que fue acusado el Ayuntamiento de Itaguaí por los cronistas, figura el de ser indiferente a los dementes. Cuando aparecía algún loco furioso lo encerraba en una habitación de su casa y los mansos en cambio andaban sueltos por la calle. Simón Bacamarte se propuso reformar tan mala costumbre; pidió autorización al Ayuntamiento para dar abrigo y brindar cuidados, en el edificio que iba a construir, a todos los dementes de Itaguaí y de las demás villas y ciudades, mediante una paga que el Ayuntamiento le daría cuando la familia del enfermo no lo pudiese hacer.

“-Mire, doña Evarista –le dijo el padre Lopes, vicario del lugar-, yo creo que a su marido le convendría hacerse un paseo hasta Río de Janeiro. Eso de estar estudiando un día tras otro sin pausa, no es nada bueno; terminará por enloquecerlo” (Joaquim M. Machado de Assis ,102)

Doña Evarista se sintió aterrorizada, fue a hablar con su marido, le dijo que tenía “algunos deseos”. Pero aquel hombre, con la rara sagacidad que lo distinguía, comprendió la intención de la esposa y le respondió sonriendo que no tuviese miedo. Se dirigió al Ayuntamiento, y la defendió con tanta elocuencia que la mayoría resolvió autorizarlo a realizar lo que propusiera, votando al mismo tiempo un impuesto destinado a subsidiar el tratamiento, alojamiento y manutención de los locos pobres. El notario se perdió en los cálculos aritméticos del rendimiento pasible de la nueva tasa y uno de los concejales que no creía en la empresa del médico pidió que se relevase al notario de un trabajo inútil.

“-Los cálculos no son precisos-dijo él, porque el doctor Bacamarte no propone nada concreto. Por lo demás ¿Dónde se ha visto meter a todos los locos en la misma casa?” (Joaquim M. Machado de Assis ,103).

Una vez en poder de la licencia, inició de inmediato la construcción de la casa. Ésta se alzaría en la Rua Nova, la calle más hermosa de Itaguaí en aquellos tiempos; recordó que en el

Corán, Mahoma consideraba venerables a los locos, por el hecho de que Alá les había arrebatado el juicio a fin de que no pecaran. La hizo grabar en el frontispicio de la casa; pero como le temía al vicario, y por extensión al obispo, atribuyó el pensamiento a Benedicto VIII.

Casa Verde fue el nombre dado al asilo, por alusión al color de las ventanas. Se inauguró con inmensa pompa; de todas las villas y poblados vecinos. Muchos dementes ya estaban internados y los parientes tuvieron oportunidad de ver el cariño paternal y la caridad cristiana con que se los iba a tratar.

Capítulo II: Torrente de locos

Lo principal en esta obra mía de la Casa Verde es estudiar profundamente la locura, sus grados diversos, clasificar sus casos, descubrir en fin la causa del fenómeno y el remedio universal. Éste es el misterio de mi corazón. Creo que con esto presto un buen servicio a la humanidad.

-Un excelente servicio-agregó el boticario.

-Sin este asilo-prosiguió el alienista-, poco podría hacer; es él quién le da mucho mayor campo a mis estudios.

-Sin duda-enfatizó el otro” (Joaquim M. Machado de Assis ,103).

De todas las villas y aldeas afluían locos a la Casa Verde. Al cabo de cuatro meses, la Casa Verde era una población.

El padre Lopes confesó que nunca hubiera creído que había tantos locos en el mundo, y menos aún que fueran hondamente inexplicables ciertos casos. Como el chico que pronunciaba constantemente un discurso académico, ornado de tropos, de antítesis, de apóstrofes, etc.

Los locos de amor eran tres o cuatro, pero sólo le resultaban asombrosos por la curiosa índole de su delirio. Uno de ellos, Falcao, suponía ser la estrella alba, abría los brazos y las piernas para darles cierto aspecto de rayos y se quedaba así horas preguntando si el sol ya había nacido. La manía de grandeza contaba con exponentes notables. El más curioso era un pobre diablo, hijo de un ropavejero que narraba a las paredes (porque jamás miraba a una persona) toda su genealogía.

Otro era un notario que se hacía pasar por mayordomo del rey; también había un boyero de Minas, cuya manía era distribuir ganado entre todos los que lo rodeaban. Los casos de monomanía religiosa; Juan de Dios, decía ahora ser el dios Juan, y prometía el reino de los cielos a quien lo adorase, y las penas del infierno a los restantes.

Una vez liberado de los problemas administrativos, el alienista procedió a una vasta clasificación de sus enfermos. Los dividió primeramente en dos clases principales: los furiosos y los mansos; de allí pasó a las subclases, monomanías, delirios, alucinaciones diversas. Hecho esto, dio inicio a un estudio tenaz y constante; analizaba los hábitos de cada loco.

Capítulo III: ¡Dios sabe lo que hace!

La ilustre dama, al cabo de dos meses, se sintió la más desgraciada de las mujeres; cayó en profunda melancolía, se puso amarilla, adelgazó, comía poco y suspiraba constantemente. Un día, durante la cena, habiéndole preguntado el marido qué le ocurría, respondió tristemente que nada; después se atrevió un poco y fue al punto de decir que se consideraba tan viuda como antes.

El alienista no le atribuyó otra intención. Y no se irritó el gran hombre, no quedó ni siquiera consternado. Quizás una sonrisa le abrió los labios, por entre ellos se filtró esta palabra suave como el aceite del cántico:

“-Estoy de acuerdo con que vayas a pasear a Río de Janeiro” (Joaquim M. Machado de Assis ,104).

Sobre todo ahora que el marido se había asentado en aquella villa del interior, ahora que ella había perdido las últimas esperanzas de respirar los aires de nuestra buena ciudad; justamente ahora se la invitaba a realizar sus deseos de niña y muchacha.

-Irás con tu tía-contestó el alienista.

Tres meses después tenía lugar la partida. Doña Evarista, la tía, la mujer del boticario, un sobrino de éste, un cura que el alienista había conocido en Lisboa y que se encontraba casualmente en Itaguaí, cinco pajes, cuatro mucamas, tal fue la comitiva que la población vio salir de allí cierta mañana del mes de mayo.

Capítulo IV: Una nueva teoría

Mientras doña Evarista, bañada en lágrimas, iba en busca de Río de Janeiro, Simón Bacamarte estudiaba minuciosamente una idea atrevida y nueva, adecuada, al parecer, para ensanchar las fronteras de la psicología. Una mañana tres semanas más tarde- estando Crispín Soares ocupado en la preparación de un medicamento, vinieron a decirle que el alienista lo mandaba llamar.

“-Se trata de un asunto importante, según me dijo- agregó el mensajero” (Joaquim M. Machado de Assis , 105)

Crispín empalideció. ¿Qué asunto importante podía ser sino alguna triste noticia de la comitiva y especialmente de la mujer? En su concepto, la enajenación mental abarcaba una amplia superficie de cerebros y desarrolló esto con gran cantidad de razonamiento y de citas.

He aquí en qué consiste el segundo recurso. Se contrataba a un hombre, por uno o más días, para que recorriera las calles del lugar, con una matraca en la mano. El sistema perturbaba en parte el sosiego público; pero era conservado por la gran fuerza de divulgación que poseía.

El Vicario Lopes, a quién él confió la nueva teoría, confesó llenamente que no llegaba a entenderla, que era una obra absurda y, si no era absurda, era de tal modo colosal que no valía la pena comenzarla. Agregó, la locura y la razón están perfectamente discernidas. Se sabe dónde termina una y donde empieza la otra.

La ciencia se contentó con extender la mano a la teología, con tal seguridad que ésta no supo finalmente si debía creer en sí misma o en la otra.

Capítulo V: El terror

Cuatro días después, la población de Itaguaí oyó consternada la noticia de que un cierto Costa había sido recluido en la Casa Verde. Él era uno de los ciudadanos más distinguidos, producto de una herencia recibida, comenzó a ayudar al pueblo de Itaguaí, muchos le pedían préstamos, pero no devolvían lo solicitado. Al enterarse de la noticia fueron inmediatamente a visitarlo a la Casa verde pero el Alienista dijo:

“-La ciencia era la ciencia. Aquel hombre no estaba en sus cabales, para lo cual bastaba ver cómo había disipado los bienes” (Joaquim M. Machado de Assis ,107).

Una prima salió en la defensa de su tío Costa, explicando que el gasto se debía a una maldición que le habían hecho. Bacamarte la escuchó y la invitó a seguir conversando en la Casa verde; sin embargo, la encerró. Esta noticia llenó de temor y dudas a la población, sobre bajo cuáles eran los motivos que actuaba el alienista. Crispin Soares, confesó saber más cosas, pero que no las iba a decir producto de la falta de seguridad. Frente a esto, toda la población supo que Crispin el boticario, era el hombre de confianza del alienista. Sin embargo la gente comenzó a sospechar de esta persona, uno de ellos (Mateo) se limitó en hacerlo, puesto que tenía otras cosas más importantes que cumplir; finalizar la construcción de su magnífica casa. Fue envidiado por la mayoría, pero Mateo tenía muy clara su intención que era ser admirado y envidiado. Para Bacamarte fue motivo de estudio esta actitud y saliendo de paseo junto a Crispin visitaron a Mateo, lo observaron una y otra vez. Al día siguiente fue recluido en la Casa verde.

“-La casa verde no es más que una cárcel privada, - dijo un médico clínico” (Joaquim M. Machado de Assis ,108).

Este rumor comenzó a propagarse rápidamente. A la semana siguiente de la captura de Mateo, una veintena de personas fueron recluidas en la Casa verde, y la justificación era casos patológicos. En ese entonces regresó Doña Evarista de su viaje a Río de Janeiro, ella era la esperanza de Itaguaí y para comprobarlo realizaron una cena en que uno de los invitados, Martin Brito realizó un brindis bastante excesivo para la señora de Bacamarte:

“-Dios dijo él, después de dar al universo el hombre y la mujer, ese diamante y esa perla de la corona divina, Dios quiso vencer a Dios, y creó a Doña Evarista” (Joaquim M. Machado de Assis , 108).

Después de este brindis, Doña Evarista quedó estupefacta al escuchar a su marido decir que era un pobre muchacho, que se trataba evidentemente de un caso de lesión cerebral; fenómeno que no reviste gravedad pero si es digno de estudio. Tres días después, Brito fue encerrado en la Casa verde.

“-¡Debemos terminar con esto! No eran gritos callejeros sino rumores entrecasas, pero la hora de los gritos no estaba lejana producto del temor y terror que iba creciendo, se avecinaba la rebelión. Porfirio, barbero del pueblo, decía:

-Hay que derrocar al tirano!” (Joaquim M. Machado de Assis ,109)

Capítulo VI: La rebelión

La irritación fue enorme y propusieron destruir la Casa Verde, para terminar de una vez por todas con los experimentos de déspota. Creían que cobraba por retenerlo, sin embargo lograron calmarse al saber que lo hacía gratuitamente. La rebelión siguió pues el Barbero y otros seguidos querían comprobar el terreno de la Casa verde. Doña Evarista tuvo noticias de la rebelión antes de que llegase a las puertas de la Casa Verde y no pudo creer lo que se venía.

“-Muera el doctor Bacamarte; ¡Muera el tirano!- vociferaban afuera trescientas voces” (Joaquim M. Machado de Assis ,109)

La esposa temerosa advirtió al marido de la situación. Este último salió por el balcón y conversó con las personas respecto a lo que él hacía como alienista. La multitud quedó atónita, pero fue en ese momento que el Barbero recordó sus añoranzas de ser Concejal y que la situación en la que se encontraba le otorgaría poder, es por esto que nuevamente animó a la multitud para destruir la Casa Verde, empero un incidente los detuvo: era el cuerpo de dragones que, al trote de sus caballos, entraba en la Rua Nova.

Capítulo VII: Lo inesperado

La multitud no podía creer que mandaron a la fuerza pública; pero el Barbero comprendió todo y esperó. La multitud junto a él decidieron enfrentarse a los dragones, algunos escaparon otros siguieron, pero al final de trifulca, el capitán se vio acorralado y le entregó su espada en señal de derrota. Éste acompañado de sus tenientes, se dirigió al salón de Concejalía, el ayuntamiento no se resistió, y sus integrantes fueron trasladados a prisión. Y fue así como pasó a ser llamado el protector de la villa en nombre de su majestad y del pueblo.

No hubo un único almotacén que no se presentara para recibir sus órdenes. Por lo general, las familias bendecían el nombre de aquel, que por fin iba a liberar Itaguaí de la Casa Verde y del terrible Simón Bacamarte.

Capítulo VIII: Las angustias del boticario

Pasó un día y el Barbero acompañado de dos auxiliares visitó la residencia de Simón Bacamarte. El boticario sintió temor frente a esta noticia puesto que pensó que iba a detenerlo. Estos días para él fueron tortuosos, porque ya se encontraba junto al alienista y de igual forma lo atraía por su causa. La esposa de Crispin Soares le decía a Evarista que su lugar estaba junto a Simón Bacamarte pero su corazón; sin embargo, le gritaba que no a la causa del alienista.

El boticario pensaba que una vez detenido el alienista podrían buscarlo a él en calidad de cómplice.

Capítulo IX: Dos lindos síntomas

No debió aguardar mucho el barbero para que lo recibiese el alienista, quien le declaró que no tenía medios para oponérsele y que por lo tanto, estaba listo para obedecerle. Sólo le pedía, y era que no lo obligase a asistir personalmente a la destrucción de la Casa Verde.

Sin embargo, la intención del barbero a nombre del gobierno no era destruir la Casa Verde y el alienista se sorprendió bajo semejante declaración. El gobierno no puede luchar contra la ciencia, dijo el Barbero, pero si podemos unirnos y el pueblo sabrá obedecer. Una de las formas era poder retirar a los enfermos que ya están casi curados, de tal modo mostraremos alguna tolerancia y benignidad. Al alienista no le gustó el consenso, pero se comprometió que al cabo de unos días le proponía uno mejor y le informaría.

El alienista aún estaba meditabundo frente a la información que le otorgó el barbero respecto a la trifulca del día anterior. Fueron once muertos y veinticinco heridos. Y advirtió en el barbero una enfermedad mental. La dualidad y descaro de este barbero lo son positivamente.

Capítulo X: La restauración

Cinco días después el alienista encerró en la Casa Verde cerca de cincuenta seguidores del nuevo gobierno. El gobierno fue dirigido por otro Barbero. Y el alienista tuvo más poder sobre el

pueblo, todo lo que solicitaba le era concedido. Pero la prueba más evidente de la influencia de Simón Bacamarte fue la docilidad con que el ayuntamiento le entregó a su propio presidente. De ahí en adelante todo era locura, un hombre no podía mentir o levantar el más mínimo rumor porque significa estar en la Casa Verde. Nadie sabía hasta donde sería capaz de llegar este hombre.

Grande fue la sorpresa del pueblo al enterarse de que la propia esposa del alienista había sido encerrada en la Casa Verde, nadie lo podía creer, pero era la pura verdad. Las sospechas de éste para poder encerrarla se enfocaban en el furioso interés por las sedas, terciopelos, piedras, etc... sospechas que fueron confirmadas luego de su regreso de Río de Janeiro. Su demencia era evidente y espero tenerla recuperada en seis semanas.

Capítulo XI: El asombro de Itaguaí

El asombro de apoderó de Itaguaí al saber que todos los locos de la Casa Verde iban a ser puesto en libertad, mediante un comunicado de cuatro cláusula. Realizaron cenas, bailes, fuegos artificiales para celebrar con alegría esta tremenda noticia, pero nadie tomó atención a las últimas líneas del escrito.

Capítulo XII: El final de la cuarta cláusula

Nuevamente reinaba el orden, las familias y la tranquilidad se había vuelto a reconstituir. No sólo terminaron las quejas contra el alienista, sino que ni la menor sombra de resentimiento se percibía y los reclusos liberados de la Casa Verde se sintieron ganados de un enorme reconocimiento y ferviente gratitud.

Evarista tenía la idea de separarse de su marido, pero el dolor de perder la compañía de tan gran hombre pudo con más que cualquier resentimiento de amor propio y la pareja pasó a ser, incluso, más feliz que antes. El nuevo decreto consistía en encerrar a los alienados bajo exámenes y observaciones con bastante atención.

Al cabo de cinco meses estaban recluidas unas dieciocho personas, pero Simón Bacamarte no se detenía, iba de calle en calle, de casa en casa interrogando a las personas. Los alienados fueron alojados por clases. Se instauró una galería de modestos, es decir, de locos en los que predominaba esta cualidad moral; otra de tolerantes, otra de sinceros, otra de sencillos, otra de leales, otra de magnánimos, otra de sagaces, restos, etc.

La gente desengañada de esta nueva legalidad, le ofrecieron los medios al barbero Porfirio para que pusiese a la cabeza de otro movimiento contra el ayuntamiento y el alienista. El barbero les respondió que no, puesto que la ambición ya lo había llevado a transgredir las leyes. Días después el barbero fue encerrado en la Casa Verde.

Capítulo XIII: ¡Plus Ultra!

Llegado el momento de poner a prueba el nuevo tratamiento del alienista, logró efectuar sorprendentes curas, que provocaron la más vida admiración en Itaguaí.

-¡Realmente es admirable!- se decía en las calles, al ver la expresión sana y ensordecida de los ex dementes.

Tal era el sistema. Cada rasgo de belleza moral o mental era atacado en el punto en que la perfección parecía más sólida; y el efecto era acertado.

Al cabo de cinco meses la Casa Verde estaba vacía. Confesó el alienista que él no tuvo parte en la cura, sino que todo fue producto de la naturaleza. Sin embargo, no se le veía contento con haber descubierto la verdadera teoría de la locura, algo decía que la nueva teoría guardaba en sí otra y novísima teoría.

Mientras se encontraba pensando en la biblioteca, el alienista reflexionó lo siguiente:

“-Pero ¿Realmente habrán estado locos todos ellos, y fueron restablecidos por mí, o lo que pareció cura no fue más que el descubrimiento del perfecto desequilibrio del cerebro?. Al cabo de un rato llegó a la conclusión que no había locos en Itaguaí, pero entonces que podrá haber sido.

-“Sí, no puede ser otra cosa”, pensó él” (Joaquim M. Machado de Assis ,112)

Simón Bacamarte encontró en sí mismo las características del perfecto desequilibrio mental y moral; le pareció que poseía la sagacidad, la paciencia, la perseverancia, la tolerancia, la veracidad, el vigor moral, la lealtad, todas las cualidades, en suma, que pueden constituir a un mentecato.

Acto seguido se internó en la Casa Verde. Dicen que murió diecisiete meses después en el mismo estado en que entró. Algunos llegan a insinuar que el único loco de Itaguaí fue él.

5.20.- Interpretación y análisis de ambos cuentos

El estilo narrativo que se observa en la obra *La Bandurria* es la de un narrador omnisciente y heterodiegético, a pesar de mostrar que todo lo sabe; existe una oportunidad en la que explicita que desconoce una información. Es un narrador que tiende en momentos a considerar de manera inmediata al lector dentro del relato. Expone el cuento utilizando el estilo indirecto libre con una escritura narrativa en focalización cero. Se observan recursos como el humor y la expectación generando una atmósfera particular en el relato.

Los sucesos de la obra son relatados en un tiempo lineal, sin quiebres temporales. El lenguaje utilizado es sencillo, salvo un par de palabras que podrían ser irreconocibles por los estudiantes.

La interpretación de la obra se encuentra enfocada en el desequilibrio social y la miseria humana presente en la cuentística de Joaquim M. Machado de Assis, valorando constantemente la identidad y la condicionalidad de los seres (personajes) que se cristalizan en los relatos seleccionados.

Por tanto, la obra expone el proceso de un músico, quien al buscar la privacidad y la satisfacción de su alma en la música y en los diversos instrumentos que manipulaba, llega a la locura, quedando sin su ignorante mujer quien prefiere al que toca la bandurria, caracterizada en la obra por ser un instrumento popular y de moda, en vez de la obra maestra y clásica del violoncelo.

Tal como se expone en la obra *La Bandurria* al momento en que Amaral va a visitar a su amigo Ignacio y está tocando el violoncelo: “Se incorporó y tocó de nuevo el violoncelo. No terminó sin embargo; en mitad de un acorde, interrumpió la música, y dijo a Amaral:

- “¿Es hermoso, no?

- ¡Sublime! –Respondió el otro.

- No; la bandurria es mejor. Y dejó el violoncelo y corrió a abrazar al hijo.

- Sí, hijo mío, -exclamaba él- , aprenderás a tocar la bandurria; la bandurria es mucho mejor.

- ¿Pero qué pasa?- balbuceó el estudiante.

- ¡Oh! Nada, -dijo Ignacio- , ella se fue de casa; se fue con la bandurria. No quiso el violoncelo, le pareció demasiado grave. Tiene razón; la bandurria es mejor. El alma del marido lloraba pero los ojos estaban secos. Una hora después enloqueció” (Joaquim M. Machado de Assis ,300-301)

Tal y como se explicita en la cita, el marido enloquece, y es tal la riqueza del relato, que genera en el lector múltiples interpretaciones sobre la razón por la cual enloquece Ignacio, entre ellas puede ser por su propia desvalorización hacia el arte en el que es competente o por la ida de su mujer o por el no acceso a la bandurria o por la desestimación de su mujer, a quien amaba y esperaba en ella el reconocimiento de su dominio artístico. Es tanta su demencia, que hasta al hijo intenta promover la inclinación hacia la bandurria.

A modo de análisis se observa que Ignacio no es feliz transmitiendo su música al público, porque su perspectiva era transmitirlo de manera privada a quienes de verdad quisieran escucharlo, de hecho cuando abre al público su creación artística es cuando comienza su infelicidad. Igualmente se visualiza cómo Carlota, la mujer de Ignacio, ignorantemente prefiere lo popular y común que es llamativo al público por las mismas características, en vez de a su propio marido, por lo cual prioriza la apariencia.

Por ende, los temas que tratan en este cuento pueden ser variados, tales como la ambición y los celos que generaron la infelicidad en los sujetos que no se conforman con sus propios talentos. Sin embargo el *leitmotiv* predominante dentro de la obra narrativa, es el de la locura de Ignacio y su inestabilidad emocional.

Por otro lado en el cuento *El alienista*, algunos de los motivos recurrentes en la obra es el abuso de poder mediante la conveniencia por parte de quienes gobiernan las ciudades, la ambición en el conocimiento por sobre el bienestar social, una parodia a la ciencia, considerada la que remedia todos los males humanos por ser la verdad, la apariencia de las relaciones humanas, entre otros.

Por otro lado, el enmascaramiento en las conductas de los sujetos es otro motivo que se cuestiona, pues todos los personajes que son representados en la obra esconden alguna condición

que será develada por el narrador y por el lector en la instancia interpretativa. Por ejemplo, contamos con el doctor Bacamarte (personaje principal) quien aparenta caridad hacia quienes poseen enfermedades mentales, sin embargo, es la resolución de la patología lo que verdaderamente le interesa. Igualmente vemos cómo Evarista (personaje secundario), la esposa del doctor Bacamarte, suprime sus malestares de soledad, debido a la lejanía de su esposo, con viajes y lujos. Por otro lado, a don Crispín Soares (personaje secundario) quien mantiene amistad por conveniencia tanto con el doctor Bacamarte como con los del ayuntamiento. A los participantes del ayuntamiento, personajes incidentales que profesan cláusulas legales para sus propias conveniencias. Al supuesto rebelde, el barbero Porfirio, el antagonista que unió la protesta del pueblo contra el doctor profesando su interés con el pueblo, mientras que realmente le importaba ganar algún rol importante en el ayuntamiento.

Por lo tanto lo que se desea lograr con la construcción de estos personajes y ambiente en donde se desarrolla el relato, es la reflexión sobre la imposibilidad de actuar sin la validación del otro, por tanto, es el desamor hacia la sociedad la que entrega ese sentimiento de sometimiento del otro para autovalidarse en el reconocimiento social. Aparentar la caridad hacia los sujetos con deducidas patologías psíquicas, solamente para ocultar la verdadera finalidad de investigación sobre el conflicto que atañe solucionar al doctor Bacamarte, es una de las apariencias más denotadas en la obra, al igual que la amistad que le profesa Crispín Soares y la relación aparentemente de amor con Evarista.

En la obra *El alienista*, el prestigiado científico Simón Bacamarte (40 años) se obsesiona por descubrir las razones de las patologías psíquicas, de tal manera que se expone críticamente la imposición del poder científico y gubernamental para decidir la cordura de los sujetos de una misma sociedad. Se analizan los patrones conductuales de los residentes de la ciudad Itaguaí, quienes serán observados apelando a la verdad científica representada sólo por el doctor, que decide quienes están dementes y deben ser encerrados en la Casa Verde que él mismo construyó. Nadie cuestiona los criterios de selección de los sujetos que tienen patologías cerebrales, pues aquí es la ciencia una verdad irrefutable y verídica.

De este modo, el argumento de la obra está enfocado en el desequilibrio social de los sujetos, que dejando en manos de la ciencia el futuro del ser humano, piensan que irán prosperando en colectividad. No consideran que su manía por el perfeccionamiento y el reconocimiento social,

los lleva a la locura. De hecho, muestra el absurdo de la arbitrariedad en los consensos sociales, que pactados según la conveniencia de quienes tienen el poder, son el autoexterminio de la libertad en las conductas de los seres en comunidad, en donde el libre albedrío queda censurado.

El cuento indica una visión de mundo en una sociedad que aparenta ser todo lo que no es, los vínculos de amistad y compromisos son quebrantados por los intereses materiales. Los sujetos actúan en relación a sus propias conveniencias, luchando por la materialización de sus expectativas. Una sociedad en donde los líderes que deciden en pro de un pueblo corrompen los derechos básicos de los seres en donde sólo el caos puede remediar las incoherencias gubernamentales y científicas.

La importancia de este cuento largo, vinculado con la visión de sociedad que expone, es debido a las verdades absolutas e irrefutables que son cuestionadas y deshechas, está contra la cárcel de la razón humana que pretende determinar a la humanidad en una sociedad que paulatinamente es consciente de la libertad de sus actos. Se expone cómo se procura automatizar a la sociedad con arbitrariedad que falsamente son por el bienestar colectivo.

Aquí los patrones de conductas que determinan los conflictos psíquicos en los sujetos son los que se analizan y se cuestionan, pues nadie es lo suficientemente equilibrado y cuerdo para determinar el juicio ajeno, son sólo estandarizaciones que arbitrariamente son impuestas por el poder en una determinada época.

Si la verdad para decidir la locura del otro queda solo en manos de un especialista, vemos el reduccionismo para validar al otro en una sociedad que necesita de la colectividad para ejecutarse e interactuar entre sus pares. Por tanto, la ciencia se convierte en un mal de la sociedad que se inclina hacia el desequilibrio social por parte de sus actores.

El estilo narrativo que se evidencia en la obra es bastante particular, pues está la perspectiva de un narrador omnisciente quien narra cada detalle de los acontecimientos, sin embargo, a veces este narrador apela a los cronistas considerados testigos fidedignos de su relato para cargarlo de certeza y en otras ocasiones, se dirige explícitamente al lector, a modo de generar cierto diálogo o reflexión al receptor.

El narrador heterodiegético omnisciente entrega su relato en estilo indirecto libre con focalización cero. Los sucesos son narrados en un orden lógico temporal recto, sin quiebres. Utiliza un lenguaje sencillo, crítico y de parodia ante los patrones actitudinales de la época, valorando la fluidez en la lectura de su relato que permite visualizar con mayor claridad los hechos de la historia.

La interpretación de la obra está enfocada bajo los ejes centrales del desequilibrio social que atañe la identidad y la condición humana observada en el relato, en el cual se aprecia la locura y la sociedad como motivo de la obra. El ego y las imposiciones sociales del doctor Simón Bacamarte por ser científico lo llevan a indagar sobre las razones de las patologías psíquicas, mediante su riguroso científicismo que lo dejó en la plena locura. Esto se evidencia en el cuento, al momento en el que el narrador menciona:

“el alienista procedió a una vasta clasificación de sus enfermos [...] hecho esto, dio inicio a un estudio tenaz y constante [...] Y cada día efectuaba una observación nueva, un descubrimiento interesante, un fenómeno extraordinario [...] dormía poco y apenas se alimentaba; y aun cuando comía era como si trabajase, porque o bien interrogaba un texto antiguo, o rumiaba una cuestión, e iba muchas veces de un cabo a otro de la cena sin intercambiar una sola palabra con doña Evarista” (Joaquim M. Machado de Assis ,52-53)

En esta cita, observamos una serie de elementos que describen abarcadoramente las características del alienado doctor Bacamarte, pues en ella se evidencia y enfatiza lo esquizoide en la manía de resolver su inquietud sobre las patologías psíquicas, su permanente entrega con su investigación, su aislamiento del mundo al obsesionarse con su propósito, olvidándose hasta de la presencia de su mujer, todo por la insistencia de resolver sus inquietudes científicas que alimentaban más a su ego que al conocimiento colectivo. Su egoísmo es una muestra de lo desequilibrado del sujeto, en cuanto al egoísmo que manifiesta en sus actitudes con el entorno. De hecho es tal el egoísmo y ensimismamiento que llega a encerrar hasta a su esposa en la Casa Verde. Es el desapego con la realidad que lo lleva a la auto invalidación como sujeto social, todo por preferir a la ciencia como escape y cura de los dolores humanos, esa insensibilidad con el entorno es lo que paradójicamente lo llevan a la locura.

Si se sigue cuestionando los accionares del doctor Bacamarte, vemos que es un hombre fiel a los patrones conductuales de un científico, en donde calcularlo todo será la decisión de su vida. Es tal el rigor del pensamiento del doctor, que se observa cómo calcula anatómicamente a su esposa para procrear, escogiéndola por ser sana y de apto cuerpo. En este apartado vemos una de las tantas contradicciones del doctor Bacamarte, pues a pesar de haber previsto una excelente cónyuge para procrear, existen variables que no están en sus manos y no se logra consumir la continuidad de la familia.

Del mismo modo, se observa en doña Evarista, la esposa del doctor Bacamarte la vanidad y amor por las apariencias, tal como aparece en el cuento:

“Doña Evarista contentísima por la gloria alcanzada por su marido, se vistió lujosamente, cubriéndose se joyas, flores y sedas. Ella fue una verdadera reina en aquellos días memorables; nadie dejó de ir a visitarla dos o tres veces, a pesar de las costumbres caceras y recatadas del siglo, y no solo la alaban, sino que también la enaltecían; ello porque, - y el hecho es un testimonio altamente honroso para la sociedad de la época-, porque veían en ella a la feliz esposa de un alto espíritu, de un varón ilustre, y si le tenían envidia, era la santa y noble envidia de los admiradores” (Joaquim M. Machado de Assis , 50).

Así, se logra observar por parte de la perspectiva del narrador, todos aquellos aspectos que conciernen a la apariencia con que doña Evarista se relaciona con el entorno, en donde vestirse lo más elegantemente posible será elemental para demostrar lo feliz y alabada que se siente, o sea que su felicidad dependerá de la indumentaria con la que se encuentre. Paralelamente, vemos que se capta enaltecida por los triunfos de su marido, es decir, que solo los triunfos la hacen feliz, sin importar que ni diálogos tenga con éste. Se siente realizada en función de cuanta materialidad se logre socialmente para sentirse aceptada, se podría deducir que ve a su esposo como un medio para obtener fines. De hecho, en el transcurso del relato se visualiza cómo doña Evarista soluciona sus problemas maritales a cambio de ostentosos viajes que ni siquiera realiza con el doctor.

Por otro lado, tenemos a uno de los amigos del doctor Bacamarte, Crispín Soares el boticario, luego se descubre en el transcurso de la narración que profesa amistad unicamente por un reconocimiento social, por conveniencia, donde el lazo es una ficción para aparentar. Esto se

evidencia en un monólogo del boticario, cuando su mujer acompaña a doña Evarista a un viaje en Río de Janeiro y le dirán una noticia al respecto que lo deja algo inquietante:

“¿Quién te mandó a consentir el viaje en el viaje de Césarea? ¡Adulador, torpe adulador! Lo hiciste todo nada más que para adular al doctor Bacamarte. Pues ahora aguántatela; sí, tendrás que aguantártela, alma de lacayo, cobardón, vil, miserable” (Joaquim M. Machado de Assis , 55).

Aquí vemos al propio Crispín Soares quien reconoce y analiza cómo se comporta él por alagar al doctor Bacamarte, en donde entregó lo máspreciado en su vida que es su mujer y todo por querer ser el ciervo de los Bacamarte.

Desde otra perspectiva, se observa al Barbero quien finge ser el revolucionario que lucha por la justicia del pueblo, contrariando las imposiciones tiránicas del ayuntamiento y de las decisiones del doctor Bacamarte al encerrar a cualquier sujeto por loco. El Barbero esconde sus ansias de poder y bienes, el hecho de tener bienes materiales era lo que realmente le interesaba, ocultándolo en su rebelión. Esto se visualiza en el momento que provoca la revuelta, incentivando al pueblo a revelarse contra lo establecido en la Casa Verde, y quiere demolerla:

“El barbero sintió despertar en sí la ambición de poder; le pareció entonces que demoliendo la Casa Verde, y neutralizando la influencia del alienista, llegaría a apoderarse del Ayuntamiento, dominaría a las restantes autoridades y se constituiría en el señor de Itaguaí. Hacía ya algunos años que él se empeñaba en ver su nombre incluido en las listas de candidato a concejal, pero era rechazado por no tener una posición compatible con tan digno cargo. La oportunidad era ahora o nunca” (Joaquim M. Machado de Assis , 69-70).

Así, vemos cómo el barbero modifica su actitud de un hombre luchador por el bienestar del pueblo, hasta que se siente tentado y se inclina hacia las materialidades que se le ofrecen en el momento. Era la oportunidad de lograr sus anhelos de poder, subyugando a la sociedad por la que pregona falazmente luchar.

Al finalizar el relato, el doctor Bacamarte demuestra el desequilibrio mental que posee: “Se internó en la casa verde. En vano la mujer y los amigos le dijeron que no lo hiciera, que estaba perfectamente sano y equilibrado: ni ruego ni sugerencias ni lágrimas lo detuvieron un solo instante. –La cuestión es científica,- decía él-” (Joaquim M. Machado de Assis , 87).

Evidenciamos que el doctor Bacamarte nunca reconoce su desequilibrio, sino que decide internarse para continuar con la investigación a modo de unir práctica y teoría, sin embargo, denota su desequilibrio al continuar con el ensimismamiento, absorto por las inquietudes de la patología psíquica.

Por lo tanto, cabe mencionar la importancia de este relato para ser promovido en el aula, pues manifiesta de manera simbólica, el desequilibrio social de la miseria humana que nos rodea, en donde la carencia de amor ante los otros, la apariencia en las relaciones con los demás serán las problemáticas que nos llevan a la desvalorización de los otros. Es el poco aprecio que nos tenemos que nos conlleva a la inclinación de ser quienes no somos para validarnos en sociedad.

Estos dos cuentos se relacionan en el sentido de que nos presentan personajes con actitudes que revelan la locura presente en ellos y cómo este estado psicológico fomenta un desorden social. Este desorden afecta no solamente a nivel social, sino que además en las familias de cada uno de los protagonistas de la historia. Los cuales terminan solos, cegados en su obsesión por explicación de la ciencia y la música, respectivamente.

Los personajes principales, protagonistas de la historia, presentan características similares en la construcción de su locura, la cual significó la pérdida de familia (esposa), amigos y cercanos, hasta quedarse sumergidos en una absorta soledad.

5.21.-Para qué leer estos cuentos

Estos cuentos demuestran el estilo narrativo de Joaquim M. Machado de Assis y su gran genialidad de escritura. Son una herramienta literaria para fomentar nuevas estrategias pedagógicas que motiven discusiones entre los discentes, con temáticas que pueden ser relacionadas fácilmente con la realidad actual que los rodea. Por ende, aprender mediante el estilo narrativo de este autor brasileño, tiene como resultado un aprendizaje más significativo para comprender el origen y modos de resolver los conflictos sociales.

5.22.-*Leit motiv* N° 5: Contradicción humana: amor-desamor

Cuentos: *El reloj de oro* y *El secreto de augusta*.

El amor principalmente es una conducta humana que se atribuye al ser humano para expresar emociones, sensaciones y sentimientos que van más allá de lo establecido; es la entrega del ser por completo que se estima, valora o aprecia. El desamor es un cambio, a todas estas cualidades del ser humano; es falta de sentimiento y desconsideración hacia otras personas.

5.23.- Resumen

Cuento n°1: *El reloj de oro*

Era un gran cronómetro, perfectamente nuevo, que pendía de una elegante cadena. Luis Negreiros tenía toda la razón para quedarse boquiabierto cuando vio el reloj en casa, un reloj que no era suyo, ni podía ser de su mujer. La situación acontecía en la alcoba. Luis Negreiros no entendía cómo había llegado el reloj ahí. Clarihna no estaba presente en la alcoba cuando su esposo entró, ella se había quedado en la sala, leyendo una novela.

Clarihna era una linda muchacha, un tanto pálida, pequeña y delgada; una mujer como pocas. Estaba en el sofá, con el libro abierto y los ojos en el libro. Su pensamiento no sé con certeza si estaba en el libro o en alguna otra parte. Su esposo se apoderó del reloj con una fuerte expresión, pues ni éste ni la cadena eran suyos, ni de alguno de sus conocidos.

Luis Negreiros gustaba de las charadas y tenía fama de descifrarlas habitualmente; pero gustaba de éstas en las revistas y periódicos. Más bien se comprenderá que las actitudes y acciones del esposo estaban planeadas, todo estaba pensado por él. Al terminar, vuelve a tomar los objetos y nuevamente los comienza a examinar. Piensa durante más tiempo hasta que se dirige a su esposa, que acababa de leer una página y pasaba la hoja con un aire indiferente de quien no tiene nada de qué preocuparse. Luis Negreiros la encaró y sus ojos parecían dos relucientes puñales, la inocente no comprendía lo que sucedía, se dirige a él y le pregunta qué era lo que acontecía pero, no había respuesta alguna, hasta que de repente saca de sus bolsillo el reloj y la comienza a interrogar: ¿qué es esto? repitió con voz fuerte cuestionándola y reprochándole el objeto. Ella se mordió en labio sin saber qué responder, el silencio era profundo no había respuesta alguna, hasta que Luis arroja el reloj al suelo, volviendo a preguntar ¿vamos, de quién es este reloj? A lo que ella respondió que no

sabía. Luis Negreiros ante la situación reaccionó agresivo, debido a que no encontraba respuesta alguna a lo sucedido. Clarinha se fue de la sala triste y humillada, al no saber qué era lo que estaba ocurriendo, Luis Negreiros fue a buscarla. La encontró en la salita de costura, sentada en una silla, llorando con la cabeza entre las manos. Él no soportaba ver llorar a una mujer, en especial a la suya. Iba a limpiarle las lágrimas con un beso, más ella se opuso al gesto. Al ver que su mujer estaba triste toma una silla y se sienta frente a ella. Se dirigió a ella diciéndole: estoy tranquilo como ves, no te acuso ni sospecho nada de ti, simplemente quisiera saber cómo fue a parar allí aquel reloj ¿acaso tu padre lo olvidó aquí? Y le responde que no, no sé por qué está aquí ese reloj, no sé de quién es. La situación se tornaba cada vez más insoportable; Luis Negreiros paseaba más agitado a cada momento, dando la impresión que en cualquier momento se abalanzaría sobre su esposa, pero en ese momento oyó la voz de su suegro que había llegado a visitarlos, salió de la sala de costura y fue a recibir a su suegro, que ya estaba en la mitad de la sala, Meireles como se llamaba el padre de la muchacha y yerno de Luis le recuerda a éste que mañana estaría de cumpleaños por eso le explica que iría a cenar hoy y mañana.

Luis Negreiros invita a pasar a la mesa a Meireles, y sube a buscar a su esposa a la cual encontró arreglándose los cabellos frente al espejo. Éste le da las gracias a Clarinha y ella lo mira asombrada sin entender nada nuevamente, y diciendo esto, trató de abrazarla; pero la joven, con un gesto digno, rechazó el intento del marido y se dirigió al comedor. La cena fue fría, Clarinha no pronuncio palabra alguna. Meireles sin duda alguna se dio cuenta del comportamiento de su hija, al ver la pertinaz mudez de su hija, ella comió poco, dos o tres veces se le escapó un suspiro.

Al darse cuenta de las actitudes que tenía su hija frente a su marido, se empezó a cuestionar y le dice a Clarinha que no entiende por qué su marido está alegre y ella parece abatida y preocupada, ¿qué tienes? Ella no respondió, y el padre ofuscado les dijo que si las cosas seguían así, al día siguiente no le verían ni las sombras. El padre se fue y Clarinha se dirigió a su cuarto; el marido, luego de despedir al suegro, fue en su búsqueda, pidió perdón por todo lo sucedido, agregando que si el padre no hubiese hablado de venir mañana, no hubiera adivinado que el reloj era tu regalo de cumpleaños. Al escuchar esto la muchacha salió de la habitación sin decir nada, y dejó al esposo más confuso que nunca, y se volvió a preguntar si no era el regalo de cumpleaños, de donde salió el reloj, el joven empezó a rearmar lo que había ocurrido desde un principio, las actitudes que había tenido su esposa, sus comportamientos, el llanto y todo lo ocurrido ese día.

Luis Negreiros se aferró a los más tristes pensamientos y nuevamente se dirigió a ella, la joven estaba sentada en la cama, pero no lloraba; tenía los ojos fijos en el suelo, no intentó siquiera levantarlos cuando entró el marido. El esposo le volvió a preguntar de quién era el reloj y no hubo respuesta nuevamente, a lo que le dice que está en riesgo su vida si no le dice la verdad, ella encogió los hombros y él lanzó las manos al cuellos de la esposa para que le respondiera, máteme dijo ella, pero lee esto primero. Una carta que había llegado a la oficina y tú ya no estabas, él recibió la carta y leyó estupefacto las líneas decían lo siguiente: “Mi bebé. Sé que mañana cumples años; te envió este recuerdo-Tu Zepherina” (Joaquim M. Machado de Assis , 60) y así concluye la historia del reloj de oro.

5.24.- Resumen

Cuento n°2: *El secreto de Augusta*

“Doña Augusta Vasconcelos está reclinada sobre un sofá con un libro en la mano. Adelaida su hija, deja correr los dedos por el teclado del piano” (Joaquim M. Machado de Assis , 24). Son las once de la mañana y su padre aún duerme, Adelaida reprocha los horarios de su padre, puesto que nunca puede despedirse de él antes de ir a dormir, y siempre está afuera.

“Empecé diciendo que Adelaida era hija de Augusta, y esta información, necesaria en la historia, no lo era menos en la vida real en que sucedió el episodio que voy a narrar” (Joaquim M. Machado de Assis , 24). A simple vista nadie diría que se trataba de madre e hija; más bien parecían dos hermanas, por lo joven y bien cuidada que estaba la madre de Adelaida.

Augusta tenía treinta años, y Adelaida quince, sin embargo, la madre parecía más joven que la hija. Augusta mantenía la frescura y la belleza de una joven de quince años, atributos que para su hija Adelaida eran escasos.

Augusta era de estatura mediana, pero ante todo imponente. Era muy blanca y sonrosada, tenía los cabellos castaños y los ojos claros. Las manos largas y bien hechas parecían creadas para las caricias del amor. Adelaida podría rivalizar con Augusta; pero, por ahora, había en la muchacha un rasgo de niña, que opacaba lo que la naturaleza le había regalado. Augusta vestía con mucha elegancia; gastaba mucho dinero, le sacaba provecho a su facha y nunca regateaba los precios.

Otro punto en que debemos ser justos con Augusta es que no ahorra esfuerzos para conseguir que su hija Adelaida fuese tan elegante como ella.

Adelaida desde los cinco años fue criada en el campo, en casa de unos parientes de Augusta, más interesados en el cultivo del café que en gastos de vestuario. La pequeña fue educada en esas costumbres. Por consiguiente, reunirse con su familia sería un proceso y transformación a la vez de pasar de una civilización a otra.

Un coche se detuvo a la puerta, era doña Carlota, era un segundo tomo de Augusta; bella, como ella; elegante, como ella; vanidosa, como ella. Todo esto indicaba que eran las afables enemigas. Carlota venía a pedir a Augusta que fuera a cantar a su casa para estrenar su nuevo vestido y Augusta accedió. Alrededor de la una de la tarde del mismo día, Vasconcelos se levantó, este era un hombre de cuarenta años, bien parecido, dotado de un maravilloso par de patillas. Tenía una cara risueña y comunicativa y respiraba una robusta salud, además de poseer una gran fortuna y no trabajar, se ocupaba solo de gastar su fortuna.

“Despertó, pues Vasconcelos, y despertó de buen humor. La hija se alegró mucho al verlo, y el mostró una gran afabilidad hacia la mujer, que le atribuyo del mismo modo”. (Joaquim M. Machado de Assis , 27). Adelaida le pregunta a su padre porque se despierta tan tarde a lo que él le responde “Me acuesto tarde porque así lo exigen las necesidades políticas. Tú no sabes qué es la política; es una cosa muy fea, pero muy necesaria” (Joaquim M. Machado de Assis , 27).

Al finalizar la conversación con su hija se dirigen almorzar. Al terminar de almorzar se anuncia la llegada del señor Batista, hombre de unos veinticinco años, era el tipo acabado de juerguista, tenía gracia y cierta inteligencia, pero era necesario que estuviera en su ambiente para que se desarrollaran estas dos cualidades. Era bien parecido, tenía bigote elegante, calzaba botines de campas y vestía con buen gusto. Vasconcelos y Batista conversaban de la reunión de la cual había asistido el primero y a la hora en la que había llegado, Vasconcelos se estiró en una hamaca y la conversación continuó en ese mismo tono, hasta que un criado le avisó que se encontraba el señor Gomes en la sala. Gomes fue recibido por Vasconcelos, muy contento puesto que justamente estaban hablando de lo desaparecido que había estado por mucho tiempo, hasta que apareció y mencionó que tenía alas, pero alas de amor, sin el amor casto y puro la vida es un auténtico

desierto. Ambos amigos lo miraron y no podían creer lo que estaban escuchando, le preguntaron si se casaría a lo que él respondió que no sabía si se casaría, pero sí la amaba.

Luego Batista se retira y en la sala se queda Vasconcelos y Gomes, éste comienza a interrogar a Gomes y le confiesa que ama a su hija Adelaida. La revelación cayó como una bomba, Vasconcelos solo reflexionaba ante lo ocurrido, lo único que le pudo decir fue que su hija sería de él con la condición de que ella también lo amara. Vasconcelos ayudará a Gomes a declarar el amor a su hija.

Al marcharse Gomes, llega el señor José Brito el acreedor, quien venía en busca del dinero del mes, dinero que Vasconcelos no tenía en su poder, pues estaba perdiendo todo poco a poco a causa de sus gastos desenfrenados. Para poder seguir viviendo con lujos y riquezas lo que le quedaba de dinero a Vasconcelos era una miseria, se sentía desesperado, agobiado y es ahí donde se acuerda de la propuesta de matrimonio que Gomes le quería hacer a su hija, él pensaba que casando a su hija con Gomes todos sus problemas se acabarían.

Al día siguiente, lo primero que hizo Vasconcelos fue consultar el corazón de Adelaida. Como bien se sabe, Adelaida quería mucho a su padre y sería capaz de hacer cualquier cosa por él. El padre comenzó hablar con Adelaida para tratar de insertar y convencerla de la idea de matrimonio, pero ella se rehusó al matrimonio, porque no amaba a Gomes. La muchacha llora, no sentía nada, no estaba enamorada de nadie, siente indiferencia hacia él, lo único que hacia la niña era llorar por lo impuesto por su padre.

En cuanto a Vasconcelos le escribió a su futuro yerno: “todo marcha bien; te autorizo a venir para hacerle la corte a la niña; puedes empezar cuando quieras y espero que dentro de dos meses la fecha de casamiento esté fijada” (Joaquim M. Machado de Assis , 36). Al cabo de un rato llegaron Augusta y Lorenzo, este fue a saludar a Adelaida que estaba en el jardín, al mirarle los ojos enrojecidos le pregunta qué le sucede, ella tenía mucha confianza en su tío. Al cabo de unos minutos le cuenta lo ocurrido con su padre. Lorenzo se dirige inmediatamente a Vasconcelos y le reprocha el matrimonio con su amigo, le dice que no sacrifique a su hija por un capricho, entregándola a uno de sus compañeros de vida fácil.

Dos días después de la discusión entre Lorenzo y Vasconcelos este decide dirigirse a Augusta para contarle lo del matrimonio, le explica que Gomes ha pedido la mano de su hija para

matrimonio. Augusta sin pensarlo, le dice que no, pues le explica que Adelaida es solo una niña que no tiene juicio ni edad suficiente. Es ahí, donde Vasconcelos le cuenta la verdad a Augusta en donde le menciona “si no estamos pobres estamos quebrados” (Joaquim M. Machado de Assis , 36); y la última salida es esa, casar a Adelaida con Gomes, pero Augusta se rehúsa y comienza a cuestionar a Vasconcelos de la ruina y este le dice “después de seis meses de matrimonio, te diste a vivir en torbellino de la moda, y el pequeño arroyo de gastos se convirtió en un inmenso río de desperdicios” (Joaquim M. Machado de Assis , 40). Augusta se puso de pie, y dio algunos pasos estaba trémula y helada.

Lorenzo no se enteró de la discusión entre su hermano y la cuñada, después de su dialogo con Vasconcelos resolvió no añadir nada más; mientras tanto como quería mucho a su sobrina decidió investigar sobre Gomes para así obtener alguna información.

En cuanto a Vasconcelos, desanimado por la escena de la toilette, esperó mejores días, confiado sobre todo en el imperio de la necesidad. Un día, sin embargo, exactamente cuarenta y ocho horas después de la fuerte discusión con Augusta, Vasconcelos se hizo esta pregunta: Augusta no acepta dar a Gomes la mano de Adelaida; ¿por qué? De pregunta en pregunta se fue creando una sospecha dolorosa. ¿Será que ella lo ama? Se preguntó. Y empezó a recrear en su mente situaciones que lo hacían dudar de su esposa. Lorenzo su hermano lo hizo recapacitar, le abrió los ojos y todas las dudas que tenía Vasconcelos en su mente eran sólo imaginación de él mismo. Lorenzo le explicó que el único motivo por el que Augusta se opuso al matrimonio, fue que Adelaida era muy niña, y que además por las investigaciones que hizo él mismo de Gomes se enteró de que él no tenía fortuna alguna y sólo quería conseguir la de Vasconcelos casándose con su hija.

Es así que al llegar Gomes a la casa de Vasconcelos tuvieron una conversación en la cual este le confirma que está en la ruina, que no existía fortuna alguna y lo único que tenía para entregarle era a su hija Adelaida. Al escuchar la confesión por parte de Vasconcelos, Gomes comenzó hablar y mencionó lo que Vasconcelos ya sabía que de igual manera estaba en la ruina y no tenía nada más que el amor por su hija.

Al finalizar la conversación Vasconcelos escucha tras la puerta el diálogo que mantiene Carlota y Augusta en donde ella menciona que Adelaida es aún una niña y es muy pequeña para

casarse, a lo que Carlota le dice que no está en edad de casarse todavía. Lo que no comprendo dice Carlota es tu insistencia. Más tarde o más temprano, Adelaida tendrá que casarse. A lo que Augusta le responde que debe ser lo más tarde posible, porque solo la idea de ser abuela le causa terror. Repentinamente entra Vasconcelos a la cocina y se dirige a Augusta: oí tu conversación con esa mujer. Oí la causa de tus terrores. “No me imaginé nunca que el amor a la propia belleza pudiese llevar a semejante egoísmo” pág. 46. El casamiento con Gomes no se realizará; pero si Adelaida llega a enamorarse de alguien, no sé cómo podríamos negarle nuestro consentimiento. (Joaquim M. Machado de Assis , 46).

Al día siguiente Gomes recibió una carta de Vasconcelos redactada en estos términos: “Mi querido Gomes. --Ha ocurrido una circunstancia inesperada: Adelaida no quiere casarse. Hice todo lo que pude, pero no logré convencerla. Tuyo Vasconcelos”. (Joaquim M. Machado de Assis , 46).

“Gomes dobló la carta, encendió con ella un cigarro y empezó a fumar haciendo esta profunda reflexión. ¿Dónde podré encontrar una heredera que me quiera por marido? Si alguien lo sabe que lo diga de inmediato”. (Joaquim M. Machado de Assis , 46).

5.25.- Interpretación y análisis de ambos cuentos

En el cuento *El reloj de oro*, la manera que el narrador presenta la historia y las acciones, incorporando el diálogo de los personajes de la narración es de manera indirecta; es el narrador quien habla por los personajes, especificando los acontecimientos y acciones de sus protagonistas. El lenguaje que se emplea a lo largo del relato es sencillo y cercano al lector.

Por consiguiente, el narrador que se presenta en la narración es omnisciente quien conoce sin limitaciones el mundo narrado, describiendo emociones, pensamientos e ideas de los personajes como Clarinha y sus sentimientos al enterarse del engaño. La disposición de los acontecimientos respetan la linealidad del relato, cuenta un suceso específico. En este caso es el cuestionamiento frente a quien pertenece el reloj de oro, y desde allí se va desarrollando la historia hasta llegar al desenlace.

Los *leit motiv* recurrentes que se presentan en el cuento son el amor y desamor entre la pareja y cómo el amor influye en cada uno de los personajes, tanto víctimas como culpables; por lo tanto, se observa la mentira y la infidelidad por parte de Luis Negreiros, quien atribuye su culpa a Clarinha que al finalizar el cuento se sabe con exactitud a quién corresponde el enigma de los objetos encontrados, y la apariencia por parte de Luis Negreiros al ocultar su culpa dentro del conflicto.

El reloj de oro, es una obra que relata la historia de un matrimonio conformado por Luis Negreiros y Clarinha, que se destruye producto del descubrimiento, por parte de la esposa, de un regalo bastante peculiar que recibió su marido, enviado por su amante; en consecuencia de ese engaño, la víctima tiende a desear su muerte.

Este cuento cristaliza el problema existencial de la condición humana de manera específica. El eje transversal que deseamos enfocar en nuestra investigación, corresponde a la contradicción humana en relación a las conductas de los personajes y las actitudes que poseen al enfrentarse a los conflictos, representados en la vida diaria.

Al unirse en matrimonio se espera una vida próspera de buenos deseos, felicidad, y dedicación mutua entre la pareja. Sin embargo, este desequilibrio social se produce por el impacto negativo de la infidelidad.

La contradicción humana se refleja en cómo se sobrelleva la situación conflictiva en este caso bajo apariencias, al no querer reconocer el error que se cometió y adaptar una posición ingenua en relación al conflicto central de la obra. Por tanto, Luis Negreiros aparenta desconocer la situación que torna a su esposa una mujer melancólica, al tener un reloj de oro en sus manos y no entender el origen del mismo:

“¿Vamos, de quien es este reloj?

Clarinha levantó lentamente los ojos hacia él, los bajó y después murmuró:

--No sé .

Luis Negreiros hizo un gesto de agresión; se contuvo. La mujer se levanta, toma el reloj y lo pone sobre una mesa pequeña. Luis Negreiros no puede controlarse. Avanzó hacia ella y asegurándole con fuerza las muñecas, le dice:

--¿No me responderás, demonio? ¿No me explicarás este enigma?” (Joaquim M. Machado de Assis , 47).

Podemos observar el engaño hacia la pareja (matrimonio); la apariencia de Luis Negreiros al querer demostrar desconocimiento frente a su propio comportamiento dudando de su esposa. Por supuesto, el desamor considerado disvalor, en este caso el amor prohibido. Puesto que, en un matrimonio se entrega amor a quien es tu pareja, y Luis Negreiros otorgó además ese sentimiento a su amante, engañando a su pareja, no respetando la fidelidad de la consagración.

“La infidelidad de Luis Negreiros, quien no se enteró que la culpa era absolutamente suya, hasta el momento de amenazar de muerte a su propia esposa:

"-Responde, demonio, o mueres!

Clarinha soltó un grito.

- !Espera! – dijo

Luis Negreiros retrocedió.

- Mátame -- dijo ella--, pero lee esto primero. Cuando esta carta llegó a tu oficina ya tú te habías ido: me lo dijo el mensajero que la trajo.

Luis Negreiros recibió la carta, se acercó a la lamparilla y leyó estupefacto estas líneas:

"Mi bebé. Sé que mañana cumples años; te envié este recuerdo -- Tu Zepherina" (Joaquim M. Machado de Assis , 54-55).

Tanta desesperación y querer culpar a una persona inocente, sobre los actos cometidos por Luis Negreiros, aquella infidelidad que le acuñaba a su esposa, era principalmente por la desconfianza e inseguridad de lo que él mismo estaba haciendo. Solo quedaba al descubierto su accionar en la carta que recibió y que no alcanzó a leer antes.

En el cuento *El secreto de Augusta*, la manera que el narrador presenta la historia y las acciones de los personajes en el relato corresponde a un estilo directo, pues se presenta el accionar a través de la transcripción directa de los diálogos de los personajes, el tipo de narrador que se presenta en tanto es omnisciente que describe y relata los comportamientos y acciones de los personajes. El lenguaje que se presenta tiene cercanía y llegada a todo público. El relato *El secreto de Augusta* es analizado, específicamente, bajo el gran eje de la contradicción humana, vinculados a los *leit motiv* del amor-desamor. Es decir, muestra de qué manera los seres humanos, como personas, son contradictorios en su actuar. Si consideramos que los seres humanos tienden a inclinarse hacia ciertas tendencias que los van llevando a contradecirse a sí mismos, esta obra es un claro ejemplo de esto.

Los temas que se dan en este cuento son de la familia brasileña que pertenece a un status económico alto, pero tienen problemas y quedan sin dinero. Muestra las distracciones de los hombres de la época y los vicios de las mujeres; el tipo de crianza que tienen los hijos de la elite.

Esta familia de apellido Vasconcelos, muestra un matrimonio fracasado, el jefe de la familia tenía puesta la cabeza en los placeres ruidosos de la juventud y la mujer pensaba en ella misma.

“El hermano de Vasconcelos, Lorenzo, era terrible, ya que era el único que llevaba a tierra o le llamaba la atención, por tanto derroche. Además, accedía a todos los deseos de su cuñada. Buena semilla que no acababa de germinar” (Joaquim M. Machado de Assis , 12).

Los motivos de los personajes son el egocentrismo en el matrimonio, el poco interés por la familia y el desequilibrio social que es evidenciado en el accionar del Señor Vasconcelos.

El personaje principal es Augusta, una mujer egocéntrica y la que tiene un gran secreto: no quiere envejecer. Esto repercute en su hija, personaje que nunca toma en cuenta. Otro personaje secundario es el Señor Vasconcelos, un hombre que duerme durante el día y que salía a divertirse por las noches con sus amigos y mujeres. Otro personaje episódico es Gomes, un hombre caza fortunas.

“Despertó, pues, Vasconcelos, y despertó de buen humor. La hija se alegró de verlo, y él mostró gran afabilidad con su mujer, que le retribuyó del mismo modo.

- ¿Por qué te levantas tan tarde? – Preguntó Adelaida acariciando las patillas de Vasconcelos.

- Porque me acuesto tarde

- ¿Y por qué te acuestas tarde?

- ¡Ya son muchas preguntas! – Dijo Vasconcelos, sonriendo. Y continuó:

- Me acuesto tarde porque así lo exigen los deberes de la política. Tú no sabes lo que es político” (Joaquim M. Machado de Assis , 13).

Claramente en este diálogo, se muestra el lazo cortado entre padre e hija, el poco afecto en la conversación; la niña inocentemente quería saber qué es lo su padre hacía de noche, puesto que la niña no entendía la razón que el padre le había dado.

La única persona que comprendía a esta niña era su tío Lorenzo, quien siempre estaba a su lado para consolarla y acompañarla en su soledad. Cuando Vasconcelos prometió la mano de su hija Adelaida con su amigo Gomes, el tío se dio cuenta de que no iba para buen camino.

– “Como quería mucho a su sobrina, y no quería verla entregada a un hombre cuyas costumbres reprobaba, Lorenzo esperó a que la situación tomara un cariz más decisivo para asumir más activo papel”. (Joaquim M. Machado de Assis , 34).

Con esta decisión de Lorenzo, descubren a Gomes y revelan su situación económica que estaba tan en banca rota como su hermano Vasconcelos.

Cuando Augusta y Vasconcelos hablan sobre su situación, no llegan a un buen acuerdo y la discusión se torna sólo en ocuparse de su mala administración.

--“La culpa, si es que hay culpa, es de los dos.

-¿Por qué? ¿Por qué mía también?

-También tuya. Tu manera loca de gastar contribuyó en gran parte a este estado de cosas (...). (Joaquim M. Machado de Assis , 23).

Vasconcelos percibió el gesto y la mirada

- El amor al lujo y a lo superfluo –dijo-, trae siempre estas consecuencias. Son terribles, pero lógicas.

El amor a lo material, lleva a este matrimonio y familia al quiebre económico y la paz doméstica. El amor a sí mismo, sin poseer consideración alguna por el resto, pensando solo en los fines propios y dejar fuera los valores que debe poseer una familia constituida.

La relación que tienen ambos cuentos, tanto *El reloj de oro* como *El secreto de Augusta*, principalmente están ligados a sus *leit motiv* recurrentes, el amor-desamor, que muy bien se refleja en el comportamiento de sus personajes, tanto el primer como el segundo cuento sus protagonistas son seres que no aprecian ni valoran lo que tienen a su alrededor, desmerecen al ser amado, lo aíslan, y lo cuestionan, el exceso de amor propio también es un factor que aleja al otro y lo desvaloriza. La infidelidad, es una constante en estos cuentos, no refleja el acto mismo de esta situación, pero si se evidencia a lo largo del relato, en diversas actitudes de los personajes.

5.26.- Para qué leer estos cuentos

Estos cuentos son esenciales en lo que respecta al ser humano y cómo involucra sentimientos, sensaciones y emociones vinculadas al acontecer cotidiano. Además, aborda temas que en la actualidad están causando repercusión social e impacto, puesto que nos dejan una enseñanza y una lección de vida. Por otra parte, estos cuentos se deben leer por la importancia del contexto de producción y de cómo se plasma en ellos la vida de los personajes de Rio de Janeiro. Es esencial insertar estos cuentos a la educación formal, visto que aborda temas de identidad, experiencias cotidianas, amor y varios elementos que no están ajenos en la actualidad.

5.27.- *Leit motiv* n°6: Erotismo-Infidelidad

Cuentos: *Misa de gallo* y *Mariana*

El erotismo es uno de los *leit motiv* observado en los cuentos *Misa de gallo* y *Mariana*, dado que muestran ciertos rasgos sobre la pulsión sexual y natural en algunos personajes de los relatos mencionados. En este contexto, juega un papel fundamental las decisiones humanas, debido a que determinarán qué tan fieles son los sujetos cuando se les presentan posibilidades de ser infieles, a pesar de sus pactos amorosos y de su tentativa erótica instintiva a la que se puedan enfrentar en su cotidianeidad.

5.28.- Resumen

Cuento n°1: *Misa de gallo*

Un hombre no logra entender una conversación que mantuvo con una señora, hace muchos años atrás, cuando él tenía diecisiete y ella treinta. Esto sucedió en una noche de Navidad, cuando decidió ir a la Misa de Gallo con un amigo quien dormía y debía despertar a media noche.

El hombre se hospedaba en la casa del escribano Meneses, quien estuvo casado primero con una de sus primas. Ahora estaba casado con Concepción, la madre de ésta. Fue bien recibido, pues venía a hospedarse para estudiar en una facultad de Río de Janeiro. Vivía tranquilo con pocas relaciones sociales, la familia era reducida: el escribano, su mujer, la suegra y dos esclavas. Era una familia tradicional que se acostaba temprano, mientras que el escribano salía eufemísticamente al teatro, pues salía con una mujer separada sin llegar a casa una vez a la semana. Concepción en un principio triste, termina acostumbrándose y resignándose, pensando que no era tan terrible.

A Concepción la llaman santa, por su temperamento moderado, sin extremos, reticente a las lágrimas y a la mucha risa. Es muy pasiva, tranquila, de rostro intermedio, simpática, de las que no saben odiar y tampoco amar de verdad.

Esa noche de Navidad (1861 o 1862) el escribano fue al “teatro”. El hombre se quedó para asistir a la Misa de Gallo en la ciudad. La familia se recogió a la misma hora de siempre. El hombre, Nogueira, se queda leyendo mientras pasa la hora. El reloj da las once. Concepción entra

en la habitación vestida de bata blanca como una aparición romántica. Él cierra el libro, y ella se sienta frente a él. Comienzan una conversación sobre libros que han leído. Él intenta irse, ella dice que es muy temprano. Él se queda y capta todos los movimientos de la mujer. Él reconoce que la presencia de Concepción lo había subyugado más que el libro. Era una conversación que abordaba diversos temas, riendo para hacerla reír y ver sus resplandecientes dientes, sus ojos, su nariz. Ella tenía una posición que le da placer al hombre al ver su cara tan cerca y a susurros mantener la conversación, olvidando la hora de la misa.

Al pensar en esa noche, recuerda que hay imágenes confusas. En ocasiones estaba embobado con la imagen de Concepción. Eso sí, tiene una imagen muy fresca al mirar a Concepción y con actitud apenas simpática, le parece realmente hermosa. Se acuerda de la misa, pero prefiere escuchar la dulzura de Concepción al hablar, llenando su alma de pereza, haciéndole olvidar la misa y la iglesia. Hablaron del pasado y del presente. La conversación estaba muriendo en el silencio, cuando desde la ventana gritan: ¡Misa de Gallo! ¡Misa de Gallo!. Ella se disculpa, se va a su habitación, mientras él sale a la calle a encontrarse con el vecino. En la misa, más de una vez se acordó de Concepción.

Al día siguiente, en el almuerzo, habla de la Misa de Gallo, sin despertar la atención de Concepción. Posteriormente, encuentra a Concepción natural, benigna como siempre, sin nada que hiciese recordar la conversación de la víspera. Al año siguiente, el escribano muere y Concepción se casa con el escribiente principal de su marido, nada más supo de ella.

5.29.- Resumen

Cuento n°2: *Mariana*

Capítulo I

Evaristo se pregunta ¿Qué será de la vida de Mariana? Al recordar a esta vieja conocida en el Largo da Carioca, luego de despedirse de un amigo. Era el año 1890, Evaristo había llegado de Europa, luego de dieciocho años ausente. Había salido de Río de Janeiro en 1872 pensando que sería solo por un par de años; pasó el tiempo, olvidó el regreso y leer sobre los acontecimientos que sucedía en su país natal. En noviembre de 1889 lo visita un periodista parisino que le habla sobre la revolución en Río de Janeiro para pedirle información al respecto, debido a esto Evaristo reflexiona y decide él mismo ir en búsqueda de esa información.

Evaristo no pertenece a partidos políticos, tiene sus bienes en Europa; sin embargo, la curiosidad es el motivo de la resolución adoptada. Averigua sobre la fecha de estreno de la comedia de un amigo Odeón, calcula que si se iba en el primer vapor, regresando en el tercero a partir de la llegada del suyo, tendría tiempo para comprar la entrada e ingresar al teatro; arregla maletas y se embarca.

Se seguía preguntando sobre la vida de Mariana; recuerda que debiese tener cuarenta y ocho años, que es una hermosa mujer y dice: ¡Bellos y grandes amores!. Sintió deseos de verla, averigua que vive en el mismo domicilio Rua do Engenho Velho y que hace tiempo no salía de casa por su marido que estaba al borde de la muerte. Un amigo le dijo que Mariana estaba radiante, intensificando en Evaristo las ganas de verla, pensando en cómo se mirarían. Cabe mencionar, que el viaje de Evaristo a Europa fue de cura y el tiempo había hecho lo suyo, ¿Qué efecto produciría en ellos, cuando se encontrasen, el espectro de 1872, aquel triste año de la separación que él casi se vuelve loco y a ella casi la mata?.

Capítulo II

Días después, le entrega al sirviente de Mariana una tarjeta para que la haga llegar. Mientras esperaba, observa impresionado que la casa se encuentra igual que hace dieciocho años atrás. Un retrato de Mariana cuando tenía veinticinco años llamó su atención al ver su figura sonriente y fresca, fue un soplo de la fugaz juventud. Con gran conmoción, Evaristo se encontraba absorto en la contemplación hacia la muchacha de otro tiempo. Mariana bajó de la tela y del marco y fue a sentarse frente a Evaristo, se tomaron las manos, fueron proferidas las palabras más dulces, se preguntan cómo están, ella le dice que lo espera ansiosa hace una hora, le pregunta el porqué de su demora. Él le dice que una de las razones es su marido. Ella le dice que Javier es su marido y nada puede hacer aunque se amen. Evaristo piensa que aun ama a su marido. Mariana le dice que es a él a quien ama y a nadie más. Evaristo se arrodilla y besa las manos de Mariana, llora y le dice: -adiós, tú lo amas y esta idea me horroriza, porque soy capaz de matarlo-. Ella le asegura que no lo ama, pero le confiesa sobre el casamiento, la oposición de su padre, el dolor de su madre y la perseverancia de ella y de Javier, al esperar diez meses firmes, ella impaciente, vencen a los mayores y el casamiento se había realizado hacía ya siete años. Hasta que apareció Evaristo y la arrebató. Ella dice que nunca tendrá remordimientos. Evaristo le agradece por la confesión y le pide que le jure que sólo a él lo ama. Estuvieron rostro a rostro por varias horas, hasta que alguien vino a despertarlos; lo invita a ingresar a su casa.

Capítulo III

Evaristo sobresaltado se encuentra con el mismo hombre que le recibió la tarjeta. Mariana se repliega sobre la tela que colgaba en la pared, vestida a la costumbre de 1865, peinada y serena. Los pensamientos y actos se miden en otro tiempo, ocurriendo todo en cinco o seis minutos, mientras el sirviente lleva la tarjeta y trae la invitación. Evaristo aún sentía la impresión de las caricias de la muchacha volviendo a vivir entre 1869 y 1872. La historia surge por los celos hacia Javier. La crisis final sucede cuando la madre de Mariana se interpone y los separó. Mariana decide matarse, llega a tomar veneno. La desesperación de la madre le restituye la vida; Javier no se enteró y Evaristo quiso verla antes de embarcar, pero fue imposible.

-Vamos,- dijo él ahora al criado que lo aguardaba. Javier estaba en una sala, junto a su mujer y algunas visitas. Evaristo conmocionado. La luz escasa y mucho silencio, Mariana sostiene

una de las manos del enfermo, lo observa temiendo su muerte o una crisis. Evaristo se dirige a un rincón sin dirigirse a Mariana; al mirarla, siente el dolor que parece quebrantarla más que los años. Evaristo decide retirarse, lamentando a Mariana el no poder hablar con su marido.

Ni los ojos ni las manos de Mariana expresan alguna impresión ante su presencia y la despedida se cumple entre personas indiferentes. El amor ha muerto, ya es cosa de tiempos idos; el corazón ha envejecido y el marido está a punto de expirar. Evaristo reflexiona sobre la falta de asombro de Mariana, es para él un auténtico misterio. Siente una punzada que entorpece su palabra. Al recordar lo sucedido en la sala, Evaristo concluye que el arte es superior a la naturaleza; la tela había guardado el cuerpo y el alma junto a la evocación de Evaristo con un gesto de despecho.

Al realizar la segunda visita, Evaristo presencia la muerte del enfermo, sintiendo la conmoción natural por la circunstancia. Mariana tenía los ojos exhaustos por la vigilia y las lágrimas. Cuando Javier expiró, se oye el llanto de algunos parientes, un grito agudo de Mariana que llamó la atención de todos; luego, el desmayo y caída de la viuda. Cuando vuelve en sí, Mariana corre hacia el cadáver sollozando y lo llama desesperadamente. Había olvidado cerrar los ojos del cadáver, dando lugar a una escena donde ella lo besa incansablemente, alucinada con la sensación de que aún estaba vivo y que se había salvado. Ella no cedía a quien quisiese arrancarla de ahí, diciendo que quería arrebatarse al marido. Una nueva crisis la postró trasladándola a otro cuarto.

Al partir el cortejo fúnebre al día siguiente, Mariana no está presente, por más que insiste en despedirse. Evaristo acompaña la carroza sin creer dónde está y qué hacía. En el cementerio habla con un pariente de Javier, comentándole la pena que le inspiraba Mariana. Evaristo le dice que se nota que lo amaba mucho. El pariente le afirma, diciéndole que se casaron enamorados, que no estuvo en el matrimonio, pero cuando llegó a Río de Janeiro, en 1874, los encuentra tan unidos como si fuesen novios; vivían el uno para el otro.

Evaristo reflexiona sobre “1874”, dos años después.

Mariana no asiste a la misa del séptimo día. El pariente del cementerio la representa en esa ocasión. Evaristo se entera por su intermedio, que el estado de la viuda no le permite arriesgarse a evocar la desgracia. Luego de unos días, Evaristo fue a manifestar su pésame. Luego

de entregar la tarjeta, se entera de que Mariana no recibiría a nadie. Pasan algunas semanas y antes de embarcarse piensa en visitar una vez más a Mariana para llevarse la imagen de aquella pasión de cuatro años.

No la encuentra en casa, se aleja disgustado consigo mismo. A poca distancia ve salir de una iglesia una señora vestida de luto, que es Mariana. Al pasar ante el carruaje de Evaristo, hace como si no lo conociera, quedando el saludo de Evaristo sin respuesta. Quiso detener el carruaje y despedirse, pero al vacilar en tomar la decisión, el carruaje se detiene cuando está lejos de Mariana. Evaristo dice luego de reflexionar: -Tres veces sincera-.

Al estar en París no había olvidado la representación de su amigo en el Odeón, comprometiéndose a asistir. Se enteró de que la obra había sido un rotundo fracaso.

-“Cosas del teatro,- dijo Evaristo al autor, para consolarlo -Hay piezas que no se sostienen. Hay otras, en cambio, que logran mantenerse firmemente en cartel” (Joaquim M. Machado de Assis , 242).

5.30.- Interpretación y análisis de ambos cuentos

Nogueira, un joven estudiante de diecisiete años, proveniente de Mangaratiba, tenía intenciones de vivir la experiencia en la noche de navidad de ir a la Misa de Gallo de Río de Janeiro, pues pensaba que no era lo mismo que en los pueblos. Quedó de ir con un vecino a media noche a quien pasaría a buscar. Éste vivía con un escribano de apellido Meneses, su esposa Concepción de treinta años, la suegra y dos esclavas.

Ese día Meneses se fue al teatro, situación que no era cierta, pues él tenía otra mujer y una noche a la semana se quedaba fuera de la casa. Su esposa Concepción, sufre al principio esta noticia, pero con el tiempo se resigna y se acostumbra a la idea pensando que el concubinato era una cosa normal. Ella era una buena mujer, la llamaban “la santa”.

Este joven se queda despierto después que todos se van a dormir y lee la obra Los tres mosqueteros, pero Concepción aparece de improviso y con la excusa de que despierta de la nada. Ahí se queda conversando, ella en bata y él pensando que más bien parecía que no había dormido.

Él la reconoce de esta manera: “-Concepción entró a la sala, arrastrando sus chinelas. Vestía una levantadora blanca, mal anudada en la cintura. Siendo delgada, tenía un aire de imagen romántica que no desentonaba con mi libro de aventuras.” (Joaquim M. Machado de Assis , 179). Su libro de aventuras trataba de los mosqueteros y al verla su mente se distrae pensando en ella y contemplándola con su bata al andar.

Desde ese momento, en que quedan los dos solos en esa habitación de la casa, ambos comienzan a actuar de manera poco esperada para los lectores, deseándose mutuamente, pero ninguno es capaz de realizar esa pasión.

“Concepción, de vez en cuando, se humedecía la boca con la lengua”. (Joaquim M. Machado de Assis , 180). Nuevamente Nogueira recalca los atributos de esta mujer casada, en donde cada acción de ella es signo de erotismo y atracción; transmite al lector la sensación de una complicidad y reciprocidad entre ambos, sin embargo, nada se sabe de la conciencia silenciada de Concepción.

“Aunque delgada, tenía no sé qué cadencia en el andar, como si el cuerpo le pesara; esa característica nunca me pareció tan especial como aquella noche” (Joaquim M. Machado de Assis ,

181). Es tal la provocación que genera Concepción en el joven, que toda característica es singular en ella, por ende, se evidencia ese deseo sexual que instintivamente le produjo la mujer esa noche especial.

Finalmente, el protagonista relata que: “Hay impresiones de esa noche que aparecen truncadas o confusas” (Joaquim M. Machado de Assis , 184). La confusión está dada porque Concepción nunca transmite explícitamente si posee o no deseo hacia el joven, a pesar de que se puede inferir en su comportamiento. Nogueira no tiene la claridad necesaria para interpretar esos momentos difusos.

Cuando llega el vecino, frena toda expectación entre ambos, en este escenario ella regresa a su habitación y él asiste a la Misa de Gallo.

El joven Nogueira vuelve a recordar la forma de caminar de Concepción

“Y con el mismo balanceo de su cuerpo, Concepción avanzó por el corredor, pisando suavemente” (Joaquim M. Machado de Assis , 186). Sigue contemplando de manera idealizada a Concepción.

El estilo narrativo utilizado por nuestro autor en la obra Misa de gallo es recurriendo a la intriga, en donde no lo dice todo de manera explícita en los cuentos. La idea principal de Joaquim M. Machado de Assis es dejar que los lectores puedan interpretar, fantasear e imaginar lo que sucederá en el transcurso del relato y hasta el final del cuento.

Utiliza un estilo directo, dando espacio a los personajes para que interactúen entre ellos, puesto que el diálogo que se produce entre ambos, considerando los silencios y pensamientos, es determinante para las interpretaciones del relato.

Utiliza un lenguaje cotidiano, salvo de algunas conceptualizaciones que eventualmente dificultan la lectura fluida del relato.

Se observa la presencia de un tipo de narrador protagonista que narra los acontecimientos, sabiendo sólo lo que él piensa.

Misa de Gallo es uno de los cuentos más famosos de nuestro autor, donde se muestra el *leit motiv* del erotismo que se expone en la interacción del diálogo mediante la intriga que utiliza el

narrador. Sucede que no sucede, debido a que todo queda en palabras y sin actos; se queda en un evento no consumado y no pasa nada más que un juego de imaginación.

Los silencios indican al lector que algo se esconde entre los personajes del cuento, ese silencio que otorga tiempo para la imaginación, para descartar o posibilitar todo acto pasional y carnal.

Debemos destacar cómo se observa en el relato ciertos atisbos inclinados hacia el erotismo entre los personajes, causados por la técnica de la intriga machadiana; sin embargo, queda la incertidumbre sobre la perspectiva de la mujer en el espacio dialógico de los personajes, puesto que es el enfoque ciego que no permite ver el ángulo completo del relato.

Por otro lado, en el cuento *Mariana* narra la historia de dos personas enamoradas que por causa de no poder consolidar su romance, al estar comprometida Mariana, Evaristo realiza un viaje a Europa, a modo de cura. Terminan separándose y construyendo sus vidas en distintos lugares. Mariana (enamorada de Evaristo), toma la decisión de casarse y formar su propia vida olvidando a Evaristo. Sin embargo, por circunstancias históricas, Evaristo decide volver a Río de Janeiro con la excusa de obtener conocimiento sobre la situación social y política de su ciudad natal que se encuentra en revolución. A pesar de esto, su verdadero interés se enfoca en saber cómo estará Mariana luego de tantos años sin tener noticias de ella. Mayor es su sorpresa, al encontrarla casada con un hombre enfermo (Javier), y completamente cambiada (físicamente), además de ignorar el amor que alguna vez sintieron el uno por el otro. Cabe mencionar que Evaristo no la ha olvidado, mostrando el placer que le genera aun su recuerdo.

La forma en que el narrador ordena cada uno de los hechos en la historia, se da por medio de analepsis, es decir, existe una retrospectiva volviendo el tiempo atrás para recordar algún hecho o suceso pasado. Este tipo de narración hace interesante la lectura de los cuentos del autor brasileño Joaquim M. Machado de Assis, porque al ser una historia redactada con la técnica de la alteración temporal, permite al lector unir aquellos vacíos que no se encuentran explícitos, y ser partícipe del cuento, atribuyéndole significados a los sucesos que viven cada uno de los personajes.

El *leit motiv* que se presenta en esta historia, se enfoca, primeramente, en el erotismo considerado una forma de infidelidad que experimentan los protagonistas de la historia, en este caso Mariana y Evaristo. En segundo lugar, luego del olvido o rechazo de Mariana, el erotismo

sigue presente en Evaristo, puesto que se evidencia la pulsión sexual hacia Mariana intacta, a pesar del transcurso temporal. En otras palabras, Evaristo anda en búsqueda de placer, sin lograr captar la atención de quien fue su enamorada. El pasado y el presente conjugan su deseo erótico hacia Mariana.

Sin embargo, en este contexto debemos considerar el erotismo como un acto de placer no consumado sexualmente, puesto que al reencontrarse Evaristo con Mariana, comienzan a recordar la relación que llevaban hacia algunos años atrás, en una especie de reencuentro entre los dos personajes a pesar de lo que ignora Mariana a Evaristo.

Evaristo, al llegar a casa de Mariana, se encuentra con un cuadro donde aparece su amada a la edad de 25 años, con sus característicos ojos. Es ahí que esta pintura cobra vida en la imaginación de Evaristo y comienza un diálogo entre los dos, imaginado por él mismo. “Después lentamente, Mariana bajó de la tela y del marco, y fue a sentarse frente a Evaristo, se inclinó, extendió los brazos sobre las rodillas y abrió las manos” (Joaquim M. Machado de Assis , 237). Este fue el comienzo de la conversación simbólica que construyó Evaristo en su imaginación al momento de encontrarse frente al cuadro de Mariana. Pero también genera un diálogo con la mujer que nos entrega mayor información sobre la relación amorosa que construyeron:

“Vamos a ver si terminas de una vez con esa eterna desconfianza, lo interrumpió Mariana sonriendo, como lo hiciera, minutos antes en la tela. ¿Qué quieres que haga? Javier es mi marido; no lo echaré, ni lo castigaré, ni lo mataré, solo porque tú y yo no nos amamos. -No digo que lo mates; pero tú lo amas Mariana. -Es a ti a quien amo, y a nadie más, -respondió ella-, evitando así la respuesta negativa, que le pareció demasiado cruda. (...) -Tú lo amas, volvió a insistir Evaristo, y esta idea me horroriza, al mismo tiempo que me aflige, porque yo soy capaz de matarlo, si estoy seguro de que todavía lo amas. Eres un hombre singular, - dijo Mariana después de enjugar los ojos de Evaristo con sus cabellos a los que había reunido en un manojo para que sirvieran como el mejor pañuelo del mundo-. ¿Que lo amo? No, ya no lo amo, ahí tienes la respuesta”. (Joaquim M. Machado de Assis , 238). Diálogo que termina con el regreso a la realidad, quizás esto es lo que le hubiese gustado escuchar a Evaristo; sin embargo, lo que verdaderamente pasa es que Mariana lo ignora y ya está casada con Javier, quien al poco tiempo fallece producto de una enfermedad. A pesar de esto, Mariana aún sigue indiferente y es por esto que Evaristo decide volver a Europa.

La narración es un laberinto que se va descifrando poco a poco; a pesar de esto, existe el enigma hasta el final sobre la perspectiva de la protagonista, dando lugar a una interesante interpretación.

Existe un estilo narrativo directo, combinado con espacios en donde se observa el estilo narrativo indirecto libre. Es decir, en ocasiones se explicita el diálogo entre los personajes; en otros casos, no hay espacios a diálogo en los personajes, sino que es un espacio unido a la narración.

El lenguaje utilizado en la obra es sencillo, claro, sin embargo; aquellos enigmas del laberinto generan la resolución de algunos vacíos que el lector debe confirmar siendo perspicaz en su lectura.

El tipo de narrador evidenciado es en tercera persona, un narrador de conocimiento relativo, debido a que relata lo sucedido sabiendo lo que piensa solamente uno de los personajes (Evaristo), a pesar de esto, no sabe todo lo que piensa la protagonista o al menos no lo plasma, causando incertidumbre en el lector y en el mismo personaje que se interesa por la protagonista.

El *leit motiv* evidenciado en la obra es el erotismo por parte de Evaristo, quien se deja llevar por la pulsión humana, anhelando poseer a Mariana.

Si hacemos la relación entre los cuentos, *Misa de Gallo* y *Mariana*, observamos que la técnica de la intriga genera espacios que permiten a los lectores visualizar aspectos eróticos en alguno de los personajes, producto de los silencios y rompecabezas que se exponen estilísticamente en las narraciones. Cabe destacar que al no profundizar en el pensamiento de alguno de los personajes, en este caso en los pensamientos de las mujeres que participan en los cuentos, carece de certidumbre que nos permitan saber el sentido o la perspectiva de la narración.

Si bien *Misa de gallo* muestra el erotismo en un diálogo que supone pulsiones sexuales ante lo incierto de la relación entre los personajes, cuestionando el compromiso ante las relaciones maritales, debido a que Concepción ya era una mujer engañada y que aceptaba ese tipo de interacción. Por otro lado, vemos en *Mariana*, la muestra del erotismo en el amor del pasado de Evaristo, quien supuestamente había olvidado por lo tormentoso. El reencuentro con Mariana en la imagen de ésta es donde se produce el acercamiento, llegando a producir en el lector cierta certeza de aquel encuentro erótico, pero imaginado.

Por tanto, se manifiesta la pulsión erótica desde dos perspectivas, en donde se evidencia que es una pulsión natural en los sujetos, que a pesar de los compromisos que se puedan establecer con los lazos amorosos, el erotismo será aceptado cuando ambas partes estén a favor de satisfacerse sexualmente de manera recíproca. Tal como lo vemos en los cuentos, el erotismo se manifiesta explícitamente por parte de los hombres que están acechando a la mujer; es decir, al no saber el pensamiento de las mujeres, produce la incertidumbre de no confirmar la inclinación erótica de éstas. Igualmente, como ellas no responden ante las señales de seducción por parte de ellos, la pulsión sexual no se concluye, no da espacio a la infidelidad, ni a satisfacer la búsqueda del placer a través del sexo, a pesar de las intencionalidades desenfrenadas en ambos casos. En otras palabras, son las inclinaciones humanas las que dirigen consumir la pulsión erótica natural, considerando ser fieles o no con los compromisos que pactan con los otros a pesar de las posibles alternativas que se presenten en la vida.

5.31.- Para qué leer estos cuentos

Estos cuentos son abordados en esta investigación, puesto que manifiestan el erotismo como una pulsión humana intrínseca del ser. A partir de esta energía existen posibilidades de ser coherentes o no con los tratos que se realicen entre sujetos que se aman, considerando como factor esencial las decisiones humanas en el plano del compromiso amoroso.

Es necesario leer estos cuentos para que los estudiantes comiencen a tomar conciencia sobre lo determinante que pueden ser las decisiones que opten, valorando siempre el respeto por los otros y la libertad de sus acciones. La idea es apuntar hacia la reflexión de sus actos, que si bien son libres, no debiesen dañar al resto. Igualmente, el análisis interpretativo de los relatos es un elemento fundamental sobre la razón de dar a leer estos cuentos, debido a que exige un lector perspicaz y atento de cada elemento que se exponga, para poder comprender los sucesos.

Leer estos cuentos será influyente en los estudiantes, porque contribuyen, debido a la utilización de la intriga y algunos vacíos que nunca se sabe su resolución, en la riqueza interpretativa de los aprendices, a modo de desplegar los relatos con múltiples posibilidades de lectura. Paralelamente, ambos relatos colaboran en los discentes a tener conciencia de las dimensiones humanas en el plano sexual, a modo de esclarecer aquellos conceptos tabús como la sexualidad y el sexo. Permite conocer el erotismo desde la perspectiva natural de la condición humana, para que sean conscientes de su responsabilidad ante esta pulsión en las relaciones con los otros.

6.0.- Conclusiones

El encuentro de un corpus literario escrito por el brasileño Joaquim M. Machado de Assis, implica un desafío no sólo desde el punto de otra lengua y tiempo, si no que en lo literario e interpretativo. Al descubrir el intento intrigante de cristalizar las pasiones de la sociedad burguesa, se generó la atención en la estética narrativa de nuestro autor y la exposición acerca de Río de Janeiro.

Joaquim M. Machado de Assis, da lugar en sus relatos para conocer el periodo señalado en Brasil y saber de la historia cultural y afectiva y de cómo nos muestra algo que actualmente vivimos y vemos cada día en nuestra sociedad y en lo personal. Una realidad no ajena. Es un escritor admirable por su capacidad de incorporar antecedentes de lo cotidiano, utilizando un lenguaje cercano a su público lector, para comunicar su visión de mundo.

El eje transversal de esta investigación fue el de profundizar los conflictos existenciales y sociales analizados a partir de dos ejes temáticos, Identidad y Condición Humana. Éstos son un componente central en la narrativa de nuestro autor ilustrado a través de los doce cuentos seleccionados para analizar e interpretar.

Tal como se plantea el problema de esta tesis, es la escasa lectura en los jóvenes de educación media. Por consiguiente, se pretendió desarrollar una propuesta didáctica en la narrativa del autor, promoviendo la lectura enseñando a leer literatura.

De tal manera que la investigación llevada a cabo ha intentado plantear un ejercicio interpretativo de doce cuentos del autor brasileño Joaquim M. Machado de Assis, desde una perspectiva cristalizada de la época, apoyándose de los ejes principales y motivos recurrentes.

En relación con el cumplimiento de los objetivos que fueron propuestos al comienzo de la tesis, es posible señalar que se cumplieron en la medida que se fue concretando y realizando la propuesta pedagógica, por consiguiente, se alcanzaron los propósitos establecidos.

De este modo, al enfocarnos sobre el planteamiento del objetivo general del trabajo, pensado desde un contexto histórico cultural del siglo XIX, tiene la finalidad de aproximar a los lectores al país y su esplendor en la época. Por medio de esta lectura intencionada, guiada desde la perspectiva de captar el desequilibrio social producto de la miseria humana evidenciado en la

condición de los protagonistas de los cuentos, junto con la identidad personal, social y cultural según el *leit motiv* de cada uno. Lo anterior implicó asumir un nuevo rol de lectoras, necesitando una recepción crítica dirigida a la conciencia social y cultural, ahondando en el análisis de las ideas que emergen en la transmisión y codificación de los mensajes que entrega nuestro autor en su narrativa.

Los objetivos específicos que se establecieron en la determinación de lo anterior, pertenecieron en gran medida, a la clasificación de las fases que llevaron a completar el proceso de creación y elaboración de la tesis. El primero de ellos dirigido a determinar el autor de los cuentos a seleccionar en función al *leit motiv* de cada relato, a partir de la condición humana y los tipos de identidad encontrados en el desequilibrio social, complementándose con el segundo y tercero, que trata de una identidad dirigida a lo personal y otra a la social, siendo que en la primera se realiza un análisis de dos cuentos específicos considerando la conducta y los pensamientos de sus personajes, a diferencia de la segunda, donde se examinan otros dos relatos a partir de las construcciones ideológicas.

El cuarto y quinto objetivo específico, son vistos desde el eje de condición humana, también por medio de dos cuentos, aunque éstos relacionados al erotismo-infidelidad y a los vínculos y relaciones amorosas. Estos últimos, son realmente destacados, pues no están lejos de la sociedad actual y muestran que el autor estudiado, está escribiendo desde su contexto socio-cultural. De acuerdo a los objetivos específicos planteados en la tesis, los logros obtenidos en la aplicación de cada uno de ellos, tanto en el acercamiento teórico, como en la implementación de la propuesta didáctica fueron significativos. En relación, a lo establecido en lo objetivos tanto en el general como en los específicos, se puede apreciar que se logró proyectar y evidenciar los objetivos estipulados, puesto que se concretó en el aula y los resultados fueron satisfactorios. Primero, porque hubo un acercamiento de nuestro autor brasileño y se creó conciencia en los estudiantes, en lo que respecta al tema valórico, identitario, proyectado en la ejemplificación de los cuentos presentados en el aula.

El fondo temático articulado a lo largo del seminario constituye un gran intento por abrir perspectivas y otorgar diferentes sentidos que van desde el papel de lectoras y enseñar a leer literatura en los estudiantes de Educación Media, potenciando sus capacidades y conocimientos de su entorno social-cultural, pues un lector se enriquece con lo que sabe de la realidad,

transformando su espacio de recepción hasta el papel del autor del siglo XIX, quien escribe de su contexto, analizando y observando a la comunidad de Río de Janeiro, relevando la importancia de los ejes y motivos recurrentes, creando y denunciando los disvalores de la humanidad y sus contradicciones.

El lector debe tener varios niveles de comprensión para realizar la lectura de una obra, reconociendo los valores externos, pensados desde el tiempo, los elementos sociales, el factor individual que en este caso es el autor, otro elemento importante es la elocuencia del sentimiento, los cuales son removidos por los receptores según la eficacia de la expresión, debido a todos estos elementos esenciales, se dice que el texto se enriquece por el conocimiento de la realidad, que sirve de base para su propia realidad.

La hipótesis suponía que en la narrativa de Joaquim M. Machado de Assis se expone por medio de doce cuentos, la cristalización de la condición humana y de la identidad sociocultural entendiendo esto como los problemas no resueltos, presentando conflictos valóricos y la dificultad en la convivencia social, vistos también en nuestra época y por qué no en nuestro país. El autor asocia la crítica como un recurso analítico y como resultado de una conciencia estética superior. Por tanto, se establece que la hipótesis es verificada de acuerdo a que sí cumple con lo propuesto, manifestado en los doce cuentos presentados a través de la cristalización de la realidad, ya sea en los temas valóricos y convivencia social, que en la actualidad no están ajenos. Además, se evidencia en los resultados que se obtuvieron en las clases, ya sea en la interpretación que realizaban los estudiantes de los cuentos y la creación que hicieron de acuerdo a los ejes temáticos presentes en cada relato.

Lo mencionado, hace reflexionar sobre la necesidad de determinar la evidencia del desequilibrio social que se genera por la miseria de los sujetos desde una identidad personal y social o por medio de sus conductas y pensamientos. La forma de construir la ideología y siempre pensada desde lo jerárquico.

Desde el punto de vista narrativo, la obra de Joaquím M. Machado de Assis incorpora una mirada más amplia y proyectada a la valoración del otro, configurando una adecuada realidad en la que vivimos, modificando aquello que nos mantiene en un espacio intolerante de convivencia y ver el tipo de humanidad existente en la sociedad del siglo XIX comparada con la actual.

A partir de los teóricos revisados en el transcurso del estudio, es necesario exponer los más representativos para la investigación, los planteamientos que han contribuido con importantes antecedentes conceptuales que permitieron elaborar y sustentar los conceptos utilizados. Es de gran importancia acceder a la integración conceptual que facilita la reformulación, construcción y creación de categorías de análisis que expresan lo que se entiende de este estudio y la precisión de cada una de ellas aplicándolas en cada *leit motiv*. Estos son: Jorge Larraín y sus estudios sobre identidad y su variedad nacional, personal, cultural, entre otras. Jean Paul Sartre, para abordar la condición humana y en el análisis e interpretación de las obras de nuestro autor, empleamos las teorías de Wolfgang Kayser quien utiliza la comprensión estilística de las formas de percepción y el método de Antonio Cándido, brasileño y uno de los principales críticos de la literatura brasileña.

La opción de las categorías de análisis e interpretación elegidas justifican la construcción que sirvió como guía para cada motivo, de manera que la identidad y la condición humana, aparecen ejemplificadas en los ejes centrales para dar paso a las categorías correspondientes a cada *leit motiv*. Semiológicamente se realizó un resumen del cuento seleccionado, mostrando lo más cercano de su estilo a su escrito original. Finalmente, se abordó desde el punto de vista hermenéutico y estructural de manera de otorgar un valor en la narrativa, por medio del autor alemán Wolfgang Kayser.

La identidad es un modo específico de relacionarse con otro; es un modo de vida con arreglo a valores, ideas, ideologías, etc. Se explica, con los elementos de carácter existencial. Como expresión simbólica, la identidad es el gran espejo en el cual nos miramos y buscamos ciertas explicaciones sobre quiénes somos, por qué somos como somos, por qué nos diferenciamos de las imágenes y de los otros; la identidad es un modo de ser, de vivir y de actuar con realidades distintas que se van definiendo y acotando de acuerdo al quehacer concreto, a través de las interrelaciones que se establecen.

La variedad de identidades son posibles de identificar en los cuentos de nuestro autor y el primero de ellos es la identidad personal, vista desde la individualidad del ser humano compartiendo en una sociedad subyacente en grupos característicos de acuerdo a su religión, sexo, nacionalidad, políticas, ideologías. En el caso de Brasil, la visión de mundo es generada por la conciencia de identidad latinoamericana que poseen, por su variedad mestiza y afrodescendiente.

Otra identidad que es destacable en este estudio es acerca de la cultura, esta es presenciada como algo general que incluye todas las formas simbólicas, reconociendo que son plurívocas e inestables en el tiempo; es decir, tienen muchas interpretaciones, debido a que se están construyendo permanentemente como la identidad, aunque ésta tiene una diferencia, por su simultánea estabilidad relativa y unidad en el tiempo. Las culturas son más dinámicas y cambian más que las identidades; las identidades en cambio, son más lentas.

Y finalmente, se propuso exponer la identidad social, pues cada ser humano está inserto en ella y ésta influye en todo momento. Es por eso que la identidad es un eje central en esta tesis, mediante que establece un patrón universal en el transcurso de la historia de cada individuo.

En los cuentos analizados se presencian rasgos comunes, que dan a conocer el estilo narrativo de nuestro autor y el uso de elementos, como el erotismo y la ausencia de información en éste, o el uso de sarcasmos e ironías, así como también el humor.

El segundo eje importante en esta investigación es la condición humana, corresponde a la naturaleza y la existencia del ser en el mundo, en contradicción con el pensamiento de Jean-Paul Sartre, fundamentado en su ensayo *El existencialismo es un humanismo* (1945), afirmando que: “no existe naturaleza humana, física o espiritual que pueda determinar los actos, conductas o emociones en el actuar del sujeto”. (Sartre ,1) Donde se cuestionó la relación entre los *leit motiv* erotismo-infidelidad y la contradicción humana amor-desamor, finalmente, el motivo de locura y sociedad.

Entonces, esta condición se refiere a todos los límites previos que van determinando en los sujetos sociales ciertas situaciones de la vida y ante su actuar diario, al enfrentarse y desenvolverse en el mundo los sujetos estarán condicionados en diversos contextos.

De lo anterior, se puede concluir que, los ejes que se abordaron en la tesis, acerca de identidad y condición humana, están temáticamente presentes en los cuentos de nuestro autor; los espacios están reducidos exclusivamente en Río de Janeiro. Además, a través de estos elementos espacios temporales, se permite una perspectiva histórica de la sociedad y las condiciones en la cual vivían.

Por otra parte y enfatizando en los cuentos seleccionados y a las categorías de análisis, concluimos que Joaquim M. Machado de Assis, plasma la sociedad de Río de Janeiro en el siglo XIX, reconociendo la identidad como búsqueda y motor fundamental en la formación de una nación; una identidad personal característica de ellos, que los hace ver actualmente como seres humanos libres y unidos, además insertos en una cultura y sociedad originalmente basada en mestizaje, ritmos y su propio arte.

Así mismo, estos cuentos seleccionados muestran por medio de las actitudes de los personajes, una serie de situaciones y conductas propias de la sociedad del siglo XIX.

De este modo, podemos señalar que el diseño de interpretación y análisis desarrollado en el capítulo dos de la investigación, está validado desde su aplicación, pues se relacionó y cumplió cada paso del proceso interpretativo y analítico por medio de la estructura narrativa propuesta por la hermenéutica de Kayser.

Cabe señalar además, que ante la implementación pedagógica en el Colegio Hispano Chileno se lograron los objetivos estipulados, puesto que en cada clase programada se fueron evidenciando y acercando las visiones de los alumnos y la capacidad que éstos tenían al momento de interpretar los cuentos e ir más allá en sus análisis e interpretaciones, incorporando en ellas sus propias experiencias de vida.

Además, la escritura del autor Brasileño Joaquim M. Machado de Assis muestra una realidad que no es lejana a nuestra actualidad, tanto su estilo de escritura, temas y espacios narrativos presentes forman parte de la sociedad actual. Por tanto, esto no es ajeno a la visión e identidad de los estudiantes, temas como la esclavitud, el erotismo, identidad social y cultural están presentes a cada momento.

Otro aspecto fundamental es cómo la literatura se puede abordar de una manera más didáctica en el aula, y de cómo se puede enseñar a leer literatura desde una visión más amplia y no tan monótona, incorporando en cada clase nuevas metodologías de enseñanza a través de ejemplificaciones de lo cotidiano, interacciones y recreaciones por parte de los estudiantes. También, se pudo observar que mediante la implementación de las clases y la relación que se hizo de texto-contexto, enfocado principalmente al análisis e interpretación de los cuentos fue efectiva,

puesto que ante la contextualización que se presentaba en cada clase de los ejes temáticos, los estudiantes lograban evidenciar los temas presentes de cada cuento entregado.

Por consiguiente, se confirma que la aplicación de las clases se logró de acuerdo a los objetivos propuestos, pues hubo una buena acogida en los estudiantes en relación al país presentado (Brasil) y el acercamiento que algunos tenían tanto en gustos, fútbol, idioma, costumbres, etc.

Al finalizar las clases y las horas asignadas para la implementación pedagógica, se profundizó en la creación de un cuento en los cuales los estudiantes debían retomar todo lo visto en las clases con sus respectivos cuentos y sus ejes temáticos como ejemplo, para así poder producir su propia creación textual. Esta evaluación fue muy bien acogida por los estudiantes pues hubo muy buenos resultados, donde algunos obtuvieron distinciones.

7.0.- Propuesta pedagógica, aplicación didáctica

Tercero medio Científico - Humanista

Unidad programática: Cuento brasileño latinoamericano

Unidad temática : Condición humana e identidad

Introducción

La literatura es un arte que se manifiesta por medio del lenguaje. La palabra nos viene a proporcionar la construcción de un mundo que está cimentado por múltiples personajes, ambientes, espacios dentro de la obra narrativa.

Jaime Hagel señala en su texto *Para saber y contar*:

“La obra narrativa es un objeto simbólico, pues mediante la representación de espacio, personajes y acontecimientos inventados simboliza la vida humana. Por medio del lenguaje la literatura crea un mundo imaginario a través del cual se revela simbólicamente la realidad del hombre”. (Hagel , 41-42)

La narrativa de Joaquim M. Machado de Assis, es la expresión de la sociedad carioca del siglo XIX, por medio de su narrativa se desea ilustrar la condición humana e identidad del sujeto para ir analizando e interpretando los motivos recurrentes en sus obras, como una forma de mejorar las relaciones humanas.

7.1.-Justificación de la unidad pedagógica de enseñanza - aprendizaje

Realizamos esta unidad para enseñar a leer literatura, desde todos los ámbitos que se propongan en el programa de estudio de la educación media. También queremos que los estudiantes sean capaces de conocer la literatura de América del sur, considerando especialmente a Brasil, literatura que normalmente queda excluida de los programas de estudio al tener un idioma diferente a los Latinoamericanos y no pertenecen a la cultura Hispanoamericana. Proponemos la identidad como un elemento en permanente cambio y construcción, que particulariza a cada país de Latinoamérica.

Objetivo general de la propuesta pedagógica

Implementar la Unidad programática “Cuento brasileño latinoamericano” para los estudiantes de tercer año medio, con la finalidad de fomentar una nueva manera de comprender, analizar e interpretar los cuentos del autor brasileño Joaquim M. Machado de Assis del siglo XIX, para así integrar conceptos clave relacionados con el tema de identidad y condición humana.

Objetivos específicos de la propuesta pedagógica

- Ayudar a los discentes la importancia de adquirir y desarrollar un pensamiento crítico-valorativo en cuanto a las relaciones entre relato y contexto, apoyando la reflexión con discursos literarios para la buena comprensión y mejora de las relaciones sociales.
- Determinar, a partir de las características de los cuentos escogidos del autor brasileño del siglo XIX, Joaquim M. Machado de Assis, el para qué son importantes abordarlos en el aula, fomentando la integración a base de valores y el ser reflexivo desde las vivencias en nuestras relaciones sociales.
- Reflexionar mediante, sus experiencias sobre el valor de establecer relaciones sociales diversas, para satisfacer la necesidad de vivir con otros en la diferencia.
- Analizar e interpretar doce cuentos seleccionados para el programa diferenciado de Lenguaje y Comunicación.
- Proponer diversas actividades con la finalidad de validar los conceptos de identidad y condición humana.
- Proponer, ejecutar y evaluar una unidad didáctico – pedagógica para optar al grado académico de Licenciatura de Educación y Pedagogía en Castellano.

Problema

El problema surge debido a que el área pedagógica acota el trabajo de la literatura en ámbitos, temas e ideas netamente estéticos e ideológicos. Lo importante es enseñar a leer literatura en el aula, utilizando estrategias que sean determinantes para causar y fomentar, en los discentes, la toma de conciencia e integración, basados en la narrativa del autor brasileño Joaquim M. Machado de Assis del siglo XIX, quien en sus cuentos presenta múltiples posibilidades, simbólicas para lecturas e interpretaciones de acuerdo a los jóvenes en su realidad actual.

Preguntas

Los cuestionamientos que surgen son los siguientes:

¿De qué manera es posible enseñar a leer literatura en los establecimientos educacionales?

¿De qué forma la literatura funciona como medio de expresión de la realidad social?

¿Cómo podemos utilizar la literatura para fomentar valores e integración social en los discentes?

Unidad programática: Cuento brasileño latinoamericano

Objetivos Fundamentales

Los alumnos y alumnas desarrollarán la capacidad de:

Apreciar la significación e importancia del tema de la identidad en algunos de sus aspectos y manifestaciones literarias.

Comprender los tratamientos y las manifestaciones más relevantes del tema de la identidad en la tradición literaria, y en especial en la literatura Hispanoamericana.

Valorar la literatura como medio de expresión y de conocimientos de los procesos y problemas de constitución y afirmación de las identidades personales, culturales e históricas.

Contenidos mínimos

Lectura de un mínimo de seis obras literarias de distintas épocas, preferentemente Hispanoamericanas, que planteen diferentes aspectos del tema de la identidad en diversas formas de género, dando oportunidad para:

La aplicación en las obras leídas de los procedimientos y estrategias adquiridos en la lectura interpretativa y crítica de las obras literarias, con el fin de establecer semejanzas y diferencias en el tratamiento del tema de la identidad en obras de diferentes épocas y géneros.

Producción de ensayos interpretativos y de textos de intención literaria que expresen la visión personal sobre el tema de la identidad en cualquiera de sus variantes.

Aprendizajes esperados

Reconocen algunas de las variadas manifestaciones con que se presenta el tema de identidad, sea personal, cultural o histórica, tanto en situaciones reales de comunicación habitual como en la representación literaria, artística y en los medios.

Establecen relaciones entre sus propias experiencias y las distintas expresiones del tema de la identidad y reflexionan acerca del sentido que ésta tiene en los procesos de formación personal y de conocimiento de sí mismos, de los otros y del mundo.

Aplican los conocimientos adquiridos sobre el tema, en la producción de textos no literarios y de intención literaria, en los que expongan y expresen, fundadamente, sus ideas personales, experiencias, opiniones, puntos de vista, argumentos y en los que utilicen con propiedad, los recursos y elementos verbales y no verbales pertinentes a la situación de comunicación y tipo de texto.

Participan en mesas redondas donde comparan sus visiones personales acerca del tratamiento del tema de la identidad en la literatura con sus experiencias.

7.2.- Planificaciones



Planificación clase a clase 2013

Establecimiento: Colegio Hispano Chileno
Profesor/as : Carolina Meza – Marilin Nuñez
 Carol Bustamante – Ninette Orellana
Semestre : Segundo semestre
Curso : Tercer año medio
Asignatura : Lenguaje y comunicación
Mes : Noviembre
Unidad programática: Cuento brasileño Latinoamericano
Unidad temática : Condición humana e identidad

UNIDAD DE ENSEÑANZA- APRENDIZAJE. (Objetivos clase a clase)	INDICADOR
Clase n°1: Los estudiantes valoran la importancia de qué es aprender a leer literatura, conociendo las características del cuento, vislumbrando e interpretando el estilo narrativo y contexto de producción del autor brasileño del siglo XIX, Joaquim M. Machado de Assis.	<ul style="list-style-type: none"> • Valoran el aprendizaje de la lectura literaria
Clase n°2: Comprenden el concepto de identidad planteado por Jorge Larraín, desarrollando cada una de las actividades propuestas, aplicando nociones de lo aprendido.	<ul style="list-style-type: none"> • Reconocen el concepto de identidad
Clase n°3: Los estudiantes fomentan el hábito por la lectura.	<ul style="list-style-type: none"> • Reconocen la habilidad de comprensión
Clase n°4: Los estudiantes son capaces de analizar, interpretar y reflexionar sobre cada uno de los cuentos entregados durante el desarrollo de la Unidad	<ul style="list-style-type: none"> • Presentan un punto de vista

temática: Cuento brasileño Latinoamericano.	
Clase n°5: Los estudiantes son capaces de demostrar los aprendizajes adquiridos durante el desarrollo de la Unidad temática: Cuento brasileño Latinoamericano, en la creación de un cuento.	<ul style="list-style-type: none"> Narran una historia describiendo lugares y acciones

Nº CLASE	ACTIVIDADES GENÉRICAS y otras sugerencias de actividades	RECURSOS (Referencia a textos escolares, Tics u otros)
Nº 1	<p>Título de la clase: El cuento de Joaquim. M. Machado de Assis.</p> <p>Inicio: La profesora saluda a los estudiantes e introduce la temática que se trabajará para esta Unidad temática: Cuento brasileño latinoamericano. Entrega la guía de contenidos para reforzar la materia.</p> <p>Desarrollo: Pregunta motivadora: ¿Qué entienden por Literatura?, ¿Cuáles han sido los cuentos que más le han gustado?. Una vez pensadas las preguntas y valoradas las respuestas de los estudiantes, se describe la experiencia de lo que es aprender a leer Literatura apoyados por el cuento “La chinela turca”, y de ese modo cerrar la lectura del cuento con una conversación grupal sobre la interpretación y análisis del cuento, apoyados por profesor (a). A modo de grupo-curso discuten y reflexionan con la ayuda de la profesora frente a la siguiente pregunta: ¿Cuál es la importancia de aprender a leer Literatura?</p> <p>Cierre: La profesora por medio de un ppt da a conocer el estilo narrativo del autor brasileño, para finalizar con una breve actividad de creación. Por último la profesora realiza preguntas abiertas sobre los contenidos aprendidos (estructura del cuento, guía de contenidos, autor brasileño Joaquim M. Machado de Assis) y por último deja una lectura para la próxima clase del cuento <i>Padre contra madre</i>.</p>	<p>Textos narrativos: <i>La chinela turca</i> <i>Padre contra madre</i></p> <p>PPT Guía de contenidos.</p>
Nº 2	Título de la clase: La identidad.	Textos narrativos:

	<p>Inicio: La clase comienza con el saludo de la profesora. Antes de comenzar, la profesora realiza una retroalimentación de la clase anterior. Retoman la lectura del cuento <i>La chinela turca</i>, con una actividad que consiste en crear, de manera grupal, un posible final para la historia.</p> <p>Desarrollo: Realizan una revisión de la lectura <i>Padre contra madre</i>, y comparten sobre los elementos que les parecieron interesantes de la historia, relacionándolo con las temáticas abordadas la clase anterior. La profesora da a introducir el tema de la clase de hoy (Identidad) con preguntas, para luego realizar una gran actividad a modo de grupo curso, en donde deben interpretar y analizar las características que identifican a dos países: Chile – Brasil.</p> <p>Cierre: La profesora entrega a los estudiantes el cuento <i>Apólogo</i>. Luego de una lectura silenciosa, a modo grupal comparten las diversas interpretaciones que realizaron del cuento, indicando además las características que identifican a cada uno de los personajes simbólicos. La clase finaliza con la entrega de la definición de Identidad planteada por Jorge Larraín, fijando características de acuerdo a la realidad de los alumnos.</p>	<p><i>Apólogo</i></p> <p>PPT</p>
N° 3	<p>Título de la clase: Condición humana un conflicto existencial.</p> <p>Inicio: La profesora saluda a los estudiantes realiza la retroalimentación de la clase anterior.</p> <p>Desarrollo: La profesora les pide a los estudiantes que se pongan en círculo para comenzar la clase. Antes de entregar el contenido nuevo, la profesora hace preguntas abiertas para reflexionar ¿De qué manera interactúas con tus compañeros? ¿Cómo construyen y evidencian su propia condición humana? ¿Se consideran sujetos activos, libres e indeterminados?. A partir de las respuestas de los estudiantes, la profesora expone el concepto de condición humana. Actividad 1: se realiza una actividad en relación a los gustos e intereses de los estudiantes, donde a base de imágenes “Mysoularium” ellos se van a reconocer como sujetos libres e indeterminados.</p> <p>Cierre: La profesora les pide a los estudiantes,</p>	<p>Juego didáctico: “Mysoularium” Texto narrativo: <i>El secreto de augusta</i></p> <p>PPT</p>

	que interpreten las imágenes elegidas con el fin de que se reconozcan y que puedan relacionar esas imágenes con sus vidas.	
Nº 4	<p>Inicio: Título de la clase: Erotismo. La clase comienza con el saludo inicial de la profesora. Antes de comenzar, la profesora realiza una retroalimentación de la clase anterior.</p> <p>Desarrollo: la profesora comienza la clase mostrando una diversidad de imágenes (adolescentes, eros, parejas demostrándose amor, etc) de las cuales los estudiantes deben reconocer lo que se quiere transmitir en ellas. Luego, a partir de las interpretaciones que los estudiantes le dan a las imágenes señaladas, la profesora valida el concepto de erotismo y su respectiva caracterización. La profesora finalizada la definición de erotismo, reflexiona con los estudiantes, insertando las siguientes preguntas: ¿Es un tabú para ustedes hablar de erotismo, en la actualidad? ¿Creen que el erotismo solo se concreta en el acto sexual?. La profesora para plasmar todas las ideas, comienza una breve reflexión del cuento <i>Misa de gallo</i>. Actividad n°1: en grupos de cinco estudiantes, deben leer el cuento <i>Misa de gallo</i>, para luego identificar el erotismo que se instala el cuento, cómo se manifiesta entre los personajes de la narración y la estructura del cuento.(personajes, espacio, estilo, etc).</p> <p>Cierre: para finalizar la profesora, retroalimenta lo que significa erotismo en conjunto a los estudiantes, vinculado al cuento <i>Misa de Gallo</i> y lo que pudieron evidenciar de éste. Además, la profesora les recuerda que en la siguiente clase habrá evaluación de los contenidos vistos en las clases anteriores.</p>	<p>Texto narrativo: <i>Misa de Gallo</i></p> <p>PPT</p>
Nº 5	<p>Título de la clase: creación del cuento.</p> <p>Inicio: La profesora saluda a los estudiantes, para luego dar las instrucciones de la evaluación., considerando la estructura del cuento. Les pide que se pongan en situación de prueba y les da unos minutos para reflexionar y resolver dudas en</p>	

	<p>conjunto.</p> <p>Desarrollo: Antes de comenzar la evaluación, la profesora les sugiere a los estudiantes que elijan uno de los ejes temáticos que más les causó impacto al momento de analizar los cuentos vistos en las clases anteriores. (Aplicado al estilo narrativo de Joaquim M. Machado de Assis). Luego, la profesora procede anotar los ejes temáticos en la pizarra, estos son los siguientes: identidad: social-personal, condición humana, erotismo.</p> <p>Cierre: La profesora retira la evaluación y reflexiona junto a sus estudiantes, les pregunta qué les pareció la actividad, qué fue lo que más les gustó, y cómo insertarían el tema valórico en sus vidas.</p>	
	<p>Evaluación de la Unidad: Adjuntar instrumento evaluativo y pauta de cotejo respectivo.</p>	

7.3.- Guías y complementos evaluativos

Excurso inicial: A continuación presentamos la guía aplicada en los terceros medios del Colegio Hispano Chileno. Se debe considerar que los ejemplos utilizados para el desarrollo de las actividades propuestas en este material, corresponden a cuentos infantiles conocidos por la mayoría de los estudiantes, puesto que la guía fue utilizada como instrumento de diagnóstico y repaso de los contenidos ya vistos por los estudiantes, razón que justifica no haber ejemplificado con cuentos del autor brasileño del siglo XIX, Joaquim M. Machado de Assis.

Estos instrumentos fueron validados por la Jefa de la Unidad Técnica Pedagógica (UTP), la señora Patricia Espinoza y por la Profesora de Lenguaje y Comunicación Anette Venegas del Colegio Hispano Chileno.

El análisis de confiabilidad de los instrumentos aplicados, fueron analizados y corregidos previamente por nuestro Profesor guía de Tesis José de la Fuente y por la profesora guía de práctica Anette Venegas.



COLEGIO HISPANO CHILENO
 DEPARTAMENTO DE LENGUAJE Y COMUNICACIÓN
 PROFESORA ANETTE VENEGAS A.
 PROFESORAS: CAROLINA MEZA M.
 CAROL BUSTAMANTE A.
 MARILIN NUÑEZ A.
 NINETTE ORELLANA B.

Guía de contenido: El cuento y sus características

Nombre del estudiante _____

Curso: Terceros Medios. Fecha: _____

Objetivo

La presente guía, tiene la finalidad de entregar el contenido “El cuento” y cada una de las características que componen al mismo con sus respectivas definiciones. Por medio de la realización de diversas actividades, los estudiantes serán capaces de dominar este aprendizaje.

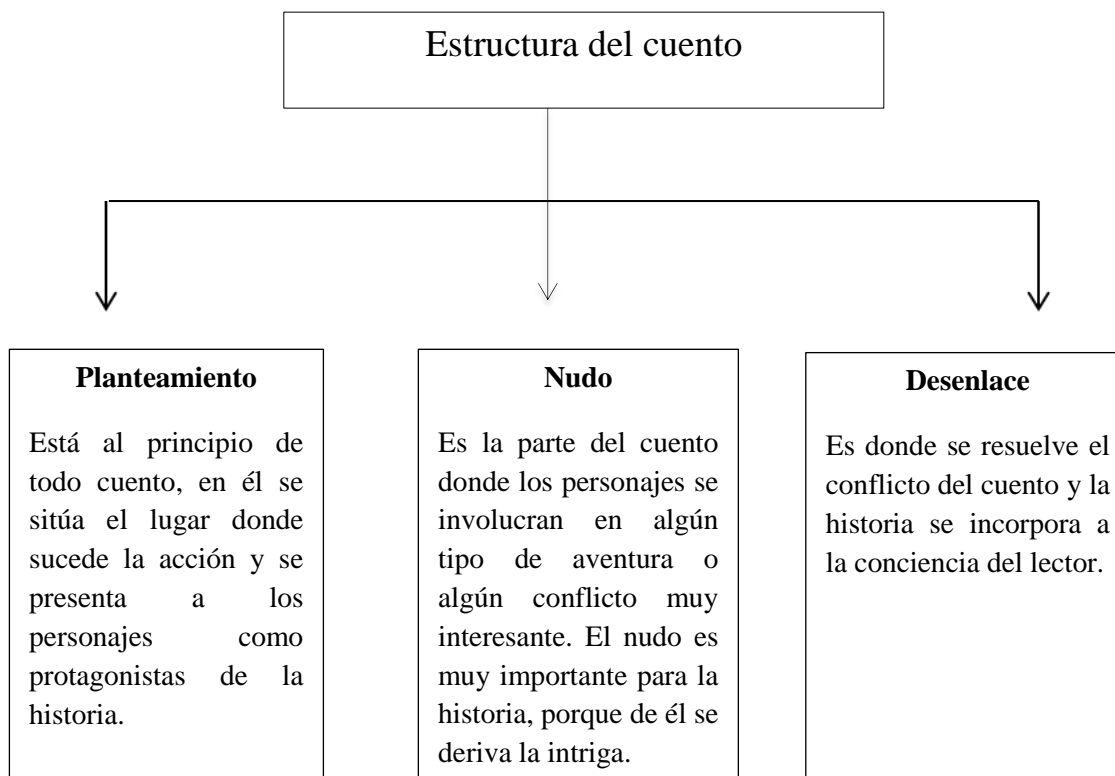
Recuerda que...“Nunca consideres el estudio como una obligación, sino como una oportunidad para acercarte al mundo que te rodea a través de la belleza y el saber”.

(Aristóteles)

¿Qué es el cuento?



El cuento es un género literario que narra una historia completa en forma breve, introduciendo el asunto, desarrollándolo y concluyéndolo. Aunque el cuento es la narración de un suceso, este suceso no es lo único importante, sino también lo que a través de él se enseña. Es un relato que nos remite a nuestras experiencias o nuestras fantasías y se estructura a partir de un argumento con planteamiento, nudo y desenlace.



Actividad n°1: Individualmente, deberán identificar la estructura del cuento en dos narraciones infantiles conocidas. Los cuentos son: “La caperucita roja”, “La cenicienta”.

Cuento 1: “La caperucita roja” y “La cenicienta” (ocupa una línea para cada cuento).

Planteamiento

Nudo

Desenlace



“Además de los cuentos de hadas, que narran historias de duendes y príncipes, hay cuentos de otros tipos, como los realistas. Los cuentos no sólo son para niños sino para toda la gente, porque a través de los tiempos, los humanos siempre han disfrutado las historias ficticias”.

Tipos de narradores:

El narrador es una perspectiva narrativa mediadora entre el mundo narrado y el lector. Hay diferentes tipos de narradores según la información que se dispone para contar la historia y del punto de vista que adopta.

Narrador Omnisciente



El narrador omnisciente es aquel cuyo conocimiento de los hechos es total y absoluto. Sabe lo que piensan y sienten los personajes: sus sentimientos, sensaciones, intenciones, planes...

Narrador Observador



Sólo cuenta lo que puede observar. El narrador muestra lo que ve, de modo parecido a como lo hace una cámara de cine.

Narrador Protagonista



El narrador es también el protagonista de la historia (autobiografía real o ficticia).

Narrador testigo



Es aquel que está inserto en el relato y observa los sucesos, por lo tanto, no conoce todo acerca de los personajes, sino solamente lo que ve.

A continuación identifica los tipos de narradores en los siguientes fragmentos:

Fragmentos	Tipo de narrador
<p>“ Ya lleva quince días Angélica sin venir, es bien extraño, yo no tengo humor ni para mi diario, no duermo ni estudio, ni puedo hacer nada en paz. Antes me desvelaba solamente cuando ella venía y me abrazaba o cuando tenía una mala noticia ella; pero ahora es lo de todas las noches, lo de todas las noches de Dios... si ni siquiera puedo escribir. Y es que, como no duermo, tengo la cabeza abombada y no se me ocurre sino estar triste. Y me duele el corazón... ¡mi Angélica, mi Angeliquita, ven, ven, ven...!”</p>	
<p>“La mañana del 4 de octubre, Gregorio Olías se levantó más temprano de lo habitual. Había pasado una noche confusa, y hacia el amanecer creyó soñar que un mensajero con antorcha se asomaba a la puerta para anunciarle que el día de la desgracia había llegado al fin”.</p>	
<p>“Lo vi. Desde que se zambulló en el río. Apechugó el cuerpo y luego se dejó ir corriendo abajo, sin manotear, como si caminara pisando en el fondo, después rebalsó la orilla y puso sus trapos a secar, lo vi. Que temblaba de frío, hacía aire y estaba nublado”.</p>	
<p>“Luego se habían metido poco a poco las dos y se iban riendo, conforme el agua les subía por las piernas y el vientre y la cintura. Se detenían, mirándose, y las risas les crecían y se les contagiaban como un cosquilleo nervioso. Se salpicaron y se agarraron dando gritos, hasta que ambas estuvieron del todo mojadas, jadeantes de risa”.</p>	

Tipos de personajes
<p>Personaje principal: Estos tipo de personaje es el más relevante (núcleo del relato), son quienes están presentes en toda la historia o trama. Lo cual nos permite conocerlos más a detalle. Usualmente es el protagonista de una historia el que más destaca. Y también se encuentra el personaje antagonista que se opone a los avances o decisiones del personaje protagonista.</p>
<p>Personajes secundarios: El rol de estos tipos de personajes es muy importante para que se desarrolle la historia, ayuda que tenga coherencia y motivos. Están muy presentes de forma complementaria o individual con los principales.</p>
<p>Personajes arquetípicos: Son aquellos personajes usados para destacar los tipos de personajes que están presentes en la sociedad, una característica sobresaliente, como podría ser un gobernante. O alguna costumbre de vivir, hablar, vestir, etc. Inclusive caricaturizar a cierta persona o grupo social.</p>
<p>Personajes dinámicos: Aquí los tipos de personajes suelen iniciar la historia siendo de determinada conducta, y conforme avanza dicha historia va sufriendo cambios inesperados para el lector o espectador. Terminado la historia siendo totalmente diferente a cómo inicio. Lo que provoca siempre interés y curiosidad por conocer el final de la historia.</p>

También existen modos o estilos narrativos presentes en la Literatura.

Es la forma en que el narrador presenta el relato y dotan al discurso literario de especificidad. Puede acudir a diferentes clases de procedimientos expresivos del lenguaje. Los tres modos fundamentales se denominan estilo directo, estilo indirecto y estilo indirecto libre. Estas formas o modos de narrar se producen indistintamente y se entremezclan.

Estilo directo

Se refiere a la incorporación del diálogo de los personajes a la narración, ya sea mediante una pausa, traducida por signos de puntuación (dos puntos, rayas) o bien, por medio de fórmulas de introducción, como “dijo”, “preguntó”, “respondió”, “agregó”, etc.

Ejemplo:

- Voy a contarte lo que ha pasado - le había dicho después de cerrar, con aire de misterio, las dos puertas de su habitación.
- A ver - dijo Rivas, sentándose.
- Amador y el amoroso de Edelmira viene de salir de casa.
- ¿Sí? - preguntó Martín, cambiando ligeramente de color.
- Han venido a quejarse a papá de que tú les has robado la niña.
- ¡Miserables! - exclamó Rivas, entre dientes.

(Alberto Blest Gana, Martín Rivas, fragmento)

Estilo indirecto

En este modo domina la presencia del narrador como el encargado de reproducir las palabras o los pensamientos de sus personajes. Los acontecimientos dejan de ser palabras que el lector percibe directamente y están integrados en un relato. Este estilo se caracteriza por el empleo de una conjunción subordinante, la cual hace que el diálogo quede sometido al verbo introductor. La conjunción subordinante equivale a la pausa producida por los dos puntos o por la línea que indican la presencia del diálogo.

Ejemplo:

La señora Dalloway dijo que ella misma se encargaría de comprar las flores. Sí, pues Lucy tendría trabajo más que suficiente.

(Virginia Woolf, La señora Dalloway, fragmento)

Estilo indirecto libre

Es un procedimiento expresivo más complejo, pues supone una combinación de los dos estilos anteriores. En este estilo, el narrador se mantiene presente, pero habla desde el interior del personaje, lo que produce una identificación del narrador con la interioridad del personaje. La reproducción de palabras o de pensamientos se hace mediante una oración que posee independencia sintáctica y de tono; es decir, no hay verbo introductor. Por ello, el procedimiento lingüístico más común del estilo indirecto libre es la variación de los tiempos verbales.

Ejemplo:

Cierta noche Andrés escuchó un agitarse inusitado en el cuarto debajo del suyo. Algo sucedía. Su atención se adhirió a la voz de su abuela que se quejaba suavemente al comienzo, y que después dio un débil gemido de dolor. Sobrecogido, se sentó al borde de su lecho, con sus pies metidos en las pantuflas. Aguardaba. ¿Y si su abuela muriera? ¿Si muriera allí mismo, ahora, esta noche? Sensibilizados de pronto, sus nervios vibraron a lo largo de todo su cuerpo...¿No sería esa la solución de todo?...

(José Donoso, Coronación, fragmento)

A continuación debes identificar los estilos narrativos presentes en los siguientes pasajes:

<p>“Los caballos galopan furiosos por el camino paralelo a la línea férrea y toman la delantera al conchoy que sube con lentitud la rápida gradiente. De pronto los exhaustos rocines se paran en seco y el cochero baja del pescante, abre la portezuela y dice apresuradamente: - ¡bájese, patrón, corra, alcáncelo!</p>	
<p>“Dejó caer la mano de su mujer. Pensó que el matrimonio había terminado. Lo pensó con tristeza, con alivio. Era libre. Él, Séptimo, era libre, ya que su mujer había tirado el anillo de bodas... ↓ ¿Por qué? -preguntó. Pero ella no lo oía. Era libre, sí, ahora, sí. Una de las niñas lo estaba mirando atentamente”.</p>	
<p>“Se asomó al balcón. Caían unas gotas de lluvia. Tenía mal gusto en la boca, dolor de cabeza. Ella había dicho que volvería pronto. No iba a esperarla, nada de eso. Bastante tenía con soportarle sus estupideces”.</p>	

Espacios narrativos

El espacio narrativo es uno de los elementos que configura una obra literaria. También llamado “ambiente narrativo”, se trata del entorno dentro del cual se mueven los personajes.



Espacio físico	Es el lugar físico en donde ocurren los acontecimientos narrados. Se puede dividir este espacio físico en: Real: cuando las locaciones existen realmente en nuestro mundo. Ficticio: cuando se trata de un mundo imaginario creado por el autor.
Espacio psicológico	Se llama así a la atmósfera emocional que rodea a los personajes de la narración o a los sucesos narrados. Puede existir una atmósfera alegre, pesimista, etc...
Espacio social o cultural	Hace referencia al entorno cultural y/o histórico en donde se desarrollan los sucesos narrados. Se relaciona con las costumbres, creencias, valores morales que condicionan, en cierta forma, los comportamientos de los personajes.

Evaluación formativa

Pauta de evaluación (Creación del cuento)

Indicadores	Puntaje	Puntaje Obtenido
El título es creativo y relacionado con el tema que se aborda.	3	
El cuento presenta una estructura acorde a la revisada en clases (Inicio, desarrollo, cierre).	9	
Desarrollan y aplican en la narración los elementos pertinentes al estilo narrativo de Joaquim. M. Machado de Assis: Ironía, humor, intriga, etc...	10	
En su cuento, integran y desarrollan uno de los cuatro ejes temáticos (Identidad social, identidad personas, erotismo y condición humana)	8	
El texto cumple con los requisitos de cohesión y coherencia del nivel.	5	
Posee una plana la creación.	1	
Adjunta borrador hecho en clases.	2	
Total	38 Puntos	
Por errores de ortografía		


puntual, literal y acentual se descontarán:		
1-5 errores: 2 Décimas		
6-10 errores: 4 Décimas		
11-15 errores: 6 Décimas		
16-20 errores: 8 Décimas		
21-25 errores: 1 Punto		
26-30 errores: 1.5 Puntos		
30 y Más: 2 Puntos		
Total		

Nombre: _____

Observaciones:

7.4 Material de clase

Clase N° 1




COLEGIO HISPANO-CHILENO
DEPARTAMENTO DE LENGUAJE Y COMUNICACIÓN
PROFESORAS: CAROLINA MEZA
MARILIN NUÑEZ

EL CUENTO EN JOAQUÍN M. MACHADO DE ASSIS

Jueves 14 de Noviembre de 2013



Objetivo de la clase:

✓ Conocer las características del cuento y el estilo narrativo del autor brasileño Joaquim M. Machado de Assis



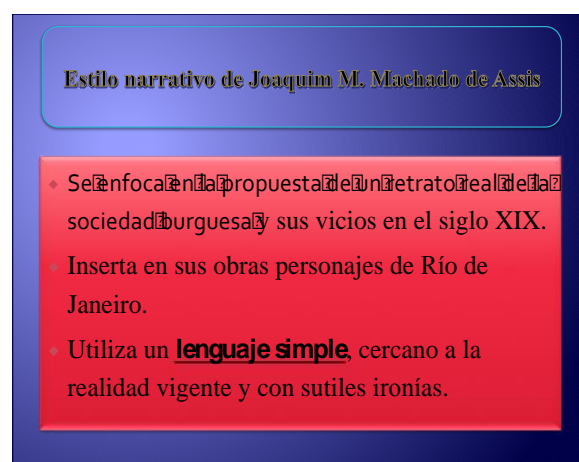
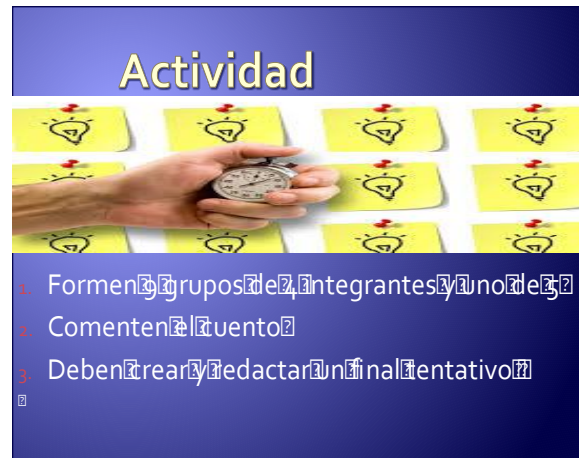
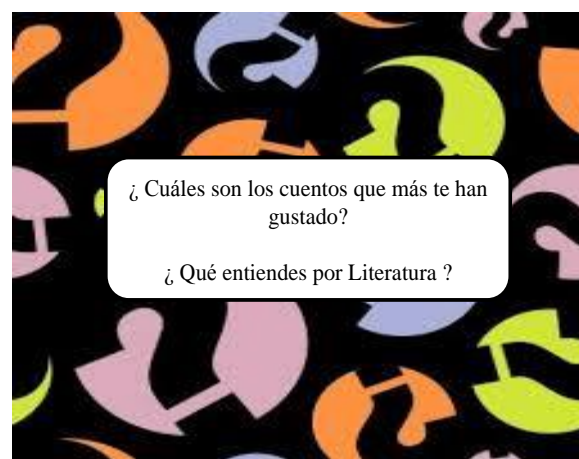
Joaquín María Machado de Assis

- Río de Janeiro
1839-1908
- Descendiente de esclavos libertos

1. Fue uno de los grandes narradores del siglo XIX.
2. Escribió también poesía.
3. Fue un crítico literario.
4. Uno de los creadores de la ironía en Brasil.
5. Fundó la Academia Brasileña de Letras.

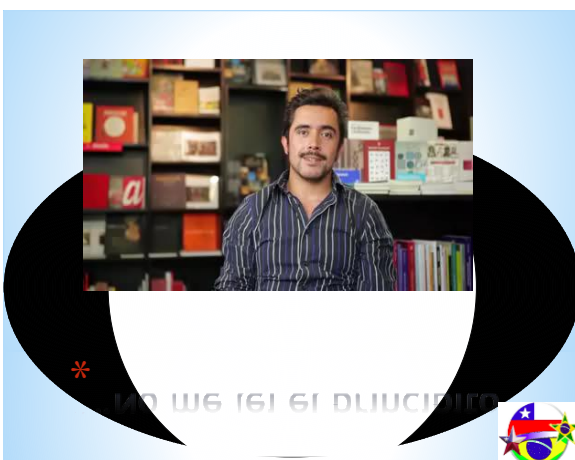




- ♦ Las obras del autor **crystalizan** la desintegración social en aquella época.
- ♦ Los recursos que utiliza en su estilo narrativo son la ironía, el humor y la intriga.



Clase N° 2





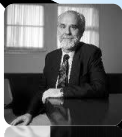

COLEGIO HISPANO CHILENO
DEPARTAMENTO DE LENGUAJE Y COMUNICACIÓN
PROFESORAS: ANETTE VENEGAS
CAROLINA MEZA
MARILIN NÚÑEZ

La Identidad

Martes 19 de Noviembre del 2013

Objetivo de la clase:

- ✓ Comprender el concepto de Identidad planteado por Jorge Larraín.

¿Cómo creen que nos Identificamos?

¿Cuántos tipos de Identidades creen que existen?

¿Qué significa para ustedes la Identidad?





Actividad:
Distribuyan el espacio de la sala formando un gran círculo. Hablaremos sobre cómo los elementos identifican a los diferentes países: Chile - Brasil

¡REFLEXIONA!

¡Atención!
Si estás escuchando música, debes bailar.
Si estás escuchando un lenguaje, debes imitar.
Si estás escuchando hablar durante la conversación.










Actividad: En los mismos lugares que se encuentran ubicados, leerán un breve cuento denominado "El apólogo"





Una vez finalizada la lectura, deberán interpretar las características de cada uno de los personajes que aparecen en el texto.

Jorge Larraín, es un Sociólogo Chileno que plantea una clara definición del concepto de Identidad....

La identidad, dice Larraín, "se concibe a sí misma como el centro donde la historia se estaba haciendo, y colocaba o reconocía a las demás culturas como periferias y marginales"

La identidad no es algo inherente con lo cual se nace, sino que se construye en la medida en que la persona interactúa con otros a través de una interacción simbólica, tanto con los semejantes como con aquellos que son diferentes. En la construcción de la identidad opera un trabajo reflexivo.




Clase N° 3

Condición humana y
Conflicto existencial

Miércoles 20 de Noviembre

OBJETIVO

✓ **COMPRENDER EL SIGNIFICADO DE CONDICIÓN HUMANA, VINCULADO A LA EXPERIENCIA.**



Comentemos:

- ✓ ¿De qué manera interactúas con tus compañeros?
- ✓ ¿Cómo construyen y evidencian su propia condición humana?
- ✓ ¿Se consideran sujetos activos, libres e indeterminados?

El secreto de Augusta




Actividad

“MySoularium”



¿Qué es condición humana?

□ Principalmente está ligado a la naturaleza y existencia del ser en el mundo.




Jean-Paul Sartre, destacado filósofo, escritor, novelista, y exponente del existencialismo.

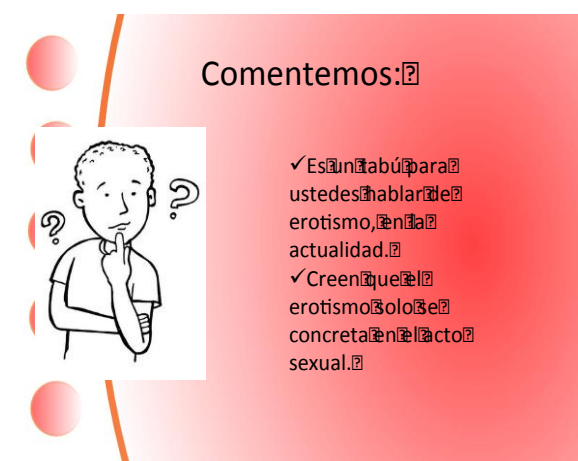
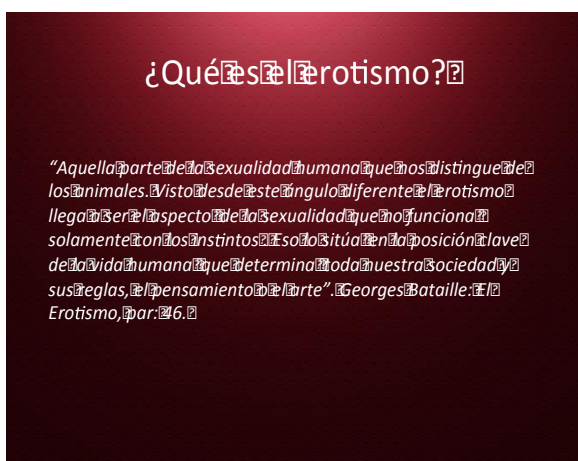
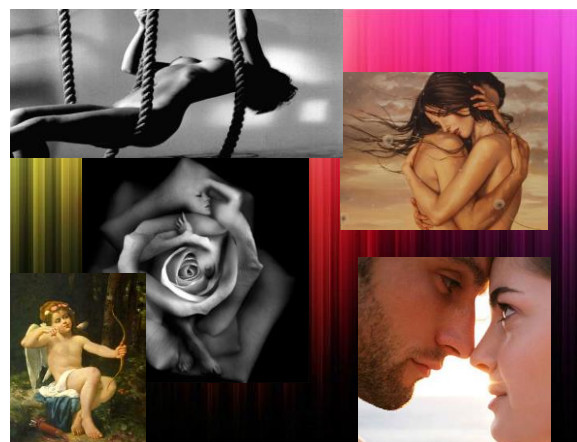
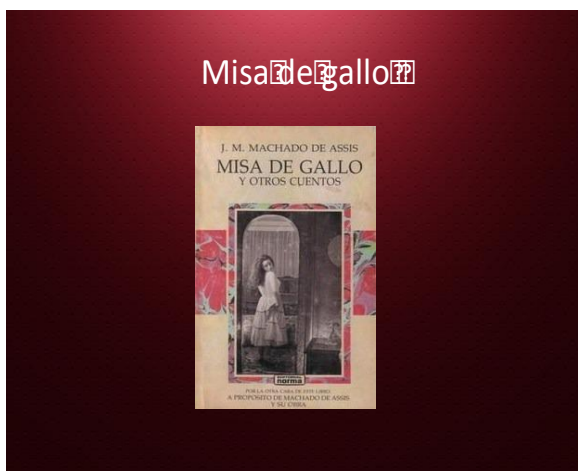
UN HOMBRE
NO ES
OTRA COSA
QUE LO QUE HACE
DE SI MISMO

necesitodetodos.com

- Jean Paul Sartre



Clase N° 4





El erotismo

- Es la vida de nuestro cuerpo, en lo inherente a la sexualidad, como también de nuestro pensamiento y todo lo que es espiritual, es dejarse fluir, comunicarse, hablar, asumiendo la responsabilidad y el placer de ser.

- El erotismo en un texto, entonces, reside en lo invisible.
- **Toda representación visual o lingüística que deje lo invisible en toda su dimensión, es erótica.**
- En ese sentido lo erótico se consustancia con la literatura porque en ella se deja un margen muy grande para la imaginación; es el refinamiento de la sensualidad.

7.5.- Tutorial para el profesor

Este apartado tiene la finalidad de ofrecer al docente una guía práctica sobre diferentes actividades de las que ya están propuestas y que pueda implementar en el aula durante el desarrollo de la Sub-Unidades de aprendizaje “Literatura e identidad”

Clases	Actividades
Clase n°1: El cuento en Joaquim M. Machado de Assis	Actividad n°1: El profesor (a) entrega el cuento incompleto del autor brasileño del siglo XIX, Joaquim M. Machado de Assis: “La chinela turca” para que cada uno de los estudiantes lo lean individualmente con el objetivo de que al terminar la lectura, se reúnan en grupos de siete personas para representar teatralmente un final tentativo del cuento. Al finalizar las actuaciones, el profesor (a) procederá a leer el final que el autor brasileño otorgó a su narración y comentar grupalmente el estilo de escritura del mismo.
Clase n°2: La identidad	Actividad n°2: El profesor (a) entrega a sus estudiantes el cuento “Apólogo”, el cual deben leer individualmente para que al finalizar lo comenten a modo de grupo curso. Una vez realizada la conversación grupal, se reunirán en parejas para transformar el cuento del autor brasileño Joaquim M. Machado de Assis. Lo realizarán de la siguiente forma: <ul style="list-style-type: none"> - Pueden utilizar un tema creativo (libre elección) - Los personajes deben ser acordes a las características de las alumnas (o) que trabajen en la actividad. En cierta forma deben identificarse y caracterizarse dentro de la transformación de la narración que realizarán.
Clase n°3: Condición humana y conflicto existencial	Actividad n°1: Previamente avisados por el profesor (a), los estudiantes deben traer revistas, pegamento, tijeras y cartulinas. En grupos formados por cuatro personas, crearán un collage en el cual deben representar mediante diferentes imágenes, lo que entienden por condición humana y

	existencia relacionada a su experiencia de vida. Además cada uno (a) incluirá una frase que represente su situación, dentro del collage.
Clase n°4: Erotismo	Actividad n°1: El profesor (a), le entrega a cada uno de los estudiantes, una hoja en blanco en la cual deben redactar una breve situación en donde se pueda identificar el concepto de erotismo. Para ello deben tener en cuenta el estilo narrativo del autor brasileño del siglo XIX, Joaquim M. Machado de Assis.

7.6.-Resultados a través de la práctica

En la propuesta pedagógica de este proyecto, se dio énfasis a la ejecución de ésta, implementándola en el Colegio Hispano Chileno en un tercero medio en la clase de Lenguaje y Comunicación en la subunidad literatura e identidad. La intervención y presentación de los contenidos están planificadas con respecto al funcionamiento del establecimiento, pues si bien se contaba con el apoyo administrativo se debían estipular los cambios que se harían al momento de implementar las clases, en consecuencia de la intervención a la planificación realizada por la profesora titular y por las posibles visitas de los supervisores ministeriales.

Por otra parte, dentro de este proyecto de tesis, más que instalar, ejecutar las clases en el aula, y crear conciencia en los estudiantes sobre los valores que se pueden promover a partir de la lectura, se instala como eje fundamental, la idea de enseñar a leer literatura, acercándolos más a fondo y de lleno a la manera de cómo analizar, comprender, interpretar e inferir lo que leen, a partir del contexto de producción del autor y sus respectivos cuentos. Además, mostrar e implantar la literatura de Brasil como medio para poseer otra visión de mundo y sentido identitario de este país.

Un aspecto fundamental al momento de instalar las clases en el aula, fue la participación y constancia que los estudiantes manifestaban, a pesar de ser un curso grande de treinta y siete personas, eran muy ordenados, realizaron trabajo en equipo, formulaban y solucionaban las dudas que pudieran surgir, es decir, retroalimentaban cada instancia que se daba en las clases hilándolas a los temas tratados. Otro factor relevante y que forma parte

de este proceso es la unión, el trabajo y la perseverancia que poseían los estudiantes al momento de ser entregado el material para trabajar en clases. Por ejemplo: presentaciones en formato *Power Point*, guía de estudio, cuentos, etc. Los pasos procedimentales para llegar a instalar el eje fundamental de la propuesta pedagógica, comenzó primeramente contextualizando a nuestro autor, en segunda instancia, se insertaron algunos antecedentes teóricos que forman parte de la investigación, finalizando con la interpretación y análisis de los cuentos.

Se puede concluir que este proyecto de tesis cumple con la idea prioritaria y con nuestros objetivos pedagógicos, puesto que se pudo concretar lo estipulado en la creación y presentación de las clases acorde a las planificaciones pactadas, hubo un buen resultado en el aprendizaje significativo de los estudiantes, al momento de plasmar sus ideas, interpretaciones personales y grupales, e incluso relacionar los motivos o ejes temáticos con las lecturas. Esto se evidenció en la creación de un cuento, donde cuatro estudiantes lograron el puntaje máximo, elaborando y desarrollando relatos que integraban los elementos pertinentes al estilo narrativo de nuestro autor.

Además se debe tomar en cuenta que esta propuesta pedagógica se aplicó en el aula con la intención de reformular una nueva visión en lo que respecta la monotonía en que se trabaja en el colegio, no sólo considerando material audiovisual, guías de estudio, sino más bien tener un acercamiento a los estudiantes, pero desde una nueva propuesta de cómo se debe enseñar a leer literatura, desde parámetros más interpretativos incorporando lo cotidiano, visiones de mundo, acercamiento al autor, ejemplificando con situaciones reales y comunes en los estudiantes. Lo que se pretende alcanzar es: el amor por la lectura, no a pasos agigantados, pero sí promover espacios de análisis, diálogo, intervenciones, etc.

8.0.-Bibliografía

- Acorssi, Simonne. *Folletines, escritos y escritoras*. Editorial Fundación Biblioteca Nacional de Río de Janeiro, Publicación. 2011.
- Arendt, Hannah. *La condición humana*. Editorial Paidós, 2007.
- Bosi, Alfredo. *Historia concisa de la literatura brasileña*. México: Fondo de cultura económica, 1982.
- Cándido, Antonio. *Introducción a la formación de la literatura brasileña*. Biblioteca Ayacucho, 1991.
- Canellada, María José y Guadalupe Galán Izquierdo. *Diccionario Manual e ilustrado de la lengua española*. Madrid: Real academia española, 1989.
- DELAL. *Diccionario enciclopédico de las letras de América Latina*. Biblioteca Ayacucho, coordinador Nelsón Osorio, tomo I-II-III, 1995.
- Estébanez, Demetrio. *Breve diccionario de términos literarios*. Roma: Editorial Alianza, 2009.
- Fausto, Boris. *Historia Concisa de Brasil*. México: Editorial Fondo de cultura económica, 2003.
- Ferrater Mora, José. *Diccionario de filosofía*. Editorial Ariel, 1998. Traducción José María Terricabros.
- Gadamer. *Verdad y método*. Salamanca: Sígueme, 1998.
- Gutierrez-Braojos, Calixto y Honorio Slmerón Pérez. «Estrategias de comprensión lectora: enseñanza y evaluación en educación primaria.» Ediciones Universidad de Salamanca. *Revista de curriculum y profesorado*, vol. 16, n°1 (2012).
- Hagel, Jaime. *Saber y contar: producción de textos narrativos*. Santiago: Ediciones Universidad Católica de Chile, 1999.
- Hauser, Arnold. *Historia social de la literatura y el arte desde el Rococó hasta la época del cine*. Tomo II. Versión castellana de A. Tovar y F. P. Vras-Reyes. Madrid, 1998.
- Joaquim M. Machado de Assis. *Misa de gallo y otros cuentos*. Editorial Norma, 1990. Traducción Elkin Obregón.
- Joaquim M. Machado de Assis. *Cuentos*. Rio de Janeiro: Biblioteca Ayacucho, s.f. Traducción Santiago Kovadloff.

- José de la Fuente. Humanidades y educación: ocultamiento curricular. "*Revista chilena de literatura*" n°84 (2013): 169-183.
- José de la Fuente. *Narrativa de vanguardia, identidad y conflicto social. La novela lationamericana de la primera mitad del siglo XX*. Santiago: Ediciones UCSH, 2007.
- Kayser, Wolfgang. *Interpretación y análisis de la obra literaria*. Editorial Gredos, Madrid 1968, (cuarta edición revisada), versión Española de María D. y V. García Yedra.
- Lafaye, Jacques. *Identidad literaria o alteridad cultural, en identidad cultural de iberoamérica en su literatura*. Madrid: Editorial Alhambra, 1986.
- Larraín, Jorge. *Modernidad, razón e identidad en América Latina*. Santiago: Editorial Andrés Bello, 1996.
- Llamazares Prieto, María Teresa. «Aprender a comprender: actividades y estrategias de comprensión lectora en las aulas.» En *revista española de pedagogía*, Madrid: 2013 (309-326).
- Millares, María Teresa. *Manual de preparación, lengüaje y comunicación*. Santiago: Ediciones UC, 2012.
- Montero, Maritza. *Ideología, alineación e identidad nacional*. Editorial Universidad de Venezuela, 1984.
- Obiols, Guillermo. *Curso de lógica y filosofía*. Buenos Aires: Editorial Kapeluz, 1985.
- Osorio Oliveria, J. *Historia breve de la literatura brasileña*. Madrid: Editorial Cultura Hispánica, 1958.
- Pizarro, Ana. *El sur y los trópicos; ensayos de cultura latinoamericana*. Editorial Universidad de Alicante, 2004.
- Riccoeur, Paul. *Del texto a la acción*. Buenos Aires: Fondo de cultura económica, 2001.
- Sartre, Jean Paul. *El existencialismo es un humanismo*. Ensayo. 1945.
- Savater, Fernando. *Ética para amador*. Editorial Ariel, 1991.
- Silva, Eduardo. *Una teología de los signos de los tiempos latinoamericanos. Validez, límites y porvenir de una hermenéutica teológica del Concilio*. Pontificie Universidad Católica de Chile, 2009.
- Soriano, Marc. *La literatura para niños y jóvenes*. Ediciones Colihue, 1999.
- Torres, Oscar. El folletín y la prensa cartagenera de mediados del siglo XIX, *Historia de la educación y la Cultura, Vol. 2, núm. 4*. Bolivia, (1999).

- Zea, Leopoldo. *Historia y cultura en la conciencia brasileña*. Ediciones Tierra firme, 1993.

Webgrafía

- Dra. Gloria Bosch Roig. "La tradición oral y el espíritu nacional alemán. Los hermanos Grimm en busca del cuento perdido. "IV Congreso Internacional de la Sociedad Española de Estudios Literarios de Cultura Popular . 2010. Uib Congres. 16 de Octubre de 2013. <http://www.uibcongres.org/congresos/ponencia.en.html?cc=175&mes=53&ordpon=1>.
- Fernando Molano. "Boletín cultural y bibliográfico. "Biblioteca Luis Ángel Arango / Museos y colecciones del Banco de la República. 1992. Banco de la República Colombia. 3 de Noviembre de 2013. <http://www.banrepcultural.org/blaavirtual/publicacionesbanrep/boletin/boleti5/bol30/resena22.htm>.
- Daniela Ormazábal. "Culturizando". 2011. Ormazábal. 24 de Septiembre de 2013. <http://www.culturizando.com/2011/06/10-grandes-frases-de-franz-kafka.html>.
- Joaquín M. Machado de Assis. "Sobre Machado de Assis. "La colección libre de citas y frases célebres. 16 Octubre 2012. Wikiquote. 15 de Octubre de 2013. http://es.wikiquote.org/wiki/Machado_de_Assis.
- Julio Cortázar. "Aspectos de cuento. "Biblioteca Digital Ciudad Seva. 30 de Julio del 2013. Ciudad Seva. 6 de Enero del 2014 <http://www.ciudadseva.com/adminis/quienes.htm>.

9.0.- Anexo

Entrevista

Entrevista realizada a sesenta estudiantes de enseñanza media en dos Colegios de la Región Metropolitana, Colegio Santa María de Santiago y Colegio Hispano Chileno.

La encuesta consistía en dos preguntas:

- 1- ¿Cuál es el país que más les interesa culturalmente y les gustaría profundizar?
- 2- ¿Cuáles son las razones que fundamentan la elección del país?

Entrevista a Estudiantes de Tercero Medio B, Colegio Hispano Chileno

Matías Pino

Cuando pienso en los países que he visitado siempre recuerdo Brasil, porque tiene ese algo que a Chile le falta, el baile, la música, los colores, aunque Valpo tiene ese estilo y muy bien caracterizado, si lo vemos con Chile. Los brasileños son muy buena onda y demasiado prendidos. Me gustaría profundizar en su historia, ya que sé bien poco de eso, aunque estuve allá pero me faltó ese espacio.

Isadora Rojas

Cuando pienso en la elección de un país en Latinoamérica, imposible no pensar en Brasil. Al igual que el Mati, estuve en Brasil, en el sector de Minas Gerais y me pareció muy bonito, eso sí que habían muchos mosquitos y tenía que andar con unos sombreros con malla porque así podía respirar tranquila. Es muy bonito, los paisajes diferentes a Chile, las personas hablan como con la nariz. Me gusta la comida.

Cristóbal Lagos

Culturalmente me gusta Brasil, sobre todo ahora que se viene el mundial. Me gusta el futbol, así es que estoy encantado con Brasil, además se ve que es un país con mucha

historia y tiene su propia identidad, algo que nos ha costado a nosotros los chilenos. Quizás por eso me gustaría saber más de este país.

Miguel Pardo

Yo sé muy poco de los países latinoamericanos, pero cuando pienso en un país, pienso en grande y uno de esos es Brasil. Me gustaría profundizar en sus atractivos culturales, naturales, deportivo, histórico. Creo que esas son mis razones para escoger a Brasil.

Camila Rojas

Bueno, a mí me gustaría conocer Brasil, físicamente y culturalmente, porque me encanta bailar y este país tiene bailes propios muy movidos y buenos. En Chile no bailamos mucho y somos muy tiesos, entonces, quiero aprender bien y que sea algo natural, como lo que pasa en los carnavales, que es como si lo llevaran en la sangre cada año y cada paso.

Encuesta a cinco estudiantes de enseñanza media del colegio Santa María de Santiago:

Javiera Martínez.

El país que me genera sorpresa principalmente es Brasil, ya que es un país que se destaca por el carnaval, sus playas hermosas, la diversidad de colores y la personalidad de sus habitantes.

Me interesaría profundizar y conocer Brasil, ya que la lengua que poseen es llamativa. Por lo que ya sé y las referencias que tengo de ese país me inclino por Brasil, por una cosa que vas allá de carnaval y fútbol sino más bien por su cultura, historia y acercamiento y unión social en diversas actividades que se realicen.

Nombre estudiante: Sthefano Rivera.

Me genera sorpresa actualmente Brasil, ya que es un país destacado y reconocido a nivel mundial por el fútbol.

Desearía profundizar Brasil, porque mi familia tuvo el agrado de viajar e insertarse en ese país tan hermoso y soñado por los turistas.

Me interesa Brasil, porque se viene el mundial 2014, y así podré conocer asistir al estadio y conocer a mis jugadores favoritos. Y además, por su belleza geográfica.

Nombre estudiante: Tamara Moreno.

El país que me proyecta y genera sorpresa es Brasil, debido a que es un país que se destaca del resto por su integración y formas de pensar en la diversidad.

Me interesa profundizar Brasil, por ser un país abierto y libre de expresión. Brasil me interesa mucho, ya que como mencioné anteriormente es un país grande, hermoso y llamativo en todos sus aspectos, lengua, cultura e identidad.

Nombre estudiante: Álvaro Squella

El país que me genera sorpresa y me gustaría conocer es Brasil, ya que cuando era pequeño tuve la posibilidad de viajar y recibí una muy buena acogida de los brasileños.

Obvio que me gustaría volver a Brasil, para insertarme más en lo que son sus costumbres, aprender su idioma y relacionarme con el resto. Si tuviera que elegir de nuevo, me quedo con Brasil más ahora que viene el mundial 2014, me gustaría poder asistir a este evento así como también conocer más de ellos.

Nombre estudiante: María Ignacia Pañalillo

El país que me genera sorpresa y al cual me gustaría ir es a Brasil, todos sueñan con conocerlo y hacerse parte de sus carnavales, playas, costumbres, etc.

Me interesaría profundizar en el país de Brasil, porque considero que es un país hermoso, grande, destacado por sus riquezas y tradiciones. Me intereso por Brasil, es un país que en la actualidad es muy visitado por los chilenos por diversos motivos ya sean laborales, vacaciones o educacionales por el acceso, integración y libertad de conocimiento y costumbres.

Evaluación formativa

A continuación presentamos la selección de cuatro cuentos creados por estudiantes del Colegio Hispano Chileno, y que corresponde a la evaluación formativa realizada durante la implementación de nuestra propuesta pedagógica.

Cuento n°1: Un amor pasajero.

Él entrelazaba sus cabellos con sus largos y gruesos dedos mientras yo lo observaba distraída desde el asiento trasero, el viento que ingresa por la ventanilla del autobús hace que me llegue de lleno su cálido aroma a perfume, no cualquiera, uno especial que le asienta perfectamente. Él no me ve, creo que sólo me vió de reajo cuando aborde la micro, bueno hay que decir me quedaron mirando, ya que me subí sin pagar.

Siento sed, quizás sea por la angustia que siento frente a un posible enamoramiento fugaz; se me resecan los labios, saco de mi bolso mi labial rojo, pasión y justo en ese instante el autobús hace un movimiento brusco que me hace soltarlo, rueda hacia delante, me agacho para recogerlo y me percató que se detiene al chocar con las zapatillas negras con franjas blancas de él, y veo su mano tomarlo y levantarse, levanto la cabeza y se me va el pelo a la cara, y noto que está dado vuelta con mi labial en su mano derecha entregándomelo, yo me echo el pelo hacia atrás sutilmente, le sonrío sin mostrar mi dentadura, tomo el labial, lo abro y lo levanto sin quitarle la vista y con mi boca entreabierta, y comienzo a esparcirlo en mis labios mientras él me mira con sus ojos color miel entreabiertos y una semisonrisa misteriosa, la cual me imposibilitó respirar normalmente.

Al terminar de echarme el labial, lo quedo mirando fijamente a los ojos mientras me cruzo delicadamente de piernas; él me mira los labios, lleva sus dedos hacia mi boca y me corrige el maquillaje con tal cuidado y dedicación que hace que mi cuerpo tiemble como si hirviera en fiebre; luego mira hacia la ventana, me vuelve a mirar, pero esta vez con cara de asombro y se voltea para alistar sus cosas e irse dejándome aquí, desolada y sin siquiera obtener su nombre.

Se para del asiento, toca el timbre y saca su teléfono exponiéndolo frente a mí, luego me dice:

- ¿Te puedo llamar?
- Lo siento, tengo novio.

Se avergüenza y me responde: “ok disculpa” y se baja del autobús con la cabeza agacha, yo me avergüenzo aún más, no existe tal novio, pero su voz aguda y un tanto gangosa, hace que mueran todas mis pasiones que llegué a sentir por él.

Belén Yáñez Astorga

Cuento n°2: Una vez más

Ahí estaba ella, allí estaba él. Eran miradas cómplices donde cada uno conocía la intención del otro, se conocían bien pues estaban juntos desde los catorce años; ya habían vivido toda su adolescencia juntos. Recordaban su primera vez, que a pesar de lo difícil que resultó conseguirlo, lo disfrutaron mucho. Ambos sabían perfectamente que se encontraban en una edad que querían experimentar nuevas sensaciones, donde lo prohibido era más intenso junto con la adrenalina que los invadía. ¿Qué pensarían los padres de ella, una muchacha educada con valores, si los sorprendieran haciendo tales actos? ¿Qué consecuencias habrían para la joven que solo ansía un instante de paz en la intimidad?.

Se encontraban solos los dos en la casa de él, ya eran mayores de edad, sentían cierta calma por ello y que nadie podía juzgarlos por lo que hacían o no, más se encontraban en un espacio privado. Y así empezó todo una vez más, ella fue sacando de sus ropas todo lo necesario para que ambos quedaran satisfechos, él obviamente no dudo y buscó un par de cervezas corona a la cocina para hacer el acto más agradable para ambos. Él fue tocando y oliendo, pues aquel olor le agradaba bastante, a ella también, sentían que era lo previo a todo. Fue insertando y movió sus dedos para empezar, así fue moviendo de forma circular para concluir. Tanta calma provocaba ansiedad en ella para que este acabara.

Finalmente terminó de armarlo y lo prendió, volaron una vez más juntos fumando su cigarrillo de marihuana.

Fernanda Canales

Cuento n°3:El portador de luz

Leyde era una chica de 16 años que tenía una fuerte creencia religiosa, creencia que sus padres habían instaurado en ella desde muy pequeña, estudiaba en un colegio católico y vivía en una familia muy acomodada.

Como todas las noches, Leyde se acostó en su cama, la oscuridad era la decoración en su habitación esa noche. Su pelo castaño estaba apoyado contra su almohada, mientras sus ojos azules se clavaban en el infinito de su cuarto, su crucifijo de su amado dios cristiano yacía en su pecho sujeto a una cadena de oro que se deslizaba por su fino cuello, ese crucifijo, objeto de tantos rezos y súplicas, de deseos sin conseguir y sueños incompletos, por sobre todo su mayor sueño, poder enamorarse de un hombre.

Ella se sentía vacía pues aunque la hubiesen educado en un colegio católico, se preguntaba porque su dios no le hacía caso, ¿acaso se había olvidado de ella?, ¿acaso entre tantos quehaceres del universo, ella eran tan insignificante que no se percataba de su existencia?.

Pensando todo esto, Leyde se rindió al sueño para divagar con sus deseos, deseos que quería conseguir, pero que jamás hallaba. Nada cerrar los ojos, el cuarto se llenó de una luz blanca y cegadora que la sobresaltó llevándola a levantarse de su cama viendo un haz de luz a través del marco de la puerta. Ella dudo pues tenía miedo a lo que le pudiese aguardar, pero con seguridad lleo hasta la puerta y se detuvo frente a ella.

Era una enorme puerta de roble con un símbolo satánico en su centro. Con valor puso su mano sobre la puerta de roble y giró el picaporte abriendo ésta, de inmediato se vio dentro de un castillo, en una habitación iluminada con grandes candelabros, era cálida y

acogedora, ella se sorprendió porque habían bastantes espejos, formando un círculo y en su centro estaba un pentagrama en el suelo.

Leyde se acercó al centro y cuando se colocó encima de la estrella, del espejo que tenía a su izquierda salió un joven muy guapo, era alto y su pelo negro como el hollín del infierno, sus ojos marrones eran como las hojas del otoño. Aquel joven la embriagaba y le daba una sensación de confianza que luego de haberlo visto le atrajo. La chica se sentía a gusto, pues aquel hombre guapo la tenía tan seducida que cuando él le tendió la mano, ella aceptó sin dudar y cogidos de la mano fueron hasta el espejo que tenían en frente. Luego, el joven con su mano derecha escribió: “Lux fero” en el aire y como Leyde sabía de la lengua divina por las enseñanzas de su colegio, supo que decía “portador de luz”.

En aquel momento, Leyde estaba totalmente enamorada del joven y entregada a él. Éste hizo aparecer un cáliz y cortándose con su uña las venas, lleno la copa, acercó la copa a las manos de ella y esta la bebió mientras cada segundo se enamoraba más del joven. Cuando terminó de beber, él se acercó y lamió una gota derramada, subiendo hasta su boca y besándola desenfrenadamente. Ahí dieron rienda suelta al amor y lujuria. Aquel muchacho la desvistió mientras ella estaba muy excitada, se sintió bien.

¿Por qué es sorda la fe y ciego al que cree?, se preguntaba Leyde mientras los antes firmes pilares de su creencia comenzaban a temblar. Ella estaba totalmente entregada al “portador de luz” y sin dudarlo quiso irse con él, mientras éste recitaba “In nomina clei nati satanos luciferi excelai”, y el suelo tembló, abriéndose un hoyo en el suelo que daba paso al infierno, se tomaron de la mano y juntos se fueron al reino de los muertos.

Andrés Astorga

Cuento n°4: Lo mejor de la vida es aquello que nos ocurre por casualidad

Era una noche fría en donde se manifestaba una de las escasas lluvias de Noviembre. Me dirigía agobiado, cansado de tantos problemas. Caminaba solo por las

calles de Santiago, que suelen estar vacías como aquel día feriado, la mayoría de las personas salen de viaje, sin embargo yo me encontraba recorriendo mi ciudad.

Pensaba en que hubiera pasado si yo hubiese aceptado la invitación de mis padres, de irme con ellos a pasar el fin de semana en Frutillar. Quizás no habría estado allí, encontrándome conmigo mismo. Me encontraba hablando en medio de la soledad y cuestionándome lo triste que es la vida sin el amor. Todo el amor que yo había recibido en mi vida, era el de mis padres; ninguna mujer fue capaz de amarme como tal cual era. De repente los pasos de otra persona irrumpieron mi soledad y mi reflexión se vio interrumpida por el agudo sonido de aquellos zapatos con unos tacos un poco altos. Sentía que me miraba desde la vereda del frente. Era hermosa. Comencé a sentir nervios. Era la primera persona que me causaba tan sentimientos. Llevaba un vestido rojo que llegaba hasta la rodilla, sus piernas tenían unas curvas increíbles. Su anatomía era perfecta. De pronto me preguntó hacia donde iba, le respondí que había salido a caminar sin rumbo fijo.

Me sonrió y me hizo saber que ella también había hecho lo mismo porque necesitaba pensar y le agradaban mucho las luces de la gran ciudad. Me invitó a su departamento, quería conocerme. Llegamos al lugar y mis piernas comenzaron a temblar, mientras ella me miraba con sus ojos azules y su roja boca. Observaba su belleza y contemplaba su tenue mirada, atento a cada pestañeo que ella daba. El silencio se apoderaba de nosotros, se había convertido en mi peor enemigo; quería hablarle pero no sabía de qué manera hacerlo, mis nervios eran incontrolables. Me dijo que le parecía extraño que un hombre tan atractivo como yo anduviera solo por las calles, mientras balbuceaba como si estuviera nerviosa al igual que yo.

Cuando por fin logré decir una palabra, ella me hizo callar y luego me besó, con un beso húmedo y placentero. Estaba tan satisfecho que ese breve momento se me hizo extenso. Y fue así como la conocí; nunca olvidaré aquella noche, es tan inolvidable como ella: el amor de mi vida.

Francisca Morales

(Calificada con nota máxima)